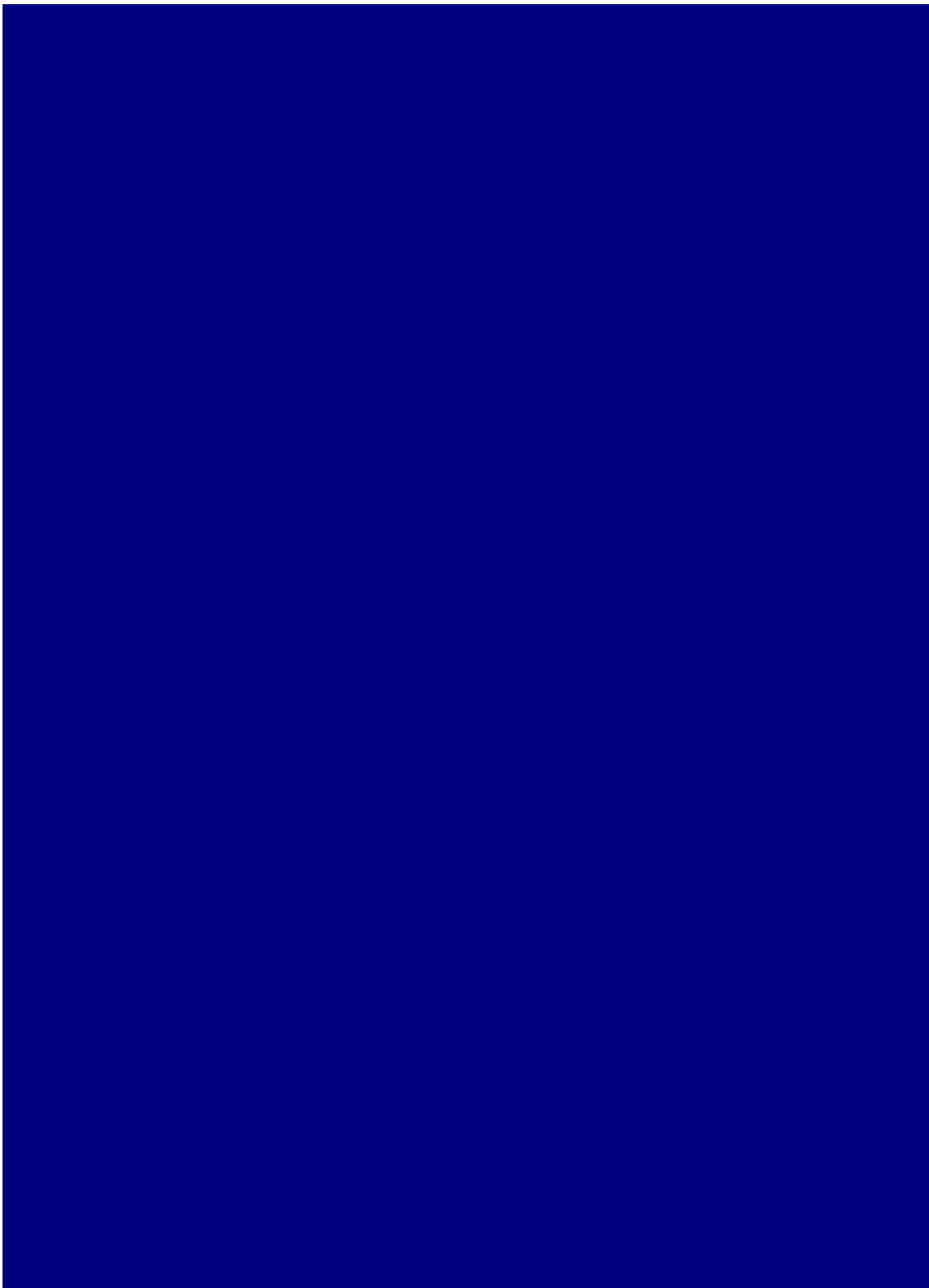


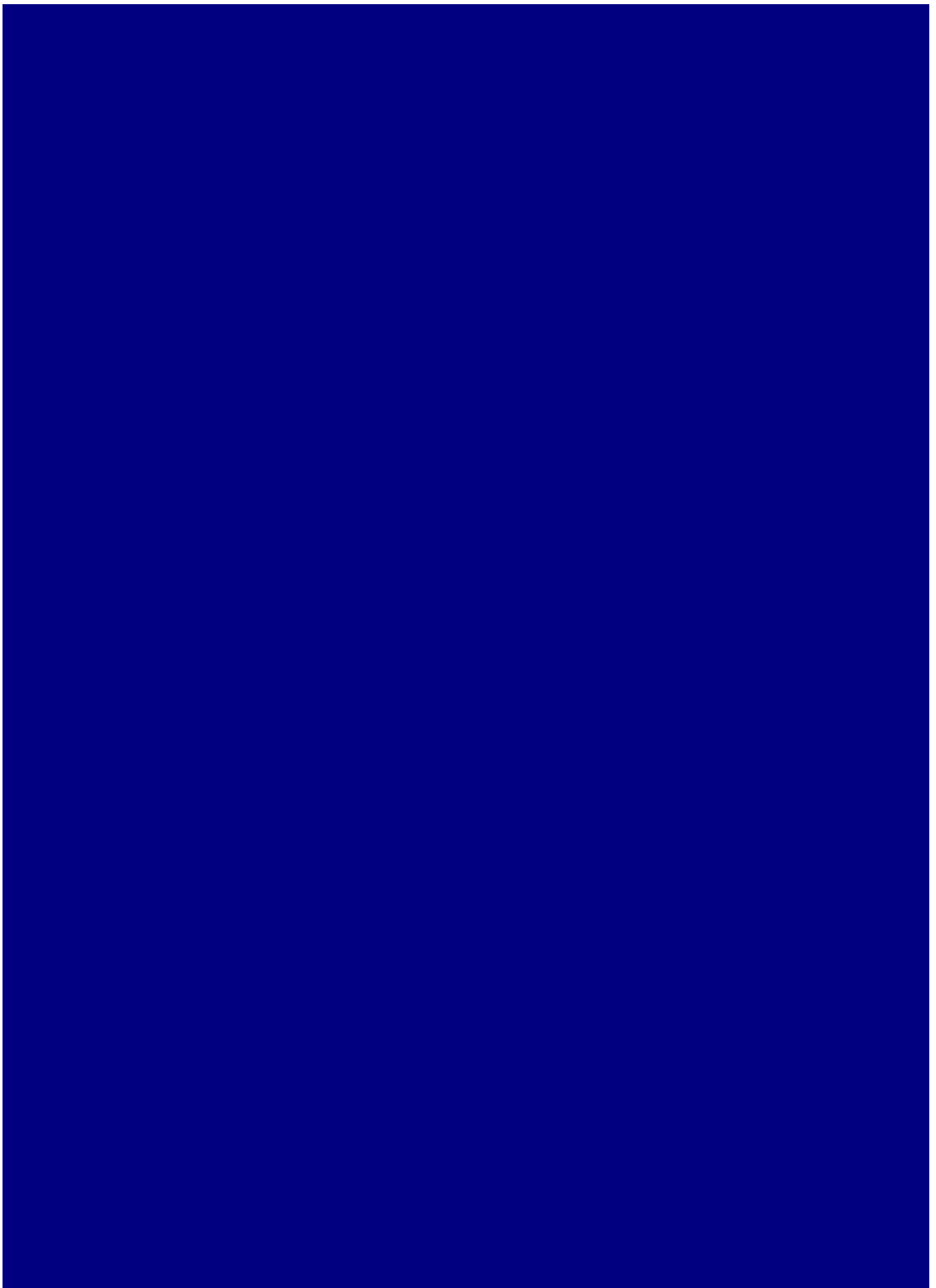
Pietro Ficarra
Stefania Scaccabarozzi

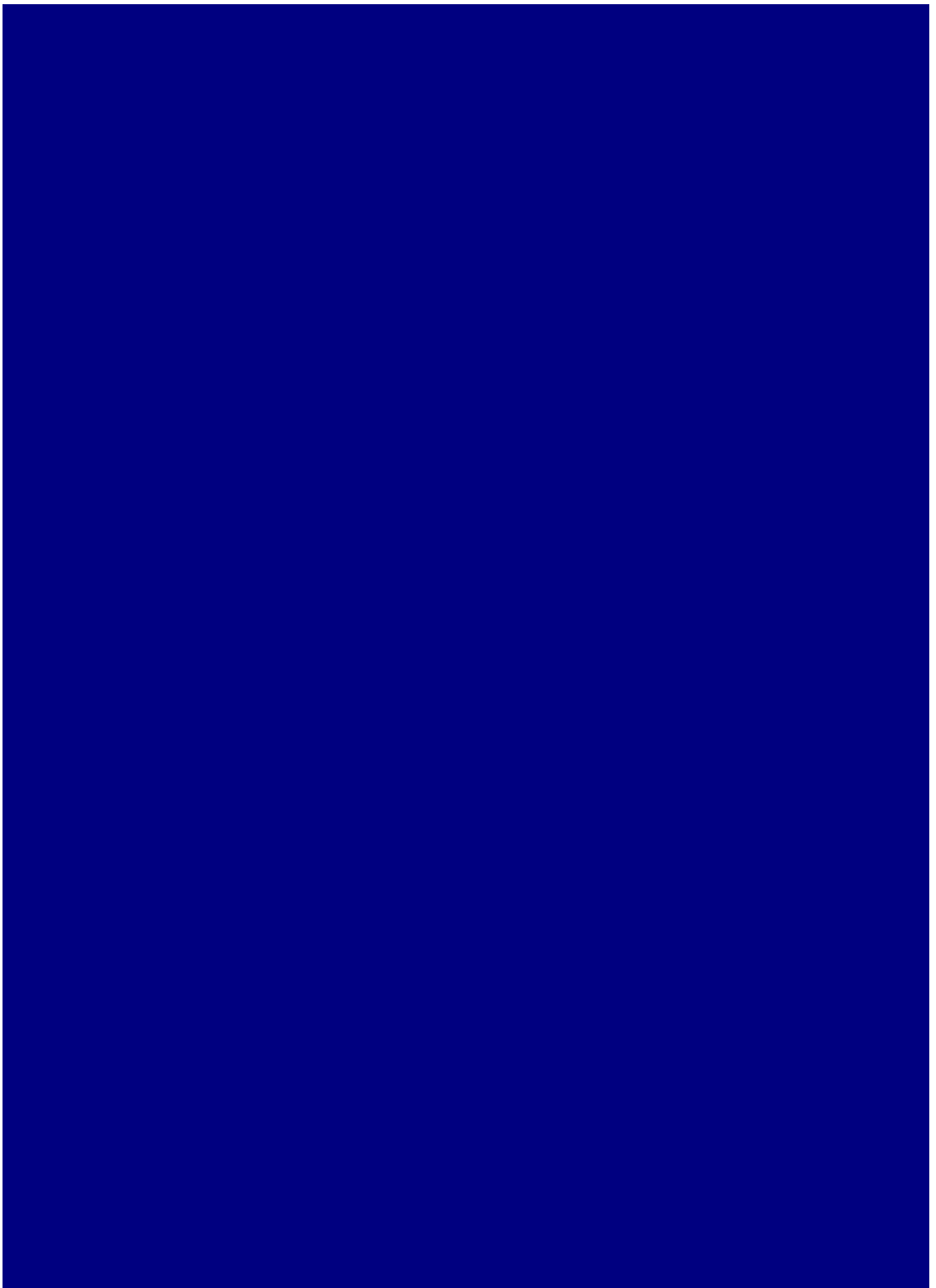
***DIZIONARIO BOTANICO
STORICO
MILANESE-ITALIANO***

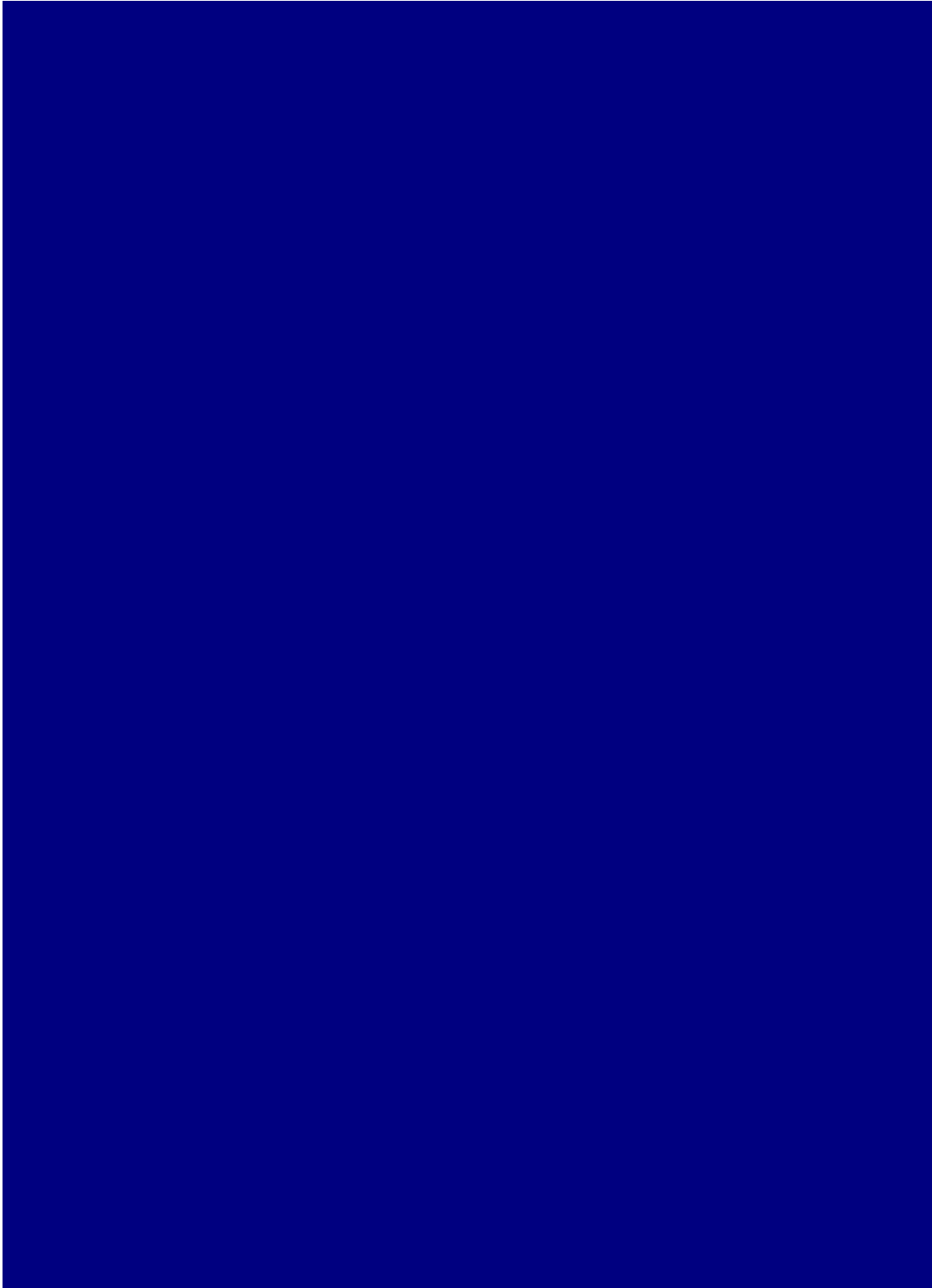
Presentazione





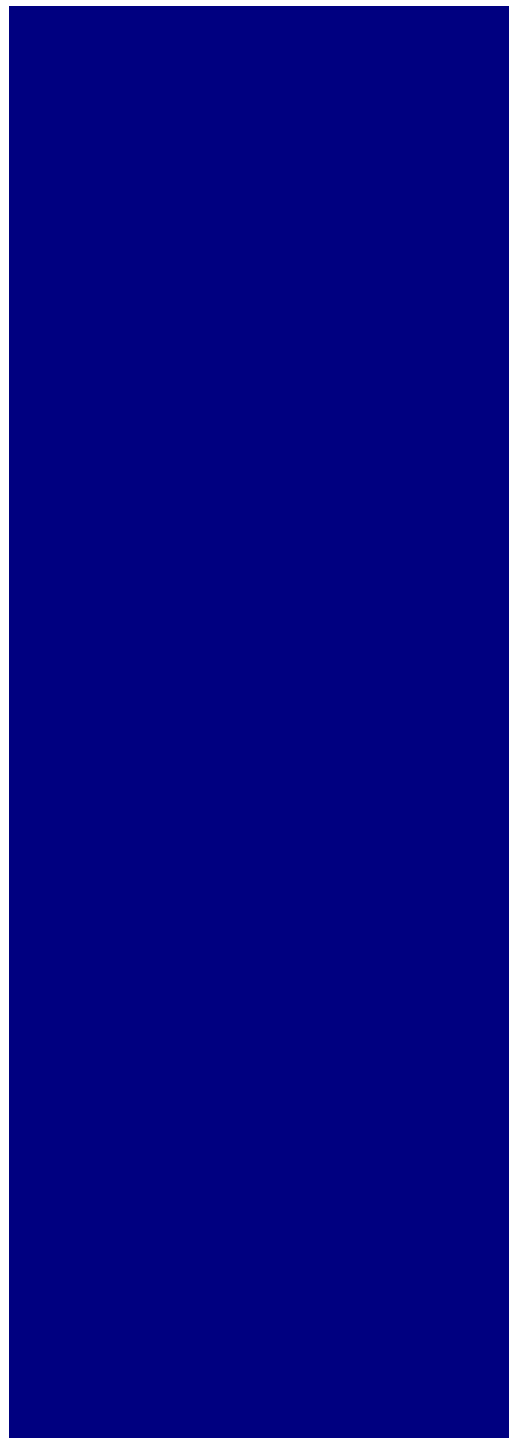








Simboli e Abbreviazioni utilizzati nei testi



A

Abiezz ♣ **Pinus picea** ► Abete, abezzo.

Absenzi ♣ **Artemisia absintium** ► Assenzio ♦ “Erba amarissima, aromatica.” / “*Absenzi*, 'assenzio, liquore acconcio con infusione d'assenzio / *Con dent l'absenzi*, assenziato”.

Acasgiò ♣ **Cassivium pomiferum** ► Acagiù ♦ “polpa mangereccia; legno buono per mobili”.

Agher¹ ♣ **Ilex aquifolium** ► Agrifoglio, alloro spinoso, lauro spinoso, leccio spinoso, aquifoglio, pungitopo maggiore ♦ “Coccola di un rosso assai vivo (*borlin*); legno più pesante dell'acqua / In Corsica si servono dei semi per imitare il caffè / la corteccia talora è impiegata per fare la pania (*vesch*).”

Agher² ► Agro: sugo che si sprema colla matricina (*schiscialimon*) dalla polpa dei cedri (*zeder*), sciroppo di cedro, acqua cedrata.

Agher bianch ♣ **Acer pseudoplatanus** ► Acero fico, acero tiglio, acero falso, platano selvatico, testucchio quercino.

Agher de montagna ► V. **Agher bianch**.

Aj ♣ **Allium sativum** ► Aglio ♦ “*Aj cucch*, aglio vano, aglio vuoto / *l'aj l'è matt*, aglio matto: quando il bulbo dell'aglio (*scigula*) è preso dall'atrofia e i bulbi (*fes*) non crescono / *campagna d'aj*, agliaio / *el m'ha fàa mangià vun de quij aj ...*, mi fece

sputare un'ala del polmone / *fa ona corona d'aj*, mettere dell'aglio in resta / *mangià aj*, avere grande rabbia e non poterla sfogare / *ona corona d'aj*, una filza o una resta di aglio / *no se compra un coo d'aj con cent cuntée*, un sacco di pensieri non paga mai alcun debito/ *on cozzin d'aj*, aglietto / *quell de l'aj*, agliaio / *Vatt a fa impieni el cuu d'aj!*, Vatti a nascondere! Vattelo a piglia!: si dice di colui con cui si parla, mostrando risoluzione di non voler più trattare con esso”.

Aj de lôff¹ ♣ **Muscari comosum** ► Cipollaccio, cipolla selvatica, cipolla canina o di cane, cipolla di serpe ♦ “mangereccio n'è il bulbo, chiamato Vampagioli” [I lampascioni della tradizione alimentare pugliese].

Aj de lôff² ♣ **Ornithogallum umbellatum** ► Bella di undici ore, latte di gallina.

Aj de matt ♣ **Allium angulosum** ► Aglio matto, aglio falso calamo.

Aj scialò ♣ **Allium ascalonicum** ► Ascalogno, scalogno, aglio di Spagna; cipolla d'Egitto ♦ “abbonda in Ascalona, donde il nome”.

Ajoeu¹ ► Aglietto (dim. di aglio)

Ajoeu² ♣ **Gladiolus communis** ► Pancajuolo, le Monacucce, spadacciuola.

Ajoeu salvadegh¹ ► V. **Aj de lôff**¹, V. **Aj de lôff**².

Ajon¹ Aglione ► (accr. di aglio).

Ajon² ♣ **Allium victorialis** ► Aglio maschio o serpentino o tamburino.

Albarott¹ ♣ **Betula pubescens** ►
Betulla pelosa.

Albarott² ♣ **Betula nana** ► Betulla
pigmea o nana.

Albarott³ ♣ **Betula pendula** ►
Betulla pendente.

Albera ♣ **Populus tremula** ►
Alberella, tremola, tremolo, alberello.

Alizzari ♣ **Rubia tinctorum**
► Robbia.

Aloé ♣ **Aloe perfoliata** ► Aloé
perfoliata ♦ “*Polver d'aloè. Polvere d'
aloé: cioè della radice essiccata, ch'è
medicinale / Onde il dettato: Se la gent
toeujessen la polver d'aloè, I medegh
invece de in caroccia andaraven a pè*”.

Altea¹ ♣ **Hibiscus palustris** ►
Altea.

Altea² ♣ **Alcea rosa** ► Malva rosa,
malvoni, rosoni ♦ “I petali
mucilluginosi ed emollienti sono in
credito per le tossi e le infiammazioni
delle tonsille”.

Amarant¹ ♣ **Gomphrena gobosa** ►
Amarantoidi, perpetuini, semprevivolo
rosso ♦ “Ha foglie ovate lanceolate
che mangiansi cotte”.

Amarant² ♣ **Gnaphalium orientale**
► Zolfino, semprevivolo o
sopravivolo giallo, perpetuino giallo.

Amarant³ ♣ **Gnaphalium dioicum**
► Zolfino, semprevivolo o
sopravivolo giallo, perpetuino giallo.

Ananàs ♣ **Bromelia ananas** ►
Ananas o ananasso ♦ “Pianta venuta
dalle Antille”.

Anes¹ ♣ **Pimpinella anisum** ►
Anice, anace, anicio, anacio ♦ “Pianta
la cui pannocchia (*loeuva*), detta
Ciocca o Rappa, è simile a quella del
finocchio ed ha il suo seme sapore
aromatico”.

Anes² ► Acqua anaciata, *acqua
d'anes*.

Anes³ ► Anice, anace: il seme della
pianta dell'anice.

Anes stellàa ♣ **Illicium anisatum** ►
Anice stellar o stellato.

Anesin ► Anice in camicia, ossia
confettato; anisetto, liquore con gusto
d'anice; anicetto, confettino.

Anesòn ► Liquore con gusto d'anice.

Anguria ♣ **Cucumis anguria** ►
Anguria, cocomero ♦ “a buccia (*pell*)
verde e liscia; picciuolo (*picòll*)
piccolo e corto; semi (*gandolitt*) neri e
rossicci; polpa rossa, sella (*sora*)
acquosissima, sdolcinata / *una
campagna d'anguri, un cocomerajo /
quell di anguri, il cocomerajo / el
castell de anguri, il midollone delle
angurie*”.

Aralda ♣ **Digitalis purpurea** ► Erba
nalda o aralda.

Arbaroeula¹ ♣ **Prunus cerasus
avium** ► Ciliegio o ciliegio a pigna, a
grappoli.

Arbaroeula² ♣ **Prunus cerasus
sylvestris** ► Ciliegio o ciriegio
selvatico, ciriegiuolo, cerasuolo.

Arbaroeula³ ► Ciliegia o ciriegia
selvatica, ciriegiuola, cerasuola: il
frutto del ciriegiuolo.

Arbicocca ► Il frutto dell'albicocco.

Arbicocch¹ ♣ **Prunus armeniaca** ► Albicocco, albricocco, albercocco ◆ “tronco che dà una gomma detta *Orichicco*, del colore dell'ambra gialla”.

Arborari ► V. *Erborari*.

Ares ♣ **Pinus larix** ► Làrice ◆ “Da la trementina di Venezia e in giugno e luglio talora una sostanza dolce detta *Manna di Brianzone / sit pien de ares, lariceto*”.

Arlecchinna ♣ **Amaranthus tricolor** ► Pappagallo, erba pappagallo, meraviglia, meraviglia di Spagna ◆ “Anche *erba turca*”.

Armandola¹ ♣ **Prunus dulcis** ► Mandorlo.

Armandola² ► Mandorla.

Arnica ♣ **Arnica montana** ► Arnica.

Artiocch¹ ♣ **Cynara scolymus** ► Carciofo, carciofolo ◆ “*Cardoni o gobbi*, si dicono le piante dei carciofi, che si imbiancano e si rendono tenere risepellendole nel terreno / *carducci o cardi* sono le piccole piante rimessiticce dei carciofi / carciofo dicesi per disprezzo anche a uomo buono a nulla e dappoco / *artiocch de scimmia*, carciofo vettaiuolo / *artiocch fioron*, mardonale / *artiocch cont spongignon*, Sgalera / *artiocch senza spongignon* o *napolitan* Mazzafrusta / *artiocch nostran*, carciofo comune o nostrale.

Artiocch² ► Carciofo: il frutto ◆ “*Cuu d'artiocch*, Girello / *Quell di artiocch*, carciofolajo”.

Artiocchèra ► Carciofaia, carciofoleto: luogo piantato a carciofi.

B

Bacchett ► anche Vimine: vermena (*verbena*) di vinco (V. *Sares gora*), con cui si fanno ceste, panieri e sim.

Balsamin ¹ ♣ **Hypericum perforatum** ► Erba di San Giovanni, cacciadiavoli, perico ♦ “si ottiene un olio volatile”.

Balsamin ² ► V. *Erba basgianna*.

Bambò ♣ **Bambusa arundinacea** ► Bambù ♦ “Pianta delle montagne dell’India; della sua canna si fabbricano mazze (*baston*) da appoggio”.

Barbaticch ♣ **Tragopogon pratense** ► Barba di becco, barba di prete, scornabecco, salsèfrica ♦ “polloni teneri e radici sono buone a mangiarsi”.

Bardanon ♣ **Tussilago petasites** ► Farfaraccio, farferugine, farferugio ♦ “produce le più grandi foglie che conosciamo fra le piante nostrali, sotto le quali si pongono i pulcini in caso di pioggia; le foglie servono a rivoltare il burro e le ricotte; le radici contengono materia resinosa, sono amare e pungenti”.

Basgianna ► V. *Erba basgianna*.

Basgianœura ♣ **Vicia faba minor** ► Fava minuta.

Basilich ♣ **Ocimum basilicum** ► Basilico, basilico cedrario o garofanato, basilico cedrato ♦ “ha odore di garofano e di spezie (*spezzi*); si unisce alle insalate ed alle erbe di cucina”.

Bastonaggia ♣ **Pastinaca sativa latifolia** ► Pastinaca, pastinata, pastricciani ♦ “pianta mangereccia bienne, radice bianchiccia, carnosa”. V. anche *Remigol*.

Bejdønn ♣ **Impatiens balsamina (fiore albo)** ► Belledonne.

Beiòmen ♣ **Impatiens balsamina** ► Begliomini ♦ “pianta a fiore rosso, screziato di bianco; valve come quelle delle belledonne (*bejdønn*)”.

Benis ► “Fiori: quei chicchi (*grann*) del formentone che messi nel fuoco scoppian e mandan fuori per la crepatura la farina bianchiccia. Sul Varesotto li chiamano i *Micchin*”.

Beol ► Betule.

Béola ♣ **Betula alba** ► Betula, bitollo.

Beolée ► Betuleto: bosco di betulle (*beol*).

Bergamott ¹ ♣ [**Citrus x bergamia**] ► Bergamotta.

Bergamott ² ► Frutto della bergamotta ♦ “corteccia che dà un olio essenziale di odore soave”.

Bettònega ♣ **Betonica officinalis** ► Bettonica, Vettonica ♦ “*Vess conossùu come la bettonega*, essere più conosciuto che la mala erba”.

Biada ♣ **Avena sativa** ► Avena ♦ “*Razion de biada*, profenda / *Dà la biada*, profendare”.

Biada salvadega ¹ ♣ **Bromus mollis** ► Forasacco peloso, palèo, segale lanaiola.

*Biada salvadega*² ► V. *Erba Guzza*².

Biava ► V. *Biada*.

Biava salvadega ► V. *Biada Salvadega*, V. *Erba Guzza*².

Bieda ♣ **Beta vulgaris** ► Bieta ♦ “Ortaggio che si usa nelle minestre, negli erbolati (*scarpazz*), e di molto nei vescicanti”.

*Biedrava*¹ ♣ **Beta rubra vulgaris** ► Barbabietola.

*Biedrava*² ► Radice della pianta barbabietola ♦ “cotta mangiasi in insalata. Da essa traesi ottimo zucchero”.

Biedrava bianca ♣ **Beta pallide virens major** ► Barbabietola moscadella o bianca.

Biedrava bislonga ♣ **Beta rubra radice rapace** ► Barba dei cappuccini.

Biedrava gialda ♣ **Beta lutea major** ► Bietola carota, bietola gialla.

Bignogna ► V. *Catalpa*^{1e2}.

Biôbiô ► Radicchio bianco, radichino, barba di cappuccino ♦ “Foglie di sapore lievemente amaro, che d’inverno spuntano biancastre, per mancanza di luce, dalle radici della cicoria sotterrata nella rena in cantina; si mangiano in insalata”.

*Bizzar*¹ ♣ **Centaurea cyanus** ► Fiordaliso.

*Bizzar*² ♣ **Nigella damascena** ► Scapigliate, Scarmigliate, Streghe, Scompigli, Anigella, Melantio, Fanciullacce ♦ “è proposta per le

terzane e per promuovere l’espettorazione e le altre separazioni; il seme è nero ed un poco caustico, e, per l’odore di fragola (*magiostra*), è adoperato per dare l’odore ai sorbetti.”

Bocch de leon ♣ **Anthyrrinum majus** ► Capo di cane, violaciocco slavatico, lino dei muri.

Boff ♣ **Leontodon Taraxacum** ► Piscialetto, dente di leone, capo di fonte, pisciacane, stella gialla ♦ “tenera e mangereccia in insalata; è opinione che mangiato la sera dai ragazzi, operi come diuretico; onde il nome di *piscialetto*”.

Bojocch ♣ **Rapum oblungius** ► Rapa lunga ♦ “specie di rapa a forma di fuso, che si cuoce nell’acqua, o sotto la cenere, o nel forno”.

*Bolgenna*¹ ► Olivo infrantoio, olivo morcaio ♦ “specie di olivo che fa le olive più grosse degli altri, e le quali fanno molta morchia (*morcia*).

*Bolgenna*² ► Oliva infrantoia, oliva morcaia (il frutto dell’olivo infrantoio).

*Bolgenna*³ ► Coreggiuolo (specie di olivo).

*Bolgenna*⁴ ► Correggiuolo (il frutto dell’albero detto pure Coreggiuolo).

*Bontàa*¹ ► Bontà: mescolanza, minutina, mescolanzina ♦ “Insalata verde, di più sorta d’erbuccie crude, saporite ed odorose, miste talora con pezzettini di foglie di tenera lattuga / minutina tutt’odori: se è composta di grande varietà di erbe odorifere”.

Boragen ♣ **Borrago officinalis** ► Borrana, boraggine ♦ “foglie scabre,

mangerecce; ... dei fiori s'adornano le insalate / *Insalatta cont i ciapp*, uova dure spaccate in insalata coperte di fiori di boraggine”.

Borasgen ► V. *Boragen*.

Borlin ► pallino, coccola: il frutto di certi alberi e trutici, come dell'alloro (*laur*), del ginepro (*zenèver*), del cipresso e simili ♦ “*borlin de rógor*, galla, gallozzola”.

Borsott ♣ **Colchicum autumnale** ► Zafferano falso

Boschinna ► Macchia, boschetto.

Brancosin ♣ **Ranunculus repens** ► Stelle d'oro, stroscone.

Brasil¹ ♣ **Nicotiana rustica** ► Brasile.

Brasil² ► Brasile, il tabacco che si ha dall'erba detta *brasile*.

Brasil³ ♣ **Cæsalpinia echinata** ► Verzino, fernambuco, brasil rosso ♦ “grande albero, indigeno del Brasile”.

Brasil⁴ ♣ **Cæsalpinia bahamensis** ► Brasiletto.

Brasil⁵ ♣ **Cæsalpinia sappan** ► Verzino di S. Maria o Brasiletto delle Indie ♦ “alligna a Siam e ad Amboina”.

Bròccol ♣ **Brassica cauliflora** ► Cavolo broccolo ♦ “sorta di cavolo fiore a più nappe di fiori sulla stessa pianta, ma minori e meno bianchi; ... mangiasi in insalata o in salsa o altrimenti”.

Bròccol roman ♣ **Brassica asparagoides** ► Broccolo romano.

Brugarœula ► V. *Sanguinella*.

Brugh ♣ **Erica vulgaris** ► Scopa, erica, brugo ♦ “cresce negli scopicci (*brugher*)”.

Brugher ► V. *Brughéra*.

Brughéra ► Scopeto, scopiccio, ericeto ♦ “Terreno argilloso, siliceo e ferruginoso ove fa la scopa (*brugh*) / *lassà andà a brughéra*, lasciar a scopeto: inselvatichire un terreno / *scarpà ona brughéra*, dissodare uno scopiccio / *pari o vess ona brughéra*, esser una grillaja di terreni trasandati”.

Brugna¹ ♣ **Prunus domestica** ► Pruno, susino.

Brugna² ► Prugna, susina ♦ “*Andà i brugn in erbion*, imbozzacchire: intristire / *azerba o del pret*, susina *strozzata* / *borlida, candida, gialda o negra o tonda*, tonda, candida, gialla o nera o tonda / *cassia, dolcigna / catalanna*, simiana o semiana / *reginna o de la reginna*, claudia / *gialla, giallina / grassinna*, amoscina, *ghiotta / giuggella*, susina campana o diacciona / *massinna*, amoscina nera / *mirabolanna*, susina mirabolana / *pernigonna*, susina perniconica / *sangiovann*, susina sangiovanni / *salvadega, salvatica / scanarda*, spaccatoia / *sciresa, ciliegia / spinna*, agostina / *verdeza, verdacchia*”.

Brugnœu ♣ **Prunus spinosa** ► Prùgnolo, susinello, spino nero o di macchia (*boschinna*) o salvatico, strigniculi.

Brugnœla ► Prùgnola ♦ “frutto del prùgnolo (*spin brugnœu*) rotondetto e

globoso, color turchino nericcio; sapore sempre acerbo”.

Brugnòn ► Susina asinaccia ♦ “pruna rossa, grossa, bislunga, atta a seccarsi come la provenzale”.

Brugolosa ♣ **Anchusa officinalis** ► Buglossa, lingua di bue, borrana salvatica ♦ “s’usa in medicina”.

Brusabocca ♣ **Polygonum hydropiper** ► Cociculo, erba pepe ♦ “sapore bruciante ma principalmente il seme, del quale al Giappone si servono come del pepe / **Pianta buona per tingere di giallo le lane**”.

Brusàlasen ♣ **Serratula arvensis** ► Astone, stoppione, scardaccione, scardiccione ♦ “il suo pappo, che è delicato, si usa per cuscini e guanciali”.

Bruscòn¹ ♣ **Carthamus maculatus** ► Cardo mariano, cardo Santa Maria, cardo latteo ♦ “la radice e il cesto tenero in primavera, i teneri steli o grumoli sbucciati o tenuti in acqua per molto tempo perché perdano l’amaro, sono buoni a mangiarsi cotti come i carducci, ed il calice è buono quanto i carciofi (*articiocch*) / **i pappi e peluria del seme sono buoni per far guanciali, ed il fiore per cagliare il latte**”.

Bruscòn² ► V. *Agher*¹.

Bruscòn³ ► V. *Songiaratt*.

Busarott ► Noce malesscia (il frutto ♣ dell’**Juglans regia fructu perduro**) ♦ “quella in cui le due valve sono fortemente attaccate l’una all’altra ... e ciascun pezzo del guscio ritiene fortemente incastrata la corrispondente

porzione del gheriglio (*cucuruciù*) / **canhero, di persona cagionosa**”.

C

Cabròssel ♣ **Ligustrum vulgare** ► Ligustro, ligustico, luistico, levistico, rulstico, rivistico, ruischio ♦ “Coccole (*borlin*) più grosse di un pisello (*erbion*) e le più turchine nericce / legno bianco durissimo adoperato con la scorza per tinger le lane in giallo”.

Cacao¹ ♣ **Theobroma cacao** ► Cacao ♦ “albero nell’aspetto somigliante ad un ciliegio (*scirés*)”.

Cacao² ► Il frutto dell’albero-cacao.

Calam ♣ **Acorus calamus** ► Erba cannella ♦ “radice grossa come un dito ...; sapore piccante, caldo ed amaro; odore aromatico; stomachica”.

Camamella ♣ **Matricaria chamomilla** ► Camamilla ♦ “a fiori uniti, amarissimi e aromatici, l’infusione dei quali è usatissima in medicina”.

Camellia ♣ **Camellia japonica** ► Camelia, rosa del Giappone.

Camelott ♣ **Leucanthemum [s.i.sp.]** ► Occhio di bue, grande margherita

Campanin¹ ♣ **Hyacinthus orientalis** ► Giacinto, diacinto, granbrettagna “pianta a fiori odorosi di colore vario, a forma d’imbuto (*pedriœu*)”.

Campanin² ♣ **Convolvulus arvensis** ► Convolvolo dei campi, vilucchio, filucchio, viluppio.

Campanin³ ♣ **Leucoium [s.i.sp.]** ► viola a ciocche, violaciocca, violaciocco.

Campanin salvadegh ♣ **Scilla bifolia** ► Giacinto stellare ceruleo, scilla a

due foglie ♦ “*selvadega o de praa / se ne ornano il margine delle aiuole (præs) dei giardini*”.

Campanin de práa ► V. **Campanin salvadegh**.

Campucc ♣ **Hæmatoxylum campechianum** ► Campeggio, legno campeggio ♦ “Albero a stelo diritto; rami spinosi; foglie alterne (*disper*); fiori piccoli e giallastri; alligna nell’America settentrionale; il legno serve alla tintura”.

Campisc ► V. **Campucc**.

Canef¹ ♣ **Cannabis sativa** ► Canapa ♦ “*Canevée*, luogo seminato di canapa / *Canevin*, l’uomo che assetta la canapa / *Canevósa*, seme di canapa / *Canevusc*, canapuli: fusti aridi e dipelati della canapa, si usan ad avviar il fuoco”.

Canef² ► Canapa, il tiglio (*fil*) che si trae da quell’erba.

Canella ♣ **Cinnamomum [s.s.sp.]** ► Cannella ♦ *Scorticatore di cannella*, si chiama l’operaio che ne fa la raccolta”.

Canella de la reginna ♣ **Laurus cinnamomum** ► Cannella regina o di Ceilan ♦ “E’ la più stimata e si divide in *fina*, *semifina*, *comune*”.

Canettée ► Canneto.

Canev ► V. **Canef**.

Canev salvadegh ► V. **Erba china**.

Canna ♣ **Arundo donax** ► Canna, canna comune o da canocchie (*ròcch*) o domestica ♦ “*Canneée*, canneto”.

Canna d’India ♣ **Calamus scipionum** ► Canna d’India ♦

“pianta a foglie a lancia-ovali ed appuntite alle due estremità”.

Canna de zucher ♣ **Saccharum officinale** ► Canna da zucchero.

Canov ► V. *Canef*.

Caper¹ ♣ **Capparis spinosa** ► Cappero, cappero dei muri.

Caper² ► Il frutto ed il bottone dei fiori dell’erba del cappero ♦ “i quali, prima che si spieghino, si acconciano nell’aceto, e si mangiano per condimento”.

Caper capuscin ► Bottoni del nasturzio indiano (*capuscin*) ♦ “Appassiti nell’ombra e acconciati nell’aceto s’usano in insalata ed in salse.

Capilér¹ ♣ **Adiantum capillus veneris** ► Capelvenere, capelvenero.

Capilér² ► Acqua di capelvenere, sciroppo di capelvenere.

Capilvenere ► V. *Capilér*¹.

Capuscinn ♣ **Tropœolum majus** ► Astuzie, gemmini, fratini, nasturzio indiano, cappuccina, cardamindo ♦ “i bottoni dei fiori (V. *Càper capuscinn*) si acconciano in aceto.

Cardon ♣ **Cynara cardunculus** ► Cardo ♦ “Pianta a pannocchia (*lœuva*), colla quali si cava il pelo ai panni lani / *el germœuj di cardon, carduccio*”.

Carlina ► V. *Erba carlinna*.

Carlitt ► V. *Sant Carlitt*.

Caròba ♣ **Ceratonia siliqua** ► Carubbio, caroba, carube.

Caròba ► Caroba, guainella, baccelli dolci ♦ “simile ai baccelli delle fave (*sgaúsc di basgiánn*); polpa dolce, melata, gradita ai fanciulli quantunque si dica cagione di coliche e diarree / *matta o falsa*, V. *Legn de Giuda*”.

Caròba falsa ► V. *Legn de Giuda*.

Caròba matta ► V. *Legn de Giuda*.

Càrotola¹ ♣ **Daucus carota** ► Carota.

Càrotola² ► Carota: radice della pianta ♦ “carotola rossa V. *Biedrava*¹, carotola selvadega V. *Remigol*”.

Carpanell ♣ **Carpinus orientalis** ► Carpinello ♦ “Albero a foglie quasi simili a quelle del carpine (*carpen*); legno bianco al par del nocciuolo (*niscœula*) sodo e buono per impiallacciatura”.

Carpanessa ► V. *Carpanell*.

Carpen ♣ **Carpinus betulus** ► Carpine ♦ “del legno si fanno spalliere, cerchiate (*bersò*)”.

Cassell ♣ **Thlaspi bursa pastoris** ► Erba raperina, sacco montagnuolo, borsa di pastore, borsa pastore.

Castan ♣ **Castanea vulgaris** ► Castagno ♦ “grosso albero che si trova bene ne’luoghi alpestri e a bacio (*a l’invers*) / *castanil*, luogo selvato a castagneto, polloneto di castagni ... che si coltiva per averne pali da palar le viti”.

Castan amar o d’India ♣ **Aesculus hippocastanum** ► Castagno d’India.

Castegna ► Castagna ♦ “velata dalla peluja (*gèa*) / *risc*, *riccio* / mangiasi

lessato o arrosto o anche candito (*candidáa*) / *pelà i castegn*, sbucciare le castagne / *pan de castegn*, castagnaccio / *quel di castegn a rost*, caldarrosto / *padella de fa i castegn*, bruciajuola / *castegna varisella*, giuggiolana palestinese / *castegna ostanna*, castagna agostina / *castegna settembrina*, primaticcia / *fil de castegn*, resta di castagne / *cazzúu*, castagne vuote: quelle che alle volte son nel riccio insieme alle piene”.

Catalpa¹ ♣ **Bignonia catalpa** ► Bignonia catalpa, Catalpa di foglie cuoriformi, bignonia.

Catalpa² ♣ **Bignonia radicans** ► Bignonia della Virginia, Bignonia americana.

Catapuzza ♣ **Euphorbia lathiris** ► Erba da pesci, catapuzia, cacapuzza, gomitaria.

Caterinett ► Pappi.

Càvol-fior ♣ **Brassica cauliflora** ► Cavolo-fiore ♦ “sorta di cavolo (*verz*) ... mangiasi in insalata, o in salsa, o altrimenti”.

Cavriœula ♣ **Clematis vitalba** ► Vitalba ♦ “ci è chi mangia in primavera ne le tenere piante, ma quando è adulta, è caustica, e messa sulla carne la svescica, e produce una piaga superficiale / la chiamano anche: *Ligabosch, Vinèrbola*”.

Centfœuj ♣ **Achillœa millefolium** ► Millefoglie, millefoglio.

Cerveláa de Monscia ► Susina (brugna) giallognola: specie di susina grossa, lunga, assai carnosa e di dolcissimo sapore. ♦ “noi la

chiamiamo così dal colore del budello del cervellato ch’è tinto in giallo col zafferano”.

Chichìnger¹ ♣ **Physalis alkekengi** ► Alcachengi, alchechengi.

Chichìnger² ► Frutto dell’alchechengi ♦ “coccola di colore giallo pallido; sapore acidetto”.

Chimm ♣ **Cyminum cominum**; ► Comino, cumino, comino da piccioni, comino domestico.

Ciàppamòsch ♣ **Apocynum androsaemifolium** ► Apòcino chiappamosche.

Ciciàcch ► V. *Laganna*.

Cipress¹ ♣ **Cupressus sempervirens** ► Cipresso.

Cipress² ♣ **Santolina chamaecyparissus** ► Santolina, crespolina, vermicolare ♦ “odore aromatico, sapore amarissimo”.

Coa de ratt¹ ♣ **Phleum nodosum** ► Coda di topo.

Coa de ratt² ♣ **Alopecurus [monspeliensis]**; ► Coda di lepre, piumino; [Sinonimo di *Polypogon monspeliensis*].

Cocch¹ ♣ **Cocos nucifera** ► Nucleo del cocco d’India ♦ “è adoperato in lavori al tornio”.

Cocch² ♣ **Menispermum cocculus** ► Galla di Levante ♦ “frutto del coccolo menispermo: si usa specialmente per distruggere il fastidio del capo”.

Cocùmer ► Cetriuolo ♦ “piccolo cucurbitaceo, bislungo, a buccia (*pell*)

sparsa di cossi o bernoccolini (*groppitt*); mangiasi sottilmente affettato e crudo, in insalata, o concio in aceto colla carne per ravvivarne il sapore / *fà fa l'acqua ai cocumer, ai zuchett, ecc.*, far perder l'acqua ai cetrioli, alle zucchette, ecc.”.

Coetta ♣ **Cynosurus echinatus** ► Coda di volpe, ventolana.

Coetta de práa ♣ **Cynosurus cristatus** ► Ventolana.

Cornàa ¹ ♣ **Cornus mascula** ► Corniolo, cornio.

Cornàa ² ► Corniola, cornia ♦ “Frutto del corniolo: forma di piccole olive d'un bel color rosso: carne da prima acerbissima diventa poi molle e di sapore dolce acidetto”.

Cornaggitt ♣ **Behen album** ► Bubbolini ♦ “Pianta campia (*de camp*) le cui foglie tenerine si mangiano la primavera nella minestra da' contadini” [la specie *Behen album* è oggi identificabile con la *Silene vulgaris* più che con altre simili cariofillacee, chiamata in molti luoghi del milanese *verzitt* o *verzett*]

Cornajœula ♣ **Panicum dactylon** ► Gramigna.

Cornitt ► Fagioletti, fagioli in erba verdi ♦ “*Cornitt de l'oggin*, Fagioletti in vainiglia”.

Coronna ♣ **Coix lacryma** ► Lagrime di Giobbe, lagrime ♦ “sorta di erba dalle cui coccole (*borlin*) si fanno avemaria, paternostri, e gloria per le corone”.

Coronna imperial ♣ **Fritillaria imperialis** ► Corona imperiale.

Cortella ► V. *Erba cortella*.

Cortellana ► V. *Erba cortella*.

Cost ► Nervi della bieta da erbuccie.

Cren ♣ **Cochlearia armoracia** ► Crenno, ràfano, ràfano rusticano, cren ♦ “radice a fittone (*madron*) assai grossa, lunga, carnosa, bianchiccia, di sapore molto acre, la quale grattugiata e concia con aceto si mangia per salsa”.

Crespola ♣ **Matricaria parthenium** Amarella.

Crespora ♣ V. *Crespora*.

Crespera ♣ V. *Crespora*.

Cros de Malta ♣ **Lychnis calcedonia** ► Croce di Gerusalemme o da cavaliere, scarlatta ♦ “fiori disposti a fascicoli terminali, di color rosso analogo a quello del carmino, la cui forma vuolsi aver servito di modello della croce, distintivo già dell'ordine di Gerusalemme, poi di Malta”.

Cucurucùu ► Gheriglio di noce.

Cùrcuma ♣ **Cùrcuma longa** ► Terramerita, cùrcuma ♦ “pianta la cui radice è tintoria”.

D

Daminna ♣ **Hesperis matronalis** ►

Violacciocco forestiero.

Dàttol ♣ **Dactylus dactylifera** ►

Dàttero, dattilo ♦ “*Chi no gh’ha dattol, non magna dattol, Chi vuol vino dolce, non imbotti agresto*”.

Dazi ♣ **Viburnum lantana** ►

Lentaggine, vavorna ♦ “Pianta fruticosa dei cui ramoscelli si fanno ritorte per legare le viti”.

Derla ► Mallo ♦ “*Andà in derla, ammallare, copirsi di mallo / derlà, togliere il mallo alle noci*”.

Derlòn ► V. *Derla*.

Donnina ► V. *Erba donnina*^{1e2}.

Dragon ♣ **Artemisia dracunculus**

► Dragòne, cargòne, dragoncello ♦ “pianta perenne; è appetita nelle insalate alle quali e all’aceto in cui si tiene infusa, dà odore e grazia col suo piccante aromatico”.

Dulcamara ► V. *Erba farinella*.

E

Eben ► Ebano.

Erb ► Bieta da erbucce ♦ “pianticella novellina che si adopera per condimento; invecchiata, chiamano *cost* i suoi nervi; le foglie *bied*”.

Erba amara¹ ♣ **Rumex aquaticus** ► Tabacco di padule, ròmice che si mangia, ròmice acquatica, erba britannica ♦ “pianta la cui radice dà una tinta rossa, che poi diviene gialla esposta alla luce. Questa romice si mangia con altre erbe”.

Erba amara² ♣ **Balsamite suaveolens** ► Erba della Madonna, erba Santa Maria, erba costa o costina, balsamite, menta greca o romana o saracinesca, erba amara ♦ “odore che s’accosta molto a quello della menta; s’usa nelle frittate”.

Erba balsamina ► V. *Balsamin*.

Erba basgianna ♣ **Sedum telephium** ► Erba da calli, erba San Giovanni o di San Giovanni, fava grossa, fabaria, fava inversa ♦ “Anche *balsamin e basgianna* / “Pianta le cui foglie ridotte in polpa affrettano la guarigione dei calli”.

Erba bianca¹ ♣ **Potentilla anserina** ► Erba piè d’oca, argentina, piè di gallo, o d’oca ♦ “sta nei pascoli argillosi ed è medicinale. Anche *Erba dei 5 foeuj bianca*”.

Erba bianca² ♣ **Lunaria annua** ► Erba luna, lunaria.

Erba bindellinna ♣ **Arundo donax** ► Canna, canna di foglie rigate, canna

reale rigata, canna domestica o montana ♦ “radici dette *bardocchi* buone in medicina e per piantar canneti (*canettée*); i fusti per sostener viti, stuoie o altro; i giovani rampolli mangiati cotti.

Erba bonna¹ ► Semi di finocchio.

Erba bonna² ► V. *Erbabonna*, V. *Fenocc*.

Erba brugarœula ♣ **Digitaria sanguinalis** ► Sanguinella, sanguinaria, capriola ♦ “anche: erba *jarœula o rugarœula o coetta* / “le spighe introdotte nelle narici sanguinano, e quando i ragazzi fanno tale giochetto sogliono dire: *erba brugarœula ven giò sangu a pissarœula*”.

Erba brusca¹ ♣ **Rumex acetosella** ► Erba salamoia, acetosa minore, acetosella, ossalide minore, passola, sollecciola ♦ “Anche *erba cucca o salinna o sansa o pancucch*”.

Erba brusca² ♣ **Oxalis acetosella** ► Pan di cuculo, pancuculo, trifoglio acetoso, erba lùjula ♦ “Anche *Panmojn de la Madonna*”.

Erba cagna ♣ **Hypericum androsœmum** ► Ciciliana. Anche *erba del taj*.

Erba cagnoeura ► V. *Centfoeuj*.

Erba canalinna ♣ **Phalaris canariensis** ► Scagliola, canaria ♦ “i cui semi sono assai graditi ai canarini.”

Erba canella ♣ **Acorus calamus** ► Calamo aromatico, acoro vero, erba cannella ♦ “sapore piccante; odore

aromatico; se ne fa rimedio stomachico”.

Erba capon ♣ **Cestrum parqui** ► Erba cappone, cestro parqui, cestro della Giamaica ♦ “pianta da noi così detta perché trae al sapore del cappone lesso rinfreddo. Parques è il suo nome al Chili da dove proviene”.

Erba caponna ► V. **Erba capon**.

Erba carlinna ♣ **Carlina vulgaris** ► Carlina volgare ♦ “Anche *erba San Carlo o spinazz selvadegh / il suo ricettacolo chiamasi girello e si mangia come quello dei carcioffi*”.

Erba cavallinna ♣ **Medicago sativa** ► Medica, erba medica, trifoglio, cedrangolo, fieno d’Ungheria, trifoglio cavallino ♦ “Anche *erba medega*”.

Erba cavra ♣ **Imperatoria ostruthium** ► Imperatoria, belginino salvatico, angelica francese, erba rena.

Erba cedrada ► V. **Limonzinna**.

Erba che pezziga ♣ **Cnicus oleraceus** ► Cnico oleraceo ♦ “pianta che si coltiva nell’orto a uso di mangiare”.

Erba che sa odor de pomm ♣ **Pomaria [s.i.sp.]** ► Pomaria ♦ “erba così detta fra noi dal suo odore che simula quello della mela (*pomm*)”.

Erba che sa odor de vin de Cipro ♣ **Gnaphalium sthoccas** ► Tignamica.

Erba china ♣ **Lupatorium cannabinum** ► Cannatina, canapa acquatica, Lupatorio di Avicenna, eupatorio ♦ “Anche *canev salvadegh / si crede utile nelle febbri intermittenti e perciò la diciamo *erba china**”.

Erba cipressina ► Santolino, santolina, crespolina, abrotano femina. V. **Cipress**².

Erba coetta ► **Erba brugarœula**.

Erba coronna ♣ **Solatrium nigrum** ► Erba puzza, solatro, solatro ortolan ♦ “Anche *erba morella o marocca*”.

Erba cortella ♣ **Plantago lanceolata** ► Lanciuola, lanciola, orecchio di lepre, piantaggine lunga, pentacciola, lingua canina, cinquenervi, arnoglossa ♦ “Anche *cortellana*”.

Erba cucca ► V. **Erba brusca**.

Erba cucca di sciatt ♣ **Polygonum persicaria** ► Scalcerella ♦ “foglie simili a quelle del pesco (*pèrsegh*)”.

Erba de cancher ♣ **Tlaspi arvense** ► Erba storna ♦ “ha odore d’aglio il quale si comunica al latte delle vacche, che se ne cibano; i semi sono piccanti come quelli della senapa”.

Erba de cinqu fœuj¹ ♣ **Potentilla reptans** ► Spillabuco giallo, cinque foglie, fragolaria, pentafillo, potentilla, cinquefoglie.

Erba de cinqu fœuj² ♣ **Potentilla tormentilla** ► Fragolaccia, tormentilla.

Erba de 5 fœuj bianca ► V. **Erba bianca**¹.

Erba de fœuj ► V. **Cent fœuj**.

Erba de gatt¹ ♣ **Nepeta cataria** ► Erba gatta o gattaja ♦ “Anche *Nevedinna / odore aromatico, penetrantissimo; prediletta ai gatti, che vi si rotolano sopra con furore*”.

Erba de gatt² ► V. **Maro**.

Erba de la fever ¹ ♣ **Artemisia pontica** ► Assenzio di Ponto, assenzio pontico ♦ “pianta perenne suffruticosa; sapore amarissimo e odore simile all’abròtano (*pròten*)”.

Erba de la fever ² ♣ **Centaurea minor** ► Biondella, centaurea minore ♦ “sapore amarissimo, ed è adoperata per le febbri intermittenti e per i vermi”.

Erba de la fever terzanna ♣ **Agrimonia eupatoria** ► Eupatoria, acrimonia.

Erba de la tenciura ► V. *Gialdinna* ².

Erba del màa de còo ► V. *Semperviv*, V. *Erba di copp*.

Erba del màa d’orinna ► V. *Chichinger*.

Erba del màa scottàa ♣ **Calla ethiopica** ► Calla.

Erba de la Madonna ♣ **Glechoma hederacea** ► Ellera terrestre ♦ “Anche *erba Maria* o *erba teresta*”.

Erba de la rogna ♣ **Scabiosa arvensis** ► Ambretta, scabiosa, vedovina salvatica ♦ “erba che trita con sugna (*scionsgia*) leva la fiamma salsa che fa la scabbia”.

Erba de piagh ¹ ♣ **Consolida regale** ► Fior cappuccio salvatico, erba rustica ♦ “serve di rimedio vulnerario e astringente”.

Erba de piagh ² ♣ **Arum maculatum** ► Aro, gichero, cichero, gicaro, pan di serpe ♦ “sogliono cavarne la radice prima che fiorisca per prepararne amido”.

Erba de piagh ³ ♣ **Dragontea aquatica** ► Dragontea.

Erba de pissa ► V. *Sciscialacc*.

Erba de pitocch ¹ ♣ **Clematis vitalba** ► Erba dei pitocchi, vitalba, clematide ♦ “foglie che lievemente contuse e applicate sulla pelle producon escoriazioni (*deruscadur*)”.

Erba de pitocch ² ♣ **Clematis flammula** ► Fiàmmola.

Erba de ratt ► V. *Quattræsa*.

Erba de San Rocch ► V. *Pè colombin*.

Erba de sciatt ♣ **Licopus europæus** ► Marrubio acquatico, siderite prima ♦ “sapore amaro e un po’ acre; dotata di virtù febrifughe”.

Erba de scimes ¹ ♣ **Symphytum officinale** ► Erba rustica ♦ “Pianta la cui radice è utile per consolidare e unire insieme le ferite, e fa rinascere le carni”.

Erba de scimes ² ♣ **Sambucus ebolus** ► Ebbio, sambuco salvatico, sambuco femmina, sambuchella ♦ “pianta simile al sambuco di cui è una specie, ma erbacea; fiori aventi pressapoco le proprietà del sambuco arboreo; radice purgante”.

Erba de tenciò ► V. *Ginestroeu*.

Erba de teng ► V. *Ghiringhessa*, V. *Ginistræu*.

Erba de tutt i mes ♣ **Juniperus Sabina** ► Pianta dannata, Sabina, cipresso dei maghi ♦ “odore penetrantissimo, nauseoso, di rimedio vermifugo”.

Erba de vent ♣ **Anemone pulsatilla**
▶ Cavolomarino, pulsatilla ♦ “s’usa per detergere le ulceri di mala indole ne’ cavalli, ma è velenosa e di poca efficacia”.

Erba del mal d’œucc ♣ **Euphrasia officinalis** ▶ Eufrasia ♦ “essa e l’acqua che se ne stilla hanno avuto gran credito per le malattie degli occhi credendosi che migliorassero la vista”.

Erba del pover omm ♣ **Gratiola officinalis** ▶ Stancacavallo, graziòla ♦ “pianticella amara, fortemente purgante”.

Erba del taj ▶ V. *Erba cagna*.

Erba di copp ♣ **Sempervivum tectorum** ▶ Semprevivo maggiore, sopravvivo.

Erba di moròid ♣ **Salvia pratensis**
▶ Salvia dei prati.

Erba di pór ▶ V. *Porinna*.

Erba di scov ♣ **Chenopodium scoparia** ▶ Anserina, piè d’oca.

*Erba donnina*¹ ♣ **Erica purpurascens** ▶ Scopina ♦ “Anche *erba madonnina* / è tintoria”.

*Erba donnina*² ♣ **Cheledonium majus** ▶ Celidonia, erba da volatiche, erba nocca o marchesita, erba gialla dai porri ♦ “Anche *erba mornera* / Odore ingrato; sugo che brucia la pelle e imprime una macchia che a stento scompare”.

Erba d’or ♣ **Cistus helianthemum**
▶ Eliantemo, panace chironio.

Erba droga ▶ V. *Giotton*.

Erba farinella ♣ **Solanum dulcamare** ▶ Corallini, dulcamara, vite selvatica, solatro, solano, erba vitina. V. anche *Erba corona*.

Erba fumaria ▶ V. *Fumaria*.

*Erba gajnæra*¹ ▶ V. *Peverascia*¹.

Erba gâttera ▶ V. *Pabbi*.

Erba gazza ▶ V. *Lojessa*.

Erba giacea ♣ **Ranunculus sceleratus** ▶ Ranuncolo scellerato o da piaghe, erba sardòla ♦ “erba comune nei prati e che offende le gambe dei fienaiuoli; incautamente inghiottita produce infiammazione violenta, ulcerazione del ventricolo ed orrende affezioni convulsive, specialmente il così detto *riso sardonico*”.

Erba gialdinna ▶ V. *Gialdinna*¹.

Erba giazzadinna ♣ **Mesembrianthemum crystallinum**
▶ Erba cristallina o cristalloide, erba diaccciola, erba diacciata, cristalloide ♦ “Anche *erba giazzœura* o *giazzœula*”.

Erba giazzœura ▶ *Erba giazzadinna*.

Erba gramegna ♣ **Poa pratensis** ▶ Fienaruola, sciammia, gramigna de’ prati ♦ “erba che è eccellente pascolo al bestiame.”

Erba gratta ♣ **Chara flexilis** ▶ Erba gratta o delle risaie ♦ “nocevolissima al riso”.

Erba graziosa ▶ V. *Erba graziinna*.

*Erba guzza*¹ ♣ **Avena elatior** ▶ Venna maggiore, saggina cannajola ♦

“graminacea il cui fusto masticato prima della sua fioritura, è di gusto erbaceo, scipito; masticato prima della sua fioritura, il sapore è alquanto zuccherino, ma tuttora erbaceo; quando poi il seme è allegato, il sapore è affatto zuccherino; quando il seme è maturo, l'erba è insipida”.

*Erba guzza*² ♣ **Bromus giganteus** ► Forasacco altissimo ♦ “Anche *Biada*, *Biava salvadega* o *Venon*”.

Erba jaroeuola ► V. *Erba brugaroeuola*.

Erba lanada ♣ **Stachys germanica** ► Salvia selvatica, erba San Pietro.

Erba lattéra ♣ **Euphorbia caracias** ► Erba lazza, erba da pesci, titimalo caracia, euforbio.

Erba licanta ► V. *Tanasia*.

Erba limonzinna ► V. *Limonzinna*.

Erba Luisa ► V. *Limonzinna*.

Erba longa ♣ **Bromus glomeratus** ► Segale lanajola.

Erba Madonnina ► V. *Erba donnina*¹.

Erba magenga ♣ **Poa trivialis** ► Spannocchina, fienaruola, sciammia, gramigna de'prati

*Erba majestra*¹ ♣ **Ranunculus ficaria** ► Erba fava, favajola, favagello.

*Erba majestra*² ♣ **Euphorbia helioscopia** ► Titimalo.

*Erba majestra*³ ► V. *Erba donnina*.

Erba Maria ► V. *Erba de la Madonna*

Erba marocca ► V. *Erba coronna*.

Erba medega ► V. *Erba cavalinna*.

Erba medega salvadega ♣ **Medicago falcata** ► Medica di fior giallo.

Erba medegada ♣ **Melissa nepeta** ► Nepitella, nipitella ♦ “I Brianzoli ne regalano le loro focacce (*brusad*), e dicono che: “*L'erba medegada la fa bonna la brusada*”.

Erba meleghetta ♣ **Trifolium melilotus officinalis** ► Trifoglio odorato o cavallino, meliloto, erba vetturina, ghirlandetta di campagna, lupinella, loto domestico, tribolo, sertula campana, zolfaccio, tritoli, tripuli, trifuli.

Erba merda ♣ **Chenopodium vulvaria** ► Rugiadella, diacicola salvatica, erba puzzolona o che puzza di baccalà, ficàttole, brinaioà ♦ “foglie rugiadose, irrorate d'un umore che tramanda una puzza stomachevole di pesce fracido”.

Erba mirabel ♣ **Datura stramonium** ► Noce puzza, noce spinosa, strimonio, stramonio.

Erba mognaga ♣ **Tribulus [terrestris]** ► Tribolo terrestre.

Erba morella ► V. *Erba coronna*, v. *Palusella*.

*Erba mora*¹ ♣ **Lolium perenne** ► Logliarella, loglio selvatico ♦ “si coltiva per pastura del bestiame”.

*Erba mora*² ► V. *Ongia de gatt*.

Erba mornera ► V. *Erba donnina*².

Erba pajanna ♣ **Briza media** ► Tremolini erba brillantina ♦ “dà foraggio eccellente”.

Erba paria ♣ **Parietaria officinalis** ► Erba da pulire i vetri, vetriola, parietaria, paritaria, vitriola, erba vetriuola, murajola ♦ “Anche *paja o palia* / pianta erbacea che contiene un po’ di nitrato di potassa; nasce sulle pareti e s’usa per ripulire i vetri”.

Erba pappagalla ► V. *Arlecchinna*.

Erba pelosa ► V. *Pajetta pelosa*.

Erba per la fever ♣ **Gentiana centaurium** ► Fiel di terra, biondella, cacciafebbre, centaurea ♦ “Anche *erba turca*”.

Erba perseghinna ► V. *Perseghinna*.

Erba perucca ♣ **Sedum reflexum** ► Sopravvivilo dei muri ♦ “Anche *erba peruconna* / erba sui muri ne’ luoghi ombrosi e fra i muschi (*teppa*)”.

Erba pignœu ♣ **Thalictrum flevum [corr. flavum]** ► Erba pina, ruta dei prati ♦ “Anche *erba pinera*”.

Erba pignœula ♣ **Sempervivus minus** ► Sempervivo minore ♦ “è assai rinfrescante”.

Erba piltrina ► V. *Sprella*.

Erba pinera ► V. *Erba pignœu*.

Erba puleséra ♣ **Plantago Psyllium** ► Pulicaria.

Erba rava ► V. *Biedrava*.

Erba reginna ► V. *Limonzinna*.

Erba regondella ► V. *Regondella*.

Erba ruga¹ ► V. *Ongia de gatt*.

Erba ruga² ♣ **Ruta graveolens** ► Ruta ♦ “delle foglie se ne fa acqua in medicina / *L’erba ruga tutt i màa je destruga*. Proverbio nato tra noi dall’essere l’erba ruga vermifuga, carminativa, antisterica”.

Erba rugarœula ► V. *Erba brugarœula*.

Erba salamm ♣ **Teucrium polium** ► Timo capitato, pòlio primo ♦ “Anche *erba salaminna*”.

Erba salaminna ♦ V. *Erba Salamm*.

Erba salinna ► V. *Erba brusca¹*, V. anche *Sànzara*.

Erba salvàdega ♣ **Teucrium chamœdrys** ► Erba querciola, querciola, camedrio, calamandrea, calamandrina ♦ “sapore amarissimo:usasi nelle intermittenti”.

Erba San Carlo ► V. *Erba carlinna*.

Erba San Cristofen ♣ **Actœa spicata** ► Barba di capro, cristoferiana.

Erba San Giacom ♣ **Senecio jacobœa** ► Erba san Jacopo, Matricale salvatico.

Erba San Giovann ♣ **Verbena officinalis** ► Erba grana, erba croce o crocetta o colombina, verbena, vermena, erba crocina.

Erba San Peder ► V. *Erba amara²*.

Erba San Rocch ♣ **Geranium robertianum** ► Erba Roberta ♦ “sorta di geranio ... che invecchiando si fa così fetido, che infranto scaccia le cimici”.

Erba Santa Barbora ♣ **Erysimum barbarea** ► Erba Santa Barbara.

Erba Santa Polonia ► V. *Erba soradonne*.

Erba savia ♣ **Salvia officinalis** ► Salvia da uccelli, salvia comune, salvia ♦ “odore non ingrato; s’usa di molto per condire i piatti”.

Erba scaletta ♣ **Lycopodium clavatum** ► Musco terrestre, musco a mazza, branca di lupo, piè di lupo ♦ “specie di musco, avente come due spighette le quali contengono un pulviscolo che s’usa per infarinare le pillole, e impolverare le parti del bambino, incotte o ricise, rappresentare il lampo sulle scene ne’ teatri, alimentarne le fiaccole e altro”.

Erba scaretta ► V. *Erba scaletta*.

Erba sensitiva ► V. *Sensitiva*.

Erba scimesera ► V. *Erba de scimes*.

Erba senza cost ♣ **Ophium glossum vulgatum** ► Erba luccia, erba serpentina o di serpe o di vipera, argentina, erba lucciola, erba senza costa.

Erba solda ♣ **Ajuga reptans** ► Marandola, iva, erba iva, ivatetica, canopizio, ajuga, erba laurenziana, erba mora o di san Lorenzo, soldola, erba stola.

Erba solda pelosa ♣ **Ajuga pyramidalis** ► Bugola piramidale, consolida media

*Erba soradonna*¹ ♣ **Hyosciamus niger o albus** ► Giusquiamo, dente cavallino, disturbio o soverdone o santa Polonia.

*Erba soradonna*² ► V. *Erba donnina*².

Erba soradonne V. *Erba soradonna*^{1 e 2}.

Erba strambra ► V. *Erba de scimes*.

Erba teresta ► V. *Erba de la Madonna*.

Erba trosa ► V. *Sprella*¹.

Erba trigabœu ♣ **Ervum ervilia** ► Straccabue, ervo, mocho, mochi, lero, leri, vegglioli, ingrassabue, zirlo, zirbo, girlo ♦ “pianta così detta perché i suoi semi ridotti in farina e fattone pastone al bestiame producono ad esse lo storpio, facendone abuso”.

Erba turca ► V. *Erba per la fever*.

Erba vedriœula ► V. *Vedriœula* .

Erba vitella ♣ **Oenothera biennis** ► Raponzi, onagra ♦ “erba a fiori celesti in pannocchia rada; mangiasi in insalata.” [il Banfi probabilmente confonde la specie, perché l’*Oenothera biennis*, l’onagra comune, ha fiori gialli e appare altra pianta].

Erba vedrieula ► V. *Vedrieula*.

Erbabicch ► V. *Barbabicch*.

Erbabonna ► Semi di finocchio ♦ “*Erbabonna fa fenocc*, L’erba buona è tal come il finocchio: Il buon vino fa gromma e il cattivo muffa. Ogni erba si conosce collo seme o per lo seme: cioè dal buono nasce il buono, e dal cattivo il cattivo”. V. *Fenocc*.

Erbarœula ► V. *Arbarœula*^{1 e 2}.

Erb d’odor ► V. *Erbett*.

Erbj ► V. *Erbion*.

Erbett ► Erbucce, erbette, erboline ♦ “certe piccole erbe odorifere e saporite che s’adoperano per condimento, cioè per dare sapore, per cui le diciamo anche *Erb d’odor*”.

Erbion ♣ **Pisum sativum** ► Pisello ♦ “legume (*lemm*) verdiccio, globoso, a pianta scandente (*che rampega*) e a viticci (*filagron*) / *erbion quarantin*, seminato misto col grano turco quarantino / *erbion sciatell*, nano chiomoso / *erbion che ven via minga ben* (ingrillato): rattappito a stento, rattappito senza fiorire, né crescere per le brinate / *sit a erbion* pisellaio: il luogo a piselli”.

Erbionin ♣ **Pisum sativum semine cinereo** ► Pisello verdino.

Erbol ► V. *Castan*.

Erborari ► Erbolajo ♦ “chi va cavando e ricercando diverse maniere di erbe per luoghi selvatici, Erbajuolo: chi vende l’erbe medicinali”.

Erborinna ♣ **Apium petroselinum** ► Prezzemolo ♦ “foglie di odore aromatico e di sapore grato e piccante; se ne condiscono i piatti”.

Erborinna salvadega ♣ **Cicuta virosa** ► Cicuta ♦ “pianta a radice carnosa ... velenosissima”.

Erborinna spuzzenta ► V. *Erborinna salvadega*.

Erga ► V. *Ergna*.

Ergna ♣ **Hedera helix** ► Edera, ellera.

F

Fasœù ♣ **Phaseolus vulgaris** ► Fagiuolo ♦ “specie di legumi bislunghi di forma per lo più stacciata, rinchiusi in un certo numero nel baccello (*sgorbia*), gli uni accanto agli altri, nel verso della lunghezza; a buccia (*pell*) talora bianca, più frequentemente tinta di altro colore; qualche volta screziata / **Parti:** *Sgorbia, Pell, Oggin* / *Fasœù de l'œucc negher o de l'oggin o piscinin o Fasoritt*, fagiolo dall'occhio o gentile o coll'occhio o ordinario o Fagiolo turco o (se in erba) vainiglia / *Fasœù bianch*, fagiolo bianco / *Fasœù che rampega*, fagiolo scandente o rampicante / *Fasœù majoleghin*, majolichino / *Fasœù stobbiarœu*, fagiolo cappone / *Fasœù coi firagn*, fagiolo a viticci / *Coss'ell ? s'cioppa i fasœu?*, che è? Va egli giù la vinaccia?: di chi non lascia tempo abbastanza a far che che sia / *Mondà i fasœu*, svisare i fagioli / *Fa giò i fasœu*, sgranare, sbacellare i fagioli / *Mangià i fasœu in côo a vun*, mangiar la torta in capo a uno: servirsi d'uno come di suo sottoposto / *Fasœù de color*, fagiolo brizzolato o screziato / *Fasœù gris*, grigiolato”.

Fasœù che fà i cornitt longh ♣ **Dolichos sesquipedalis** ► Fagioli lunghi un braccio.

Fasœù che fà i cornitt senza firagh ♣ **Phaseolus vulgaris globosus** ► Fagiolino senza filo ♦ Anche *Fasœù scolar o scorin*.

Fasœù de brocca ♣ **Phaseolus vulgaris albus** ► Fagiolo romano.

Fasœù de l'aquila ♣ **Phaseolus cylindricus bicolor** ► Fagiolo dell'aquila.

Fasœù de Spagna ♣ **Dolichos purpureus lablab** ► Fagiolo della China, o d'Egitto.

Fasœù giald ♣ **Phaseolus vulgaris luteus** ► Fagiolo giallo.

Fasœù nan ♣ **Phaseolus mungo** ► Fagiolo nano verde o peloso.

Fasœù negher ♣ **Phaseolus vulgaris niger** ► Fagiolo nero.

Fasœù quarantin ♣ **Phaseolus zebra** ► Fagiolo rigato.

Fasœù rampeghin ♣ **Phaseolus vulgaris volubilis** ► Fagiolo rampichino o a stelo volubile.

Fasœù ross ♣ **Phaseolus vulgaris ruber** ► Fagiolo rosso

Fasœù vares ♣ **Phaseolus illiricus** ► Fagiolo illirico.

Fasoron ► fagiolone: grosso fagiolo, fagiolo a viticci.

Fav ♣ **Vicia faba minor** ► Fava cavallina o muletta o da biada.

Fava ¹ ► Favarella: Fave sgusciate (*Basgiann fáa-giò*), delle quali, disfatte e impastate con acqua, si fa una vivanda.

Fava ² ♣ **[Vicia faba]** ► Fava ♦ “*Cuntà-su la rava e la fava*. Dire per filo e per segno: dal principio alla fine”.

Fava americana ► Favarella americana o turca ♦ “frutto che ponsi nel tabacco per dargli buon odore”.

Fava grassetta ♣ **Veronica beccabunga** ► Fave tardiòle, orzine.

Fava inversa ► V. *Fava grassetta*.

Fava menada ► Favarella, favata, fava.

Fava turca ► V. *Fava Americana*.

Fen ► Fieno; *fen*: i peluzzi dei *Grattacúu*.

Fenocc ♣ [**Foeniculum vulgare Mill. Var Dulce**] ► Finocchio dolce.

Fiacch ♣ **Physalis alkekengi** ► Palloncini, vescicaria ♦ “pianta, il cui frutto è chiuso in un calice, gonfio e vescicoloso”.

Figh¹ ♣ **Ficus carica** ► Fico.

Figh² ► Frutto del fico ♦ “*Figh bianch o alb* (fico albo) / *Figh brugiò*, fico brogiotto, nero / *Figh che cascia fœra la gotta*, che ha la lacrima, o che piange, o fontanello / *Figh che derva la bocca*, apertone o con la bocca aperta / *Figh fioron*, primaticcio o fiore o fiorone / *Figh madama*, fico lardaiuolo o lardello o pecciòlo / *Figh marchia*, *marchianin*, fico verdino lungo / *Figh morellon*, fico corbo o sampiero secondo / *Figh negher*, *nigher*, Fico sanguinaccio / *Figh nibbiàa*, fico annebbiato / *Figh passin o verdés*, fico verdiccio o verdino / *Figh ostan*, fico settembrino o tardivo / *Figh simes o de sima*, fico rossellino / *Figh perseghin o sciattell*, fico piattolo / *Figh salvadegh* / *Figh roman*, fico romano, caprifico / *Cattà in sul figh*, cogliere sul fatto / *Figh secch*, fico secco / *No perà figh*, Non mondar nespole: non essere da meno di un altro / *Gandolitt de figh*, granelli di

fico / *Vardà o guardà sul figh*, avere gli occhi affetti di strabismo, strabuzzare: guardare a traverso”.

Figh de Spagna ♣ **Cactus opuntia** ► Fico d’India, frittelle.

Fighée ► Ficaia: albero del fico, fichereto: luogo piantato a fichi.

Filagron ► Viticci.

Fior de capuscin ♣ **Lepidium sativum** ► Agretto, cercomello, nasturzio.

Fior del ceco ► V. *Scisciattola*.

Fior de mort ♣ **Calendula arvensis** ► Fiorrancio dei campi, calendula, fiorrancio ♦ “erba a fusto ramoso, vellutato; fiori che si adoperano per colorire in giallo il butirro”.

Fior de paradis ♣ **Philadelphus coronarius** ► Stringa ♦ “Diciamo anche *Gessumin de la Madonna*”.

Fior de Pasqua ► V. *Erba de vent*.

Fior de passion ► V. *Passionin*.

Fior de pissa ► V. *Sciscialacc*.

Fior de pommgranàa ♣ **Punica granatum** ► Balaustra, balausta, balausto, melograno selvatico, melograno di fior doppio.

Fior de San Carlo ► V. *Sant Carlitt*.

Fior d’inverna ► V. *Zaffranon*.

Fiorin o fioritt ► Polline, polviscolo: la polvere del fior maschio (*scovin*) del maiz fecondatrice delle barbe o fiore femminili ♦ “*A l’è vora de fa el scovin*, *quand’el borla-giò el fiorin*, proverbio col quale si vuol dire di non decimare i granturculi del fiore, se prima non

furono fecondati i fiori femminini, o le barbe, dal polline del fior maschio”.

Fires¹ ♣ **Asplenium ceterach** ► Felce dei muri, cetracca, citracca.

Fires² ♣ **Polypodium vulgare** ► Felce dolce ♦ “pianta perenne; trovasi nei boschi e dove nasce il musco (*teppa*); radice nodosa di colore oscuro, e di sapore dolcino aspro”.

Fires³ ♣ **Osmunda regalis** ► Felce florida, osmunda.

Fires⁴ ♣ **Aspidium filix mas** ► Felce maschia ♦ “radice proposta per espellere i vermi d’ogni sorta, compreso il tenia (*vermén solitari*) / *Sit pien de fires* (Felceta , felceto)”.

Fires⁵ ♣ **Aspidium aculeatum** ► Felce maschia.

Fires⁶ ♣ **Polypodium dryopteris** ► Felce piccola ♦ “vive ne’ boschi ombrosi ed è molto delicata; tramanda odore fetido come il geranio robertiano”.

Fires⁷ ♣ **Asplenium adiantum nigrum** ► Felce piccola o dei greppi.

Fires⁸ ♣ **Asplenium ruta muraria** ► Felce piccola dei muri ♦ “pianta perenne; trovasi ne’ muri aridissimi ed è una delle capillari”.

Firesessa ♣ **Pteris aquilina** ► Aquilina, felce, felce maggiore o ramosa o da ricotte o capannaja o da porci o grande ♦ “dicesi *Aquilina*, perché, tagliandosi obliquamente la fronda verso la radice, si scorgono nel taglio alcune fibre disposte in forma di aquila imperiale; e perché i montanari costumavano d’inoltrarvi le ricotte

(*mascarpa*), è pur chiamata Felce da ricotte”.

Fò ♣ **Fagus silvestris** ► Faggio ♦ “frutti che danno un olio buono a condire dopo un anno / *Frut del fò*, *faggina* / *Bosch de fò*, faggeta, faggeto”.

Fœuj ► Foglie ♦ “Cartocci: le foglie florali del grano turco (*formenton*), delle quali riempisi il saccone (*pajon*) / *Quell di fœuj*, *quel dei cartocci* / *Dagh una rugada ai fœuj*, dare una ramata alle foglie”.

Fonsg ► Fungo.

Forment ♣ **Triticum sativum** ► Frumento ♦ “*forment invernengh*, invernengo o bardato: si semina in novembre o dicembre, ridotto e disposto il terreno in porche (*proeus*); si miete sullo scorcio di giugno o entrante luglio / *forment cucch*, *arrabbiato*: che essendo sopra la terra si è seccato prima del debito tempo per sovechio caldo / *marsc*, *golpato*: guasto dalla golpe (golp) / *mondada del forment*, *scerbatura* / *trà-giò in d’on lecc el forment*, allettare il frumento, farlo cascare, effetto che fan la pioggia e il vento al frumento o simile che sono sopra la terra / *destend-giò el forment su l’era*, *inajare*, mettere in aja il frumento”.

Forment marzengh ► V. **Formentin**.

Forment-matt ► Grano canino.

Formentin ♣ **Triticum hybernum** ► Frumento marzuolo ♦ “lo si semina a marzo e per ripiego, cioè quanto tanto asciutta sia andata la stagione autunnale da impedire la seminazione

dell'invernengo, oppure questo per le gelate abbia sofferto; ha chicchi piccolissimi”.

Formenton ♣ **Zea maiz** ► Grano turco.

Formentonin ¹ ► Siciliano rosso, formentonino: “suolsi seminare al principio di luglio dove fu già raccolto il grano.”

Formentonin ² ► V. *Quarantin*.

Frajna ♣ **Polygonum fagopyrum** ► Erba leprina, grano di Tartaria, grano saraceno o saracenic o nero ♦ “pianta il cui seme triangolare somiglia la faggiuola, e mangiasi come il frumento”.

Frigée ¹ ♣ **Celtis australis** ► Bagolàro, giràcolo, giràgolo, fraggiracolo, perlàro, spaccassi, loto, bagatto, frassignuolo, arcidiavolo, legno da racchette ♦ “legno duro, compatto, nericcio, pieghevole, è eccellente pe' lavori de' carradori”.

Frigée ² ► Bàngola, il frutto del bagolàro ♦ “è una coccola (*borlin*) nericcia, dolce, con nocciuola assai dura”.

Fumaria ♣ **Fumaria officinalis** (Ch. ► Fumosterno, Piè di gallina, Erba calderugia, V. *Erba fumaria*.

G

Galanga ♣ **Alpinia galanga** ►
Galanga ♦ “sorta di radice medicinale che ci capita dalla Cina; il suo colore è rosso scuro, ed ha odore o sapore aromatico, con qualche mordacità d’amarezza”.

Galbinna ► Ciliegia dolce ♦
“ciliegina biancastra, diafana, dolce”.

Galinetta ♣ **Anagallide maschio** ►
Centocchio rosso, cuor di gallina.

Galitt ► Gallonzoli, broccoli o broccolini o broccoletti di rapa.” i talli delle rape, gallonzoli: i talli di cavolo con alcune foglie senza grumolo.”

Gall de giardin ♣ **Tanacetum vulgare** ► Tanaceto, tanaceto cresco, erba pennina ♦ “erba perenne; sapore amaro, odore per alcuni nauseante, per altri grato”.

Gambus ♣ **Brassica gongyloides** ►
Cavolo cappuccio o bianco o a palla ♦
“*A proposet de gambus, Le furon buone legne: dicesi a chi non risponde a tenor della domanda / Coss’ ha a che fà i gambus cont i polpett? Che ha a far la luna co’ granchi?*”.

Gandicœu Nocciolino, nocciolo ♦
“l’ossetto che han dentro le ciliegie, le marasche (*marenn*) e simile”.

Gandolin ► Nocciolino, nocciolo, ossicello, seme (delle mele, pere, poponi e simili).

Gandolla ► Nocciolo, osso: che si genera dalla frutta, come pesche, susino; mandorla: seme del nocciolo

delle pesche, delle susine, ecc., per lo più amaro.

Gardinalett¹ ♣ **Lobelia cardinalis** ►
Fior di cardinale ♦ “in Italia fu conosciuto per la prima volta nel giardino del cardinale Barberini, onde il nome”.

Gardinalett² ♣ **Primula veris** ►
Fior di primavera, pratolina ♦ “nome di que’ fiorellini bianchi onde sono smaltati i prati” [l’autore forse confonde la specie].

Garofol¹ ► Garofano ♦ “garofano: aromato di color rosso cupo, che ha la figura di un chiodetto, e che viene dalle Molucche / *Stacchett de garòfol, Cappelletti di garofano*”.

Garòfol² ♣ **Dianthus [s.i.sp.]** ►
Viola pisana, fior garofano, viola garofanata, garofano, gherofano.

Garòfol de cinqu fœuj ♣ **Dianthus caryophyllus** ►
Viole, viole scempie o di cinque foglie.

Garòfol moscàa ► Garofani vergati.

Garòfol salvadegh ► Garofano selvatico.

Garofolada ♣ **[s.i.sp.]** ► Garofanata, garofanato, gherofanella, erba benedetta ♦ “la radice ha odore di garofano”.

Garofolin ♣ **Lichnis flos cuculi** ►
Margheritina, Fior del cuculio (*cocò*, cuculo).

Garzon¹ ♣ **Sonchus oleraceus** ►
Cicerbita, crespine, grispignolo ♦
“pianta spontanea ne’ campi e negli orti; mangereccia nell’insalata; fusto fragile e vuoto”.

Garzon ² ♣ **Serratula arvensis** ►
Stoppione, astone ♦ “il suo pappo ch’è delicato, si adopera per cuscini e per guanciali”.

Garzon ³ ► Cardo.

Gattera ► V. *Erba Gattera*.

Gazia ♣ **Acacia farnesiana** ►
Gaggia ♦ “legumi (*lemm*) grossi, ricurvi, quasi cilindrici / Gaggia: il fiore della pianta stessa”.

Gelosia ♣ **Amaranthus caudatus** ►
Disciplina, Coda.

Gemela ♣ **Mogorium sambac** [oggi *Jasminum sambac*] ► Gimè, Mugharo, mugherino, ♦ “pianta fruticosa; fiori di grato odore, che si vedono in luglio e agosto, e servono a dare odore alle pomate e rosolj”.

Genenster ► Genestra, V. *Ginestra*.

Genestrée ► Ginestreto: luogo piantato a ginestre.

Gerani ► V. *Girani* (tutti).

Gerbà ► Vegetare rigogliosamente.

Germejà ► Germogliare.

Germæuj ► Germoglio.

Gessumin ► V. *Giussumin*^{1 e 2}.

Gessumin de la Madonna ► V. *Fior de paradis*.

Ghiringhessa ♣ **Genista tinctoria** ►
Ginestrella, ginestraggine, ginestrina, baccellina, guado selvatico ♦ “le sue vermene servono a tingere in giallo, e specialmente a voltar in verde le lane”.

Giacea ► V. *Erba Giacea*.

Gialdinna ¹ ♣ **Myagrum sativum** ►
Camellina, miagro, dorelle, miaro, lutèola, reseda ♦ “Da un olio da ardere, da digrassar le lane; il fusto lo si macera e si fila col lino; frasche buone pei bachi da seta. Anche è detta *erba gialdinna, semenzina*”.

Gialdinna ² ♣ **Serratula tinctoria** ►
Seretta, serretta, cerretta, anche *Erba de la tenciura* ♦ “S’usa nella tintoria”.

Giar ♣ **Arum maculatum** ►
Gichero, aro, gicaro, pan di serpe, piè vitellino, barbaron, erba saetta, lingue di serpe, erba da piaghe.

Giavon ♣ **Mercurialis annua** ►
Mercorella.

Giazzadinna ► V. *Erba Giazzadinna*.

Giazzœura ► V. *Erba Giazzadinna*.

Ginepra ► Coccole di ginepro.

Ginestra ♣ **Genista scoparia** ►
Ginestra, ginestro, ginestra de’ carbonaj, scornabecco ♦ “*Boschinna de ginester, ginestrajo, ginestreto / ginestrà, fasciare con ginestre*”.

Ginistræu ► V. *Ghiringhessa*, anche *Erba de teng*.

Gingé ► Tabacco jeringè, ingè ♦ “tabacco di color giallerino e di concia moderatissima”.

Gingiuari ♣ **Zingiber officinale** ►
Zenzero, gengiovo: ♦ “aromato di sapore simile al pepe.”

Giœuden ► V. *Lorion*.

Gionch ► Giunco: ♦ “pianta che fa presso le acque, ma non ha fusto.”

Gionchilia ♣ **Narcissus ionquilla** ►
Giunchiglia.

Giorgiolenna ♣ **Sesamum indicum**
► Giuggolena ♦ “semi piacevolissimi
e molto nutritivi, che danno olio dolce,
buono in medicina”.

Giorgiolinna ► V. *Giorgiolenna*.

*Giotton*¹ ♣ **Agrostemma githago** ►
Gittone, gittajone, gitterone, git, gith,
nigella, melantro, mezzettone,
mazzancollo, rosciòla, licnide, giglio
nero, gettone, gettajone.

*Giotton*² ♣ **Lychnis dioica** ►
Viole di macchia o salvatiche, erba
nocca, fischi da fischiare.

Giotton salvadegh ♣ **Cucubalus
behen** ► Stringoli, bubbolini,
mezzettini, mazzancollo, beon bianco.

*Gitton*¹ ► V. *Giotton*¹.

*Gitton*² ► V. *Giotton*².

Gitton selvadegh ► V. *Giotton
selvadegh*.

*Girani*¹ ♣ **Geranium [s.i.sp.]** ►
Geranio, giranio.

*Girani*² ♣ **Pelargonium
odoratissimum** ► Geranio odoroso,
malva d'Egitto.

Girani cedràa ♣ **Geranium
terebinthaceum** ► Geranio
terebintino.

Girani che spuzza ♣ **Pelargonium
inquinans** ► Geranio fetido o
africano.

Girani cont i fior scarlatt ♣
Pelargonium fulgidum ► Geranio
incarnato.

*Girani de Spagna*¹ ♣ **Pelargonium
bicolor** ► Geranio di due colori.

*Girani de Spagna*² ♣ **Pelargonium
cucullatum** ► Geranio accartocciato.

Girani di mort ♣ **Geranium
sanguineum** ► Malvaccini.

Girani noturno ♣ **Pelargonium triste**
► Geranio notturno.

Girani noturnin ► V. *Gerani
noturno*.

Girani pelos ► Geranio tormentoso.

*Girani rosàa*¹ ♣ **Pelargonium
capitatum** ► Geranio rosato o rosa.

*Girani rosàa*² ♣ **Pelargonium zonale**
Geranio zonale.

*Girani rosàa*³ ♣ **Pelargonium radula**
► Geranio rosato o rosa.

Girasô ♣ **Helianthus annuus** ►
Girasole, tornasole, elitropia, clizia,
elianto.

Girasolitt ► “Nome vago di fiori che
in piccolo rassomigliano quello del
girasole”.

Giringé ► V. *Gingé*.

*Giussumin*¹ ► Pianta del
Gelsomino.

*Giussumin*² ► Fiore del Gelsomino.

Giussumin de Spagna ♣ **Jasminum
grandiflorum** ► Gelsomino di
Spagna, gelsomino catalogno.

Giussumin de la Madonna ♣
Phyladelphius coronarius ►
Salindia, erba siringa, Chiamasi anche
Fior de Paradis.

Giussumin giald¹ ♣ **Jasminum fruticans** ► Gelsomino giallo.

Giussumin giald² ♣ **Jasminum humile** ► Gelsomino giallo.

Giussumin matt ♣ **[s.i.sp.]** ► Gelsomino rosso salvatico.

Giussumin salvadegh¹ ♣ **Jasminum officinale** ► Gelsomino comune o ordinario o bianco o salvatico ♦ “se ne fanno pergolati (*toppi*) e cupole (*bersò*) da giardini con molta grazia”.

Gladzia ♣ **Gleditschia triachantos** ► Fava americana ♦ “albero grande, nativo dell’America e che vive bene nel nostro clima”.

Gnalca ♣ **Symphytum officinale** ► Erba rustica, consolida maggiore ♦ “la negra raschiatura della sua radice serve di vescicante, e usasi da’ contadini nelle lussazioni (*strambadur*)”.

Gran ► V. *Forment*.

Grapp¹ ♣ **[s.i.sp.]** ► Robbia: ♦ “erba la cui radice si adopera a tingere i panni in più colori, specialmente in rosso.”

Grapp² ► Robbia polverizzata, V. anche *Alizzari* e *Robbia*.

Grassej ♣ **Valeriana olitoria** ► Gallinelle, cecerello ♦ “nella primavera, prima di fiorire, è raccolta dai contadini, i quali la mangiano in insalata”.

Grasson¹ ♣ **Senecio vulgaris** [specie equivocata] ► Crescione, senazione, nasturzio acquatico.

Grasson² ♣ **Veronica anagallis aquatica** ► Crescione

Grasson femmina ♣ **Veronica beccabunga** ► Beccabunga, crescione.

Grasson salvadegh ► V. *Grasson femmina*.

Gratta ► V. *Erba gratta*.

Grattacúu ► Grattaculo, rosellina di macchia, cappone, cacabello, scarnigo, cappon di macchia, seme di rosa canina, prun boccio, ballerino, rosa spicciolata ♦ “coccole (*borlin*) rosse, in foggia di perine, che resta sulla rosa canina (*grattacúuu*) dopo cadute le foglie. I ragazzi ne vanno ghiotti e, le mangiano, levandone però quei peluzzi che essi chiamano *Fen / Salsa de grattacúu*, Salsa di grattaculo / La pianta che dà questo frutto la chiamano *Ræusa del cocò*”.

Grazia de S. Antoni ♣ **Lithospermum officinale** ► Miglialsole .

Graziinna ♣ **Gratiola officinalis** ► Graziola, stancacavallo ♦ “pianticella amara, un po’ emetica, e forte e pungente; fa in luoghi umidi. Anche è chiamata *Erba Graziosa*.”.

Gremegna ♣ **Triticum repens o Gramen caninum** ► Gramigna, gremigna, grano delle formiche ♦ “*Radis de gremegna*, Barbe di gramigna / *Taccà come la gremegna* Appiccicarsi, attaccarsi come la gramigna”.

Gremegna de montagna ♣ **Smilax asper** ► Stracciabrache, rogo, rovo cerbone o cervione o cervino o acerbone, smilace aspra, edera spinosa.

Grimonia. ♣ **Agrimonia eupatoria**

▶ Agrimonia ♦ “Frutti lappolini; buona per l’itterizia (*máa del galbée*)”.

Gringa¹ ♣ **Galium verum** ▶ Gallio, erba zolfina, caglio ♦ “erba che ha la proprietà di rappigliare o cagliare il latte”.

Gringa² ♣ **Cuscuta europæa** ▶ Pettimio, cuciculo, cascuta, cascade, cassuta, lino di lepre, grungo, granchierella, tarpigna, tarpina, epitimo ♦ “nasce e si mantiene viva e piena d’umore, senza toccar terra, ma sta attaccata alle ginestre (*ginester*)”.

Gringh ▶ V. **Gringa**¹.

Grizzella¹ ♣ **Ribes uva crispa** ▶ Ribes crespo.

Grizzella² ♣ **Ribes grossularia** ▶ Ribes a grappoli.

Guà ♣ **Isatis tinctoria** ▶ Erba guada, vado, tinta gialla, glastro, glasto ♦ “dalle foglie fresche si cava una tinta turchina stabile / *Scumma de guà*, Guadone: specie di erba guada di infima qualità: fatto colle foglie dell’ultima raccolta di quell’erba”.

I

Indivia ♣ **Cichorium endivia** ►

Indivia ♦ “foglie frastagliate, buone in insalata quanto più esse sono giallicce o biancastre o tenere, il che si ha tenedole sotto terra / *Indivia de costa*, *Mazzocchio* / *Indivia de fœuja larga*, indivione / *Indivia de fœuja streccia* / *indivioncino* / *Indivia rizza* / *indivia crespa* o *riccia* / *Indivia sotterrada*, *indivia ricoricata*”.

Insalatta ► Insalata ♦ “*Quell de l’insalatta*, *insalatajo* / *Insalatta tutta de bontáa*, *Insalata di minutanza* o *di mescolanza* / Per fare una buona insalata noi sogliamo dire: *Per fa l’insalatta ghe vœur sett P*; cioè *on Pazient a nettàlla*, *on Polit a lavàlla*, *on Prudent a sàlalla*, *on Pròdegh a inoliàlla*, *on Parch a inasetàlla*, *on Pazz a voltàlla*, *on Porch a mangiàlla*”.

Insalatta del Boja ► V. *Bruscon*.

Insalatinna ► Insalata minuta, lattughini.

L

Lacciarell ♣ **Chondrilla juncea** ►
Latticrépolo, condrilla, lattajuola ♦
“quando è tenera ed asciutta si mangia
con le radichette in insalata o cotta”.

Laganna ♣ **Trapa natans** ►
Castagna di padule, tribolo acquatico
♦ “pianta annua che trovasi nelle acque
stagnanti; frutti che contengono un
seme farinaceo, che arrostito è
mangiabile, e simile alle castagne /
Anche è chiamata *Ciciàcch*,
Scibàccol”.

Laccion ♣ **Lamium maculatum** ►
Ortica morta, milzadella, ortica lâttea
♦ “specie di ortica la quale non
punge”.

Lambrusca ♣ **Vitis lambrusca** ►
Lambrusca ♦ “vite selvatica che dà
l'affricogno, l'uvizzolo”.

Lander ♣ **Bunias erucago** ► Bunio,
navone selvatico ♦ “specie di rapa”.

Landra ► V. *Lander*.

Lanza ► V. *Pajucchin*.

Lattera ► V. *Erba lattera*.

Lattuga ♣ **Lactuca sativa** ► Lattuga
♦ “che va in somenza, fallita
(lattugaccia) / *Lattuga mortalinna de
scirœu*, *Lattuga ben cestuta* / *Lattuga
de scirœu*, *Lattuga a palla* o
cappuccina / *Lattuga doppia*,
Lattugona / *Lattuga rizza*, *Lattuga
crespa* / *Lattuga romana*, *Lattuga
romana o flagellata* / *Lattuga longa de
costa*, *Lattuga romana o flagellata* /
Lattuga rossinna de scirœu, *Lattuga*

sanguigna / *Lattuga sempia*, *Lattuga
tonda*”.

Lattughetta ► Lattughini.

Laur ♣ **Laurus nobilis** ► Lauro,
Alloro da fegatelli, orbaco ♦ “foglie
alterne, odorifere molto; frutti nerastri,
grossi quanto un'oliva, detti
Orbacche”.

Laur che spong ► V. *Agher*¹

Laur reg ♣ **Prunus laurocerasus** ►
Lauro regio, lauro, lauro di Trebisonda
“Suole coltivarsi lungo i muri dei
giardini per cuoprime l'orrico e
renderli verdeggianti”.

Laur ross ► V. *Agher*¹

Laur salvadegh ► V. *Agher*¹

Lavaman ♣ **Galega officinalis** ►
Lavanèse, caprugine ♦ “si semina
nelle piagge per ingrassare il terreno,
ove seminar il grano”.

Lavedon ♣ **Nymphæa alba** ►
Nannunfero.

Lavor ► V. *Laur reg*.

Lazzarin¹ ♣ **Cratægus azarolus** ►
Lazzeruolo, azzernolo, tubera.

Lazzarin² ► Lazzeruolo, azzeruolo,
perno lazzarino ♦ “Frutto del
lazzeruolo; è grosso quanto una
ciliegia, o giù di lì, per lo più ha due
noccioli (*gandolitt*), mangereccio,
acidetto; sapore grato”.

Lazzarin salvadegh¹ ♣ **Cratægus
pyrachanta** ► Pruno gazerino,
agazzino ♦ “Frutto globoso di color
rosso vivissimo; comunissimo nelle
nostre siepi. Anche lo chiamiamo
Piniscœu, *Scarion*, *Peritt*”.

Lazzarin salvadegh ² ♣ **Cratægus oxyachanta** ▶ Spin alba, spin tordellino, marruca bianca, spin bianco, bagaja ♦ “pianta a foglie glabre alquanto lucide, di cui van ghiotte le vacche, le capre, i montoni; frutto rosso, ovale ha due noccioli, buono in medicina; legno durissimo, ottimo a lavori di tornio; è comune nelle siepi per le sue spine”.

Leander ♣ **Nerium oleander** ▶ Oleandro, mazza di San Giuseppe, leandro, ammazza l’asino.

Legn bianch ♣ **Lonicera xylosetum** ▶ Madreselva pelosa, legno bianco.

Legn de Giuda ♣ **Cercis siliquastrum** ▶ Albero di Giuda ♦ “anche lo chiamiamo *Caroba matta o falsa*”.

Legn d’Olanda o d’Inghilterra ♣ **Morus tinctoria** ▶ Legno d’Olanda o d’Inghilterra.

Legn rosa ♣ **Genista canariensis** ▶ Legno di rose, legno rodio.

Legn sant ♣ **Guajacum officinale** ▶ Legnom, legno santo.

Legn Santa Marta ♣ **Cæsalpinia Sappan** ▶ Legno Santa Marta.

Legn Saron ♣ **Prunus padus** ▶ Ciliegio salvatico da siepi ♦ “anche lo chiamiamo *Puzza*”.

Lemm ▶ Civaje, legum: Semi mangerecci contenuti in un baccello (*sgausc*), come fagiuoli (*fasœú*), fave (*basgiann*), ceci (*sciscer*), piselli (*erbion*), ec..

Lengu ♣ **Plantago lanceolata** ▶ Piantaggine lunga, petacciola, lanciòla, orecchio di lepre.

Lengua de can ▶ V. *Pajocchin pelos*.

Lengua de passera ♣ **Polygonum oviculare** ▶ Corregiuola, centinodia, centonodi, erba coreggiòla.

Lentiggia ♣ **Ervum lens** ▶ Lente, lenticchia.

Levanda ♣ **Lavendula spica** ▶ Spigo, levanda.

Ligabosch ▶ V. *Cavriœula*.

Ligarœula ▶ V. *Lojessa*, v. *Velugora*, v. *Lirga*.

Limon ¹ ♣ **Citrum medica lima** ▶ Limone.

Limon ² ▶ Frutto del limone ♦ “molto simile al cedro (*cedràa*), bislungo, appuntato / *gius de limon*, *agro di limone* / *limon giusos*, l. sugoso / *senza gius*, *sciocco* / *Vess on limon senza gius*, essere secco, secco di persona / *Acqua de limon*, *Limonada*”.

Limonzinna ♣ **Melissa officinalis** ▶ Erba luisa, melissa, cedronella, cedornella, citraggine, melacitela “tiene odore di cedro, comune ne’ fossi” ♦ “Anche è detta: *erba cedrada o luisa o limonzinna o de la reginna o melissa*”.

Lin ¹ ♣ **Linum usitatissimum** ▶ Lino ♦ “Pianta con radice a fittone (*madron*)”.

Lin ² ▶ Lino ♦ “materia tratta dalla pianta del lino, atta a filarsi per panni / *marzirœu o linett*, marzuolo: che

seminasi di solito in marzo / *lin moneghin*, monaccino: il migliore dei lini / *lin ravagn, ravagnasch o invernengh*, ravagno, invernengo, vernìo: è d'un filo ruvido e grossolano; seminasi in autunno specialmente per averne olio / *inroccà el lin*, inonocchiare: avvolgere la mannellina o lucignolo di lino attorno alla rocca, cioè svolgendolo e ponendolo come a strati / *Inroccà el lin*, aver fatto la conocchia o aver inonocchiato / *Campagna de lin*, lineto”.

Lin matt o salvadegh ♣ **Linum catharticum** ► Lino catartico.

Lirga ♣ **Lolium temulentum** ► Loglio ♦ “virtù acuta e velenosa. Diciamo anche *Ligarœula, Lœuj*”.

Liri¹ ♣ **Lilium candidum** ► Giglio, giglio bianco o di Sant’Antonio ♦ “questo fiore lo chiamiamo anche *Gili bianch o de Sant Antoni / Ona præusa tutta de liri*, un giglieto”.

Liri² ♣ **Iris florentina** ► Giaggiuolo, ghiaggiuolo.

Liri ross ♣ **Lilium bulbiferum** ► Giglio rosso o porcellano.

Liri rizz ♣ **Lilium calcedonium** ► Riccio di dama o riccio madama.

Lisca ♣ **Carex acuta** ► Sala, liscone, ciperoide, caretto ♦ “specie di càrice (*lischetta*), colla quale si intessono le sèggiole (*cadregh*), e si fanno le vesti ai fiaschi”.

Lisca de cardegh ♣ **Scirpus palustris** ► Scirpo palustre.

Lisca de stœuri ► Scirpo da stuoje, bido. V. *Triicanton*.

Lischée ► Giuncheto, cariceto, giuncaia: luogo pieno di sale (*lisca*) o càrici (*lischetta*) o giunchi.

Lischetta ♣ **Carex acuta** ► Caretto, carice ♦ “sorta di giunco con foglie triangolari e canti taglienti che nasce ne’ luoghi pantanosi”.

Liscon ♣ **Typha latifolia** ► Tifa.

Lœuj ► V. *Lirga*.

Lojarœula ► V. *Lojessa*.

Lojessa ♣ **Lolium perenne** ► Logliella, loglio salvatico ♦ “l’erba più produttiva delle marcite / anche diciamo *Ligarœula, erba gazza*”.

Lojetta ► V. *Lojessa*.

Lorion ♣ **Vaccinium vitisidæa** ► Vite del monte Ida ♦ “pianta simile al mirtillo che produce bacche (*borlin*) rosse / anche diciamo *Ughetta de bosch, perett, giæuden, lorion ross*”.

Lorion ross¹ ♣ **Vaccinium myrtillus** ► Mirtillo nero, uva orsina, bagoie ♦ “odor forti: sapore astringente”.

Lorion ross² ► V. *Lorion*.

Lovertis ♣ **Humulus lupulus** ► Lùppolo ♦ “Pianta a steli rampicanti; ... se ne fa minestra”.

Luin¹ ♣ **Lupinus albus** ► Lupino.

Luin² ► Frutto del lupino ♦ “rotondo, compresso: piccolo quanto un fondello (*fondin*), entro a bacelli (*sgausc*) simile a quello delle fave (*basgiann*) / si danno da mangiare ai porci. Ho però veduto mangiarli con gusto anche da uomini lungo l’Adda”.

Luinàa ► Lupinaio, campo a lupini.

Luisa ► V. *Limonzinna*.

*Luzzin*¹ ♣ **Aspalathus ebenus** ►
Aspalato, legno d'aspalato.

*Luzzin*² ♣ **Quercus ilex** ► Leccio,
elce.

M

Madron ► Fittone: barba o radice maestra delle piante, fitta nella terra per diritto ♦ “*Tirà fœura i madron, sfittonare*”.

Maggioranna ♣ **Origanum majorana** ► Maggiorana, amàraco, sansuco, persa, majorana, maggiolana.

Maggioranna salvadega ♣ **Origanum vulgare** ► Acciùghero, erba acciuga, règamo, rigamo, origano ♦ “erba colle di cui foglie secche i Toscani aspergono le acciughe (*inciod*)”.

Magiostra¹ ♣ **Fragaria vesca** ► Fragaria ♦ “pianticella erbacea, spontanea nei boschi, e coltivata nei giardini che fa le fragole”.

Magiostra² ► Fràgola, fràvola ♦ “piccolo frutto della fragaria (*magiostra*) / *Magiostra cucch*, *fragola vuota* / *Magiostra de mes*, fragola di ogni mese / *Cugiàa per i magioster*, *romaiuolo da fragole* / *magiostra ananass*, *Fragole ananasse*”.

Magiostra d’Egitt ♣ **Blitum capitata** ► Fragola d’Egitto, fragola di monte.

Magiostra d’inverna ♣ **Arbutus unedo** ► Corbèzzole.

Magiostra salvadega ► Spillabuco giallo ♦ “lo stesso che *Erba de cinqu fœuj*”.

Magiostrera ► Fragolaio, fragoletto, luogo piantato a fragole, piatto di fragole.

Magiostrinna ► Le fragole ♦ “*La magiostrinna bella appena cattada*,

gridano i venditori per le vie, e qualche monello rispone, *appena grattada*”.

Maj ♣ **Cytisus laburnum** ► Maggiociondolo, majo, majella, maggio, avornielo citiso, ciondolo di maggio, egheto, brendoli, ciondolino, maggio ciondolino ♦ “albero d’Alpe, del quale si fanno lavori al tornio; fiori simili alla ginestra disposti in lungo grappolo”.

Malba ♣ **Malva vulgaris** ► Malba, malva ♦ “*Acqua de malba*, acqua malvata”.

Mall ► V. *Derla*.

Malvaresch ► V. *Malvon*.

Malvarisc ► V. *Malvon*.

Malvon ♣ **Althæa officinalis** ► Malvavischio, bismalva, malva salvatica, buon vischio, malvavoni, malvaccioni, altea, benefischi, malvavina ♦ “erba che fa pisciare i bovi / *erba medicinale*”.

Mandragora ♣ **Atropa mandragora** ► Mandragora, mandragola.

Maniguetta ♣ **Amomum grana paradisi** ► Meleghetta.

Manine della Madonna ► Fiori del V. *Sciscialacc*.

Manna¹ ► Melata, melaggine: sorta di rugiada dolcigna, biancastra, un po’ consistente, che cade in certi tempi caldi o trasuda dalle foglie.

Manna² ► V. Spugna di rose: specie di melata di color rancio che si vede talora sul gambo della rosa canina (*roæusa del cocô*).

Marenn ► Marasche.

Marenn¹ ♣ **Prunus cerasus actiana**
▶ Marasco, amarino ♦ “Albero che fa le marasche”.

Marenn² ▶ Marasca, amarina, amarasca ♦ “specie di ciliegia, di sapore agro o acido, altre però acerbetto e gratamente amarognolo; frutto del marasco / *Marenn in del spiret, marasca sotto spirito o simile / Acqua de marenn o Marenada, sciroppo di marasca*”.

Marenn de Spagna ▶ Peveron de Spagna (qualità di peperone).

Marenon del piccolin ▶ Visciolona, agriotta ♦ “sorta di ciliegia acre al gusto”.

Maresela ▶ V. *Marisch*.

Margaritin ♣ **Bellis perennis** ▶ Pratulina, margheritina, fior di prato o di primavera, primo fiore, primavera.

Margaritin doppi ♣ **Belli hortensis flore pleno** ▶ Margheritina doppia o pratulina o cannellina.

Margaritin bianch ▶ V. *Camelott*.

Marisch ▶ Giungheto, giuncaja, cariceto.

Marminna¹ ♣ [s.i.sp.] ▶ Erba anitrina, seta d’acqua, setino.

Marminna² ▶ Lojetta: pellicella verde o lionata o gialliccia che si genera in su l’acque stagnanti.

Marminna de bosch ♣ **Mucor mucedo** ▶ Muffo, muffa bianca, muffa verde, muffa nera: nasce su tutte le sostanze vegetali ed animali che si putrefanno; più comunemente si riscontra sulle frutta estive. I diversi

colori indicano il grado di maturità e l’età di questa fugace pianta.

Maro ♣ **Teucrium marum** ▶ Maro, erba gatta ♦ “suffrutice che coltivasi in vasi nei giardini, odore piccante che fa starnutire; lo chiamano anche *Erba di gatt*”.

Marocca ▶ V. *Erba marocca*, v. *Erba corona*.

Maron¹ ♣ **Fagus castanea** ▶ Marrone.

Maron² ▶ Frutto del marrone ♦ “specie di castagna più grossa, meno stacciata, e talora quasi rotonda, quando il riccio (*risc*) non ne contiene che una sola / *maron a less (Belegott) / maron a rost*, bruciata, castagna bruciata, di casco / *maron crodell, marrone cascaticcio, caschereccio, di casco / maron d’ensed, domestico / maron de Venegonn*, di ricciaja. Le diciamo così da Venegonno, nome di due paesi un due miglia fuori a destra di Tradate, nei quali fanno saporitissimi / *Color maron, color marrone*”.

Maron salvadegh ▶ Marrone lavorino o brandigliano nero o salvatico.

Maron tardiv ▶ Marrone seròtino.

Marosch ▶ V. *Marisch*.

Martell ♣ **Buxus semper virens** ▶ Bosso.

Martella ▶ V. *Martell*.

Martelletta ♣ **Myrtus communis** ▶ Mirto, mortella ♦ “I fiori danno l’olio essenziale, aromatico; coccole sugo oleoso buonissimo”.

Marubi ♣ **Marrubium volgare** ►
Marrobio, marobio.

Matrica ► V. *Camamella*.

Mazzalegumm ♣ **Orobanche major**
► Fiamma, succiamele, fuoco salvatico, mal d'occhio ♦ “specie d'erba nociva, cresce ne' campi sulle radici de' legumi (*lemm*) cui in poco tempo fa seccare”.

Mazzalemm ► V. *Mazzalegumm*.

Mèdega ► V. *Erba cavallinna*.

Medeghett ♣ **Artemisia vulgaris** ►
Canapaccia, erba lucina o bianca, assenzio delle siepi, assenzio o erba canaparia, erba San Giovanni, artemisia.

Medeghett bianch ► V. *Medeghett*.

Medeghett verd ► V. *Absenzi*.

Mej ♣ **Panicum milliaceum** ►
Miglio, il seme del miglio, buono da panizzare ♦ “*Mej bianch*, colla coperta del seme bianca / *Mej giald*, colla coperta del seme gialla / *Mej marin*, lo stesso che *Perlinna* / *Mei negher*, colla coperta del seme nera / *Mej pilàa*, brillato”.

Mejanna ♣ **Panicum viride** ►
Panicastrella, panico salvatico, fieno stellino ♦ “fa nelle stoppie (*stobbi*); spighetta come del panico (*panigh*); gli uccelli, i piccioni (*puvion*), le galline ecc. ne mangiano il seme”.

Mejanon ♣ **Panicum verticillatum**
► Panicastrella, panico salvatico.

Melizza ► V. *Limonzinna*.

Meleghetta ► V. *Erba meleghetta*.

Melga ♣ **Holcus saccharatus** ►
Saggina, meliga ♦ “fiori senza resta (*barbis*); se ne fa pane / *Melga de scov*, a spazzola o da granata o da scopa o scopaiola”.

Melga rossa ► V. *Melghetta*.

Melgasc¹ ► Sagginali ♦ “fusti della saggina (*melga*)”.

Melgasc² ► Granturcùli ♦ “fusti del formentone”.

Melgascée ► Mucchio di sagginali, di granturcali.

Melgascéra ► V. *Melgascée*.

Melgasciada ► V. *Melgascée*.

Melghetta ► Sagginella, sainella, saggina serotina ♦ “specie di saggina (*mélga*) o tardiva o seminata più tardi. Anche dicesi *melga rossa*”.

Melgon¹ ♣ **Zea maiz** ► Melgone, granoturco ♦ “La coltura di esso tra noi la raccomandò San Carlo Borromeo, di recente portato dall'America, e che da lui chiamossi *carlon* / parti: *Barbis*, *Foeuj*, *Fojett*, *Germej*, *Granna*, *Loeuva*, *Melgasc*, *Mollitt* / *scovin del melgon*, spannocchia: il fior maschile / *Melgon d'Egitt* grano siciliano bianco / *Melgon genoves*, grano siciliano rosso / *Melgon ostan*, siciliano agostano o grosso / *Melgon magengh o invernengh*, grano maggese, che si semina tra maggio e giugno / *Melgon gialdon*, grano siciliano giallo / *Melgon gialdin*, grano siciliano bianchiccio / *Melgon ross*, grano siciliano rosso porporeggiante / *Melgon nègher*, grano siciliano nerastro”.

Melgon² ► Seme della pianta granoturco.

Melgonin ► V. *Quarantin*.

Melgott ► V. *Melgon*^{1e2}.

Melgottin V. *Quarantin*.

Melizza ► V. *Limonzinna*.

Melon¹ ♣ **[Cucurbita] melopepo** ► Pianta del popone.

Melon² ► Frutto del popone ♦ “scorza sovente ronchiosa (*cont la tegna*, per lo più solcata a spicchi (*fes*), e giallo-verde, sodetta, fragrante, dolcissima; mangiasi crudo / *Quell di melon*, *poponaio* / *Melonéra*, *poponeto*, *poponaia*: luogo piantato poponi (*melon*) / *Melon rognos*, *popone zatta* / *Melon d’Egitt*, *popone di Gerusalemme* o *muschiato* / *melonatt*, *poponajo*”.

Menta ♣ **Mentha viridis** ► Menta, menta comune, menta d’orto ♦ “aromatica, eccitante, tonica”.

Menta peperiglia ♣ **Mentha peperis sapore** ► Menta pepata o piperita o peperina o prima.

Menta peperita ► V. *Menta peperiglia*.

Menta salvadegh ♣ **Mentha rotundi folia** ► Menta salvatica, mentastro, mentastio, mentone.

Merdagatta ♣ **Viburnum roseum** ► Maggio, pallone di maggio o di neve ♦ “pianta indigena de’ boschi montuosi; coltivasi per ornamento nei giardini; fiorisce di maggio”.

Merdasgazza ► V. *Merdagatta*.

Meresgian¹ ♣ **Solanum melongena** ► Petronciano, melanzana.

Meresgian² ► Petronciano, il frutto della melanzana, mangereccio.

Mesteganza capuscinna ♣ **Tropæolum majus** ► Astuzie, fratini, nasturzio d’India, gemini, cappuccina, nasturzio indiano ♦ “pianta a bei fiori color rancio: sapore agretto”.

Micchin ► V. *Benis*.

Mionett ♣ **Reseda odorata** ► Amoretto, amorino, amoretto d’Egitto.

Mognaga¹ ♣ **Malus armeniaca** ► Meliaco.

Mognaga² ► Meliaca, frutto del meliaco ♦ “è grosso quanto una susina (*brugna*); simile di forma alle pesche (*persegh*) ... rossiccio da una parte, giallo dall’altro, molto odorifero”.

Mognon ♣ **Salix caprea** ► Salcio peloso.

Mojæu ♣ **Fraga vesca sylvestris** ► Fragola moraiola o salvatica ♦ “specie di fragola (*magiostra*) quasi semichiusa nel calice; fa sui colli brianzuoli”.

Moneghétta ♣ **Cymus segetum** ► Fioraliso, fiordaliso, battisegola.

Moneghinn ♣ **Lilium convallium** ► Mughetto.

Mondell ► Grano gentile, calvello ♦ “specie di grano senza reste (*barbis*), il quale ha paglia, spighe e granelli biancastri”.

Mor ► More.

Morcia ► Morchia, V. **Bolgenna** ¹.

Morellonna ♣ **Salvia sclarea** ►
Schiarea, giacea ♦ “anche chiamasi
Negrera, Scarlæusgia”.

Moron ♣ **Morus alba** ► Gelso,
moro ♦ *Moron bianch*, di frutto bianco
/ *Moron borlæura*, di foglia morajola /
Moron calabres, di frutto pavonazzo /
Moron de fæuja smaggiada, di foglia
arrugginita / *Moron de refoss*,
propagginato / *Moron de sces o nàan*,
da siepi o nano / *Moron de vivèe*, di
nestaiuola / *Moron fiorii*, fioraio /
Moron di Felippinn, cappuccio /
Moron d’India o de la China, della
China, morettiano o delle Filippine:
poco usato tra noi / *Moron negher*, di
frutto nero / *Moron salvadegh*,
salvatico / *Moron toscan*, romano
bianco / *Moron d’insed*, innestato /
Moron padovan, ellerino / *Moron
padovan doppi*, arancino: poco in uso /
Moron piamentin o giazzæu, ghiacciolo
/ *Moron piamentin doppi*, di foglia
premise arancina / *Moron de fæuja
sempi*, di foglia ellerina / *Moron
spagnæu o de fæuja spagnoletta*, di
Spagna o di Granata / *Moron spagnæu
salvadegh*, salvatico di foglia spagnola
/ *Moron verdezza*, di foglia arancina /
Moron d’asta, d’asta / *Fæuja de
moron salvadegh mas’c*, foglia
moresca / *Sit pien de moron*, moronèra
/ *Moronà*, gelsare, piantare a gelsi un
fondo”.

Moronada ► V. Moronera.

Moronera ► Piantagione di gelsi.

N

Napolin ► Arancina, arancia della China ♦ “sorta d’arancia forte, piccolissima, che non mangiasi se non confetta”.

Naranz¹ ► Arancio, melarancio.

Naranz² ► Arancia, melarancia ♦ “*Acqua de naranz*, aranciata / *Serra de naranz*, aranciera, stanzone / *Naranz brusch*, *dolz*, *de pell grossa*, forte, dolce, bucciosa”.

Narzis ► V. *Tazzetta*.

Narzis salvadegh ♣ **Leucoium [s.i.sp.]** ► Viola a ciocca.

Nass ♣ **Taxus baccata** ► Tasso.

Nasturzi ♣ **Cisymbrium nasturtium** ► Nasturzio, nasturcio ♦ “pianta odorosa che suol mescolarsi in insalata; da’ semi se ne cava olio buono anche per condimento”.

Navon ► V. *Ravisc*.

Negrera ► V. *Morellona*.

Néspola¹ ♣ **Mespilus germanica** ► Néspolo.

Néspola² ► Néspola, frutto del néspolo ♦ “ha in sé cinque nòccioli (*gandoll*); figura a guisa di corona”.

Nevedinna ♣ **Melissa nèpeta** ► Erba da funghi, nepitella.

Nisciaëula¹ ♣ **Coryllus avellana** ► Avellano, nocciolo.

Nisciaëula² ► Nocciola, avellana ♦ “*Pelà i nisciaëul*, snocciolare le nocciuole / *Gross come i nisciaëul*, noccioluto / *Romp i nisciaëul*,

schacciare, acciaccare le nocciole / *Color nisciaëula*, color di nocciola: scuro rossiccio chiaro / *Mazzett de nisciaëul*, ciocca di nocciole: attaccate insieme”.

Nisciaëula salvadegh ♣ **Coryllus sylvestris** ► Bacùccolo ♦ [l’autore ne fa una specie diversa, ma oggi è considerato sinonimo di *Coryllus avellana*, anche se il frutto della pianta è di solito di dimensioni ridotte].

Nisciaëula de bosch o salvadega ► Bacùccola.

Nisciaëula de terra ♣ **Arachis hypogea** ► Cece o pistacchio di terra.

Noròncol ♣ **Ranunculus [s.i.sp.]** ► Ranòncolo.

Nôs¹ ♣ **Juglans regia** ► Noce.

Nôs² ► Noce, frutto del noce ♦ “Parti: *Cavall de la nôs*, *Fesa*, *Derla*, *Guzza*, *Griœu*, *Rusca* / *Fa fœura i nôs*, *smallare le noci* / *Giugà ai nôs*, giocare, fare alle noci / *Nôs busa*, *guasta* / *Nôs larga*, gentile, prèmice, stiacciamano, noce a guscio fragile che si schiaccia colla sola compressione fatta colle mani / *Nôs strencia o carpich o de tre cost*, V. **Busarott** / *Nôs verd*, fresca, recente / *Mondà i nôs*, sgusciare le noci / *Quell di nôs*, nociuolo / *noson*, varietà di noce grossissima”.

Nôs d’India¹ ♣ **Juglans nigra** ► Noce d’India, noce di San Cristoforo.

Nôs d’India² ♣ **Cocos nucifera** ► Cocco, noce di cocco.

*Nòs matta*¹ ♣ **Fraxinus excelsior** ►
Còstolo, frassino, nocione, franime ♦
“*On bosch de nòs matt*, un frassineto”.

*Nòs matta*² ♣ **Fraxinus ornus** ►
Avornio, avorniello, orno.

Nosmoscada ♣ **Myristica aromatica**
► Nocemoscada ♦ “dà frutto
aromatico simile alla noce nostrana,
ma più piccolo, ed ha, come essa, un
mallo (*derla*), sotto cui è un secondo
guscio o mallo retato, detto mace
(*macis*)”.

Nosmoscada salvadegh ♣ **Myristica
madagascariensis** ► Nocemoscada
salvatica o lunga.

O

Oeuv de trutta ♣ **Vicia sativa alba** ►
▶ Veccia bianca o pisella.

Oliva ¹ ♣ **Olea europea** ► Olivo ♦
“frutto dell’olivo: è amaro aspro; mangiasi temperato per qualche tempo nella salamoia (*salinna*) / Il nòcciolo dell’oliva è detto *sansa* / *Butt o fior di oliv*, mignola / *Cascià fœura o fiorì i oliv*, mignolare / *Tanti butt d’oliv*, migna”.

Oliva ² ► Oliva: frutto dell’olivo ♦
“*Ciappà el négher i oliv*, vajare, vajolare / *Oliv miss-giò*, olive indolcite.

Oliva ³ ► Olivo: ramo d’olivo benedetto.

Olivella ♣ **Ligustrum vulgare** ►
Ligustro.

Olivett. ► Oliveto.

Olma ♣ **Ulmus campestris** ► Olmo.

Olmera ► Olmeto, olmaia, luogo a olmi.

Ongia de gatt ♣ **Reseda luteola** ►
Erba guado, erba gialla, guadarella, guaderella, bietola, bietola gialla, bietolina, bietolino ♦ “Anche la diciamo *Erba mora*”.

Ongia d’asen o de cavall ♣ **Tussilago farfara** ►
Tussilaggine, farfaro, unghia cavallina, ugnà di cavallo, piè d’asino.

Onisc ♣ **Alnus glutinosa** ► Ontano, alno ♦ “*Oniscée*, ontaneto, ontaneta, alnaia: luogo da ontani”.

Onisc bass ♣ **Betula humilis** ►
Betulla curva.

Onisc bastard ♣ **Betula ovata** ►
Betulla ovata o falsa.

Onisc nan ♣ **Betula nana** ► Betulla nana.

Onisc negher ♣ **Rhamnus frangula** ►
Frangola, alno nero.

Onisc fals ► V. *Onisc negher*.

Onisc salvadegh ► V. *Onisc negher*.

Opi ¹ ♣ **Acer campestre** ► Acero, oppio.

Opi ² ♣ **Populus nigra** ► Albaro.

Orbacche ► Frutti del *Laur*.

Orcanett ♣ **Lichen roccella** ►
Orcello, orcella, orciglia, roccella ♦
“si usa molto nelle tintorie per tinger in color porporino, detto colombino, e dagli ebanisti (*legnamée de fin*) per colorir il legno da intarsiare.

Oreggia de ratt ♣ **Myosotis palustris** ►
Orecchia di topo ♦ “pianta comunemente sconosciuta sotto la frase: Non ti scordar di me”.

Orichicco ► Gomma, del colore dell’ambra gialla, dell’*Arbicocch*.

Ortensia ♣ **Hortensia speciosa** ►
Ortensia.

Ortiga ♣ **Urtica urens** ► Ortica.

Ortighée ► Orticaio, orticheto.

Orz ♣ **Hordeum vulgare** ► Orzo ♦
“*Orz vestii*, maschio / *Orz desvestii*, mondo / *Orz mondell*, di Germania / *Acqua d’orz*, orzata / *Orzada*, minestra d’orzo.

Ostàn ► V. Quarantin.

P

Pabbi ► Panico peloso ♦ “Erba dei prati, destinata specialmente al pascolo dei buoi. Anche è detta *Erba gàttera*”.

Pabbion ♣ **Panicum crugalli** ► Panicastrella, panico salvatico.

Paja ► V. *Erba paria*.

Pajanna ♣ **Anthoxanthum odoratum** ► Paleino.

Pajetta¹ ♣ **Agrostis capillaris** ► Pennacchini.

Pajetta² ♣ **Phleum pratense** ► Codolino.

Pajetta pelosa ♣ **Phalaris arundinacea varietas** ► Scagliola cannella ♦ “Anche è detta *Erba pelosa*”.

Pajetton ► Falaride arundinacea ♦ “Detta pure *Pajanna*”.

Pajetton ► V. *Erba mora*.

Pajocchin ♣ **Plantago lanceolata** ► Piantaggine, petacciola, orecchio di lepre, centinerbia, quiquenerbia, lanciuola.

Pajocchin pelos ♣ **Plantago media** ► Piantaggine media o mezzuna.

Palia ► V. *Erba paria*.

Palusella ♣ **Jasione montana** ► Giasone montana ♦ “Erba cui chiamiamo pure *Morella*”.

Pan in vin ♣ **Oxalis acetosella** ► Pancùcolo, alleluja, trifoglio acetoso, acetosella.

Pancucch ► V. *Erba brusca*¹.

Panell ► Sansa ♦ “i puri noccioli delle ulive, infranti, e seccati / *Panella*, specie di focaccia (*carsenza*) rotonda che rimane dopo tratto l’olio dal linseme (*linosa*) e dal seme di ravizzone (*ravetton*): serve ad alimentare i bovini e ingrassare i prati”.

Panigada ► Fior di sambuco ♦ “*Pan con dent la panigada*, pane sambucato / la voce pare formata dalle voci *Pane e Cattà*, cogliere quel fiore per farne pane?”.

Panigh ♣ **Panicum italicum** ► Panico.

Panigh de Spagna ♣ **Polygonum orientale** ► Discipline.

Panighett ► Panico: il panico seminato folto che si taglia quand’è sul far la pannocchia, per dar alle bestie bovine.

Panisciœu ► V. *Lazzarin salvadegh*.

Panmojn de la Madonna ► V. *Erba brusca*².

Passionin ♣ **Passiflora [s.i.sp.]** ► Fior di passione.

Pavera ♣ **Tyfa latifolia** ► Mazzasorda, mazza da pazzi, sala, stiancia, pappea maggiore.

Paveron¹ ► V. *Pavera*.

Paveron² ► V. *Peveron*.

Pè colombin ♣ **Geranium robertianum** ► Erba Roberta, geranio ♦ “anche detta *Erba de San Rocch*”.

Pè de vitell ♣ **Arum maculatum o italicum** ► Gichero, Piè vitellino, gicaro, lingua di serpe, erba saetta.

Pè de nibbi¹ ♣ **Ranunculus acris** ► Piè corvino, piè di gallo o di cornacchia, piede di leone, batrachio.

Pè de nibbi² ♣ **Ranunculus bulbosus** ► Spilli d'oro, capo di turco, margheritine.

Pè de nibbi³ ► V. *Brancosin*.

Pell ► Buccia.

Pellisciaeu ♣ **Origanum dyctamnus** ► Dittamo.

Pelliscoeu salvadegh ♣ **Thymus calamintha** ► Calamento ♦ “erba di due ragioni: l’una acquatica detta Mentastro (*Menta salvadega*), l’altra montana, detta Nepitella (*Nevedinna*).

Pelosa ► V. *Pajetta pelosa*.

Pennacc american ♣ **Phlomis leonurus** ► Coda di leone.

Pér¹ ♣ **Pyrus [s.i.sp.]**. ► Pero ♦ *Sit a per*, pereto.

Pér² ► Pera ♦ “*Pér bella donna*, bergamotta d’estate / *Pér bergamott*, bergamotta / *Pér boncristian o cristian*, boncristiana / *Pér brutt e bon o sozz e bon*, brutta e buona / *Pér burè*, buré / *Pér butér*, butirra / *Pèr camaijn*, camogliana / *Pér candii*, candita / *Pér cavalér*, carovella / *Pér caviggion*, ruggine appuntata / *Pér d’inverna o invernengh*, vernereccia / *Pér figh*, angelica / *Pér gentil*, zuccherina / *Pér gnocch*, gnocca o bugiarda (perché sembra acerba ed è matura) / *Pér limonin*, arancina / *Pér madonna*, della Madonna / *Pér malspinna*, malspina /

Pér martin, martin sirè / *Pér mazzacaval*, botta / *Pér moscadell*, moscadella, sangiovanni / *Pér napolin*, napoletana / *Pér nespòl*, nespolina novembrina / *Pér nèspola*, roggia o ruggine / *Pér passatutt*, dorice / *Pér quaijn*, cagliotta / *Pér salvadegh*, peruggine, peraggine, pera salvatica / *Pér sangerman*, sangermana / *Pér sanjacom*, sanjacopo / *Pér sanpeder*, giùgnola, giùgnolina / *Pér sass*, diavola / *Pér spadon*, spadona, spada / *Pér spinna de carpen*, spina o spina di arpi / *Pér zuccaroman*, zuccaja / *Pér zuccœu*, zucchetto / *Cagnon di per*, gialloso / *Fa el per*, Far la pera: il furto / *Quell di per*, Ohe, dalle pere! / *Pelà i per*, sbucciare le pere

Per de terra¹ ♣ **Heliantus tuberosus** ► Patata salvatica, tartufo bianco, patata del Canada ♦ “pianta erbacea, nativa del Brasile; comune nel Regno di Napoli”.

Per de terra² ♣ **Glycine apios** ► Pera di terra ♦ “nativa della Virginia; profittevole per pasturare i bestiami”.

Peritt ► V. *Lazzarin salvadegh*¹.

Perett ► V. *Lorion*.

Perpetuell ♣ **Amaranthus [senza specie]** ► Amaranto: color traente al porporino.

Pèrsegh¹ ♣ **Amygdalus persica** ► Pesco, persico.

Pèrsegh² ► Pesca, persica, il frutto del pesco ♦ “*Albergeres bianch*, pesca alberge / *Pèrsegh codogn*, cotogna / *Pèrsegh d’ensed*, domestica / *Pèrsegh duras e tacch*, duracine / *Pèrsegh gialdon de Verona*, cotogna gialla o

grande / *Pèrsegh gniff*, sanguigna o di sugo rosso / *Pèrsegh lass*, spicca, spiccàgnola / *Pèrsegh madur affatt*, burrona / *Pèrsegh morellon*, reale / *Pèrsegh nos*, noce / *Pèrsegh quarantin*, primaticcia di Francia / *Pèrsegh sangiacom*, sanjacopa / *Pèrsegh sanmartin*, ottobrìna / *Color pèrsegh*, color persichino / *Quell di persegh!*, Ohe dalle pesche / *Perseghée*, luogo a pesche”.

Perseghett ♣ **Sanguisorba officinalis**
▶ Sanguisorba.

Perseghetta ♣ **Centaurea scabiosa**
▶ Centaurea scabbiosa

Perseghinna ♣ **Rhinanthus crista galli** ▶ Cresta di gallo ♦ “Anche dicesi *Erba perseghinna*”.

Perucca ▶ V. *Erba perucca*.

Perucona ▶ V. *Erba perucca*.

Pescia ♣ **Pinus picea** ▶ Picea, zampino, abete bianco, pino bianco, piella.

Pescion ♣ **Abies excelsa** ▶ Abete rosso, pezzo.

Petasciæu ♣ **Hypocaris radicata** ▶ Ipocaride radicata ♦ “Erba che a primavera è mangiata da’ contadini in insalata”.

Pett de lòff ♣ **Lycoperdon bovista**
▶ Vescia o loffa di lupo ♦ “Immaturo è mangiato da alcuni”.

Peve ♣ **Piper nigrum** ▶ Pepe ♦ “*Peve garofolàa*, garofanato / *Peve pestàa*, acciaccato / *Peve in granna*, sodo, nero / *Peve in polver*, spolverizzato, polvere di pepe / *Peve rott o in tocch*, bianco o acciaccato /

Scatola del peve, pepaiola / *Vessegh-su el peve*, saper di rame: essere carissimo / *Vess ona granna de peve*, esser una senapa, esser di pepe o un garofanino, piccino di corpo, ma d’animo valente e d’intelletto acuto”.

Peveascia¹ ♣ **Alsine media** ▶ Erba bellica, erba che fa cantar le galline, anagallide, cintonchio, pizzagallina, bellichina, paperina, mordigallina, centonchio rosso

Peveascia² ♣ **Valentia cruciata** ▶ Gialla di prato, erba grisettina, crisellina, crociata [Probabilmente la *Cruciata laevipes Opiz*].

Peverella ♣ **Galium mollugo** ▶ Robbia salvatica, caglio bianco, pergolato, ingrassabue ♦ “le radici danno tinta rossa”.

Pavarinna ♣ **Veronica arvensis** ▶ Veronica de’ prati.

Paverinna ▶ V. *Pavarinna*.

Peveinna ▶ V. *Pavarinna*.

Peveon ♣ **Capsicum annuum** ▶ Peperone, pepe indiano ♦ “*Mett-giò i peveon*, acconciare, conciare i peperoni / *Ciappà tri cocùmer e on peveon*, non riaver dal sacco le corde: cioè non riavere la menoma parte di quello che si doveva avere”.

Pignœu ▶ Pinocchio, pignolo: seme di pino, granello di pina.

Pignœula ▶ *Erba pignœula*.

Pimpinella ♣ **Poterium sanguisorba**
▶ Pimpinella, salvastrella, sorbastrella.

*Pin*¹ ♣ **Pinus silvestris** ► Pino selvatico.

*Pin*² ♣ **Pinus pinaster** ► Pino marittimo, pino selvatico.

*Pin*³ ► V. *Cipress*.

Pinisciaeu ► V. *Lazzarin salvadegh*¹.

Pioggia d'or ♣ **Solidago altissima** ► Verga d'oro d'America.

Piscialetto ► V. *Boff*.

Pistacch ♣ **Pistacea vera** ► Pistacchio ♦ “*Color pistacch, color pistacchino*”.

Pizzarell ♣ **Sorbus aucuparia** ► Sorbo ♦ “Anche diciamo *Tamarin*”.

*Plàten*¹ ♣ **Acer pseudo platanus** ► Festuchio quercino, acero di montagna, platano selvatico, acero tiglio o fico o falso.

*Plàten*² ♣ **Platanus orientalis** ► Plàtano.

*Plàten*³ ♣ **Platanus occidentalis** ► Plàtano.

Pobbia ♣ **Populus** ► Pioppo, pioppo nero ♦ “*Stilla un balsamo buono per le ferite / Sit pien de pobbi, pioppeto, pioppaia / Vess segn de pobbia, esser cattivo segno*”

Pobbiá ► Pioppeto.

Pobbia dignera ► Pioppo cipressino.

Pobbia romana ► V. *Pobbia dignera*.

Pobbia pinera ► V. *Pobbia dignera*.

Pomera ► Pometo.

*Pomm*¹ ♣ **Pyrus malus** ► Melo.

*Pomm*² ► Mela, frutto del melo ♦ “*Pomm appi, appiuola, casolana: sorta di mela piccola, d'ordinario colorita di un bel rosso acceso; serbevole / Pomm mars'c, fradicia, melaccia / Pomell, lazzerola / Pomm popin, poppina, calamugna / Pomm rœus, rosa / Pomm rusgen, roggia / Pomm gelàa, diacciuola: ch'ha il pasto verdognolo e trasparente / Pomm salvàdeggh, melaggine / Pomm sangiovann, paradisa / Pomm sanpeder, giugnola, sampiera / Fà còrr a pomm, rincorrer o aver uno a melate / On piatt de pomm cott, una melata / Pesà i pomm, cascar o morir di sonno, tracollare*”.

*Pommcodogn*¹ ♣ **Pyrus cydonia** ► Melocotogno, cotogno, pero cotogno.

*Pommcodogn*² ► Melacotogna, cotogna: frutto del melocotogno, è più o meno rotondo, gialliccio, tormentoso, odore assai acidulo, gusto per lo più afro e acetoso..

Pomm d'Adam ♣ **Citrus decumana** ► Cedro mostruoso.

Pomm de terra ♣ **Solanum tuberosum** ► Patata, pomo di terra ♦ “*Butt di pomm de terra, turione / Pomm de terra gelàa, diacciata, diacciato*”.

*Pommgranàa*¹ ♣ **Punica granatum** ► Melogranato, melograno.

*Pommgranàa*² ► Pomogranata, melagrana, mela granata: frutto del melograno ♦ “*piena di chicchi rossi, acidetti, disposti a strati, ciascun strato separato da una pellicina detta Cica / Fior del pommgranàa, balausto,*

balausta / *Gandolitt del pommgranà, chicchi*".

Pompon ross ♣ **Amaranthus caudatus** ► Amaranto caudato.

Popolanna ♣ **Papaver rhœas** ► Rosolaccio, polzella.

Por ♣ **Allium porrum** ► Porro, agrume del genere delle cipolle.

Porasc ► V. *Narzis salvadegh*.

Porinna ♣ **Heliotropium europæum** ► Erba da porri, verrucaria, porraja.

Porin sàlvadegh ♣ Porranello: porro salvatico ♦ "ch'è di sapore assai più acuto del domestico".

Porscellanna ♣ **Portulaca oleracea** ► Porcellana, procacchia.

Pràa ► Prato ♦ "*Mett a pràa, appratire / Scarpà on pràa, diveltare un prato / Pràa d'on ann, prato d'un anno: prato a vicenda (erbàdeggh) a cui nell'anno successivo non si fa coltura alcuna, ma si lascia che le erbe vi crescano come meglio convengono alla natura del terreno*".

Pròten ► V. *Erba cipressina*

Pròten ► V. *Cipress²*.

Puttanella ♣ **Anagyris foetida** ► Putine, ulivo della Madonna, fagioli della Madonna.

Puzza ► V. *Legn Saron*.

Q

Quadretton ♣ **Cyperus longus** ►
Cunzia, cipero lungo, cipero odorato.

Quarantin ► Cinquantino, quarantino: frumento detto così per dar il suo frutto molto più presto del formentone, cioè nello spazio di circa un mese e mezzo: si dà di solito al pollame. Anche lo chiamiamo *Formentonin*, *Melgonin*, *Melgottin*, *Ostàn*.

Quattroæsa ♣ **Equisetum sylvaticum**
► Setolone, equisetto, asperella, rasperella, brusca ♦ “erba assai dannoso a’ cereali. Anche la chiamiamo *Erba de ratt*, *sprella*”.

Quascio ♣ **Quassia amara** ►
Quassia.

Quattroæsa ♣ **Equisetum sylvaticum**
► Setolone, equisetto, asperella, rasperella, brusca ♦ “Erba assai dannosa ai cereali. Anche la chiamiamo *Erba de ratt*, *Sprella*”.

R

Radis ► Radice.

Radisetta ► V. *Remigol*.

Rampegghin ► Garofano scandente o rampicante, il cui stelo il cui stelo abbisogna di corpo vicino e alto, cui possa attaccarsi e salire.

Rampæusgen ♣ **Campanula rapunculus** ► Raperonzo, raperonzolo ♦ “mangereccia in insalata”.

Rasparœula ► V. *Velùgora*.

Raspirœulsa ► V. *Velùgora*.

Rampæusger ► V. *Rampæusgen*.

*Rava*¹ ♣ **Brassica rapa** ► Rapa.

*Rava*² ► Radice della pianta rapa; è grossa, tonda, stacciata, tenera e bianchissima; mangereccia ♦ “*Fa côr a rav*, pigliare uno a rapate / *Fà rava*, far radice: di certe piante radicee / *A San Simon se strappa la rava e el raxon*, per San Simone la nespola si ripone / *Rava cucca*, tigliosa, legnosa / *Sempi come ona rava*, dolcione: di persona di poco senno / *ravée*, rapuglio: luogo seminato a rape”.

Ravanell ► V. *Remolazzin*.

Ravazuolo ► V. *Ravisc*.

Ravetton ► Ravizzone.

*Ravisc*¹ ► Ravazuolo, ravacciuolo, ravice ♦ “Broccoli, tallonzoli, o foglie di rapa che si cuociono nel brodo per farne minestra (*Raviscia*)”.

*Ravisc*² ♣ **Brassica napus** ► Navone, napo ♦ “Radice bulbosa

d’una pianta d’egual nome; è lunga, sottile, gialla, mangereccia. Anche diciamo *Navon*”.

Ravisc salvàdegh ♣ **Cardamine pratensis** ► Nasturzio indiano, cardamindo.

*Raviscia*¹ ► Rapucciata: minestra fatta di ravacciuoli (*ravisc*).

*Raviscia*² ► V. *Ravisc*.

Ravizz . ► V. *Ravisc*.

Ravizza ► V. *Ravisc*.

Raviscetta ► V. *Erba Santa Barbora*.

Raviscœu ♣ **Bunias erucago** ► Rapicella

Raviscion ♣ **Brassica napus** ► Navone selvatico, napo silvestre, rapaccione, ravettone ♦ “Pianta erbacea annuale che coltivasi in grande ne’ campi, onde cavarne l’olio da’ semi”.

Raviscion forestée ► Colza, colsat ♦ “Specie di ravettone che fa tra noi nell’alto Milanese”.

Ravizzon ► V. *Raviscion*.

*Regolizzi*¹ ♣ **Glycyrrhiza echinata** ► Liquirizia, regolizia, legorizia.

*Regolizzi*² ♣ **Liquiritia officinalis** ► Ligorizia, logorizia, dolce radice ♦ “Le radice gialle dolci sono pettorali”.

Regondella ♣ **Anthirrinum cimbalaria** ► Cimbalaria, piattella de’ muri, erba piattella ♦ “Anche *Erba regondella*”.

Remigol ♣ **Daucus carota β** ► Pastinaca silvestre ♦ “Diciamo anche

Rimigol, Ronzòn, Stobbion, Radisetta, Bastonaggia".

Remolazz ♣ **Raphanus sativus** ► Ramolaccio, armoraccio, ravano ♦ "sorta di radice di pianta da orto, bianca, mangereccia / *Remolazz quarantin*, Ramolaccio quarantino".

Remolazz bianch ♣ **Raphanus sativus radice alba** ► Ramolaccio bianco.

Remolazz mas'c ♣ **Raphanus sativus radice sub-nigra** ► Ramolaccio nero.

Remolazz moro ► V. *Remolazz mas'c*.

Remolazz ross ♣ **Raphanus sativus radice sub-rubra** ► Ramolaccio rosso.

Remolazzin ♣ **Raphanus sativus parvus** ► Radicina, rudicetta, ravello, ramolaccino.

Resinna ► Ragia: umore mucillaginoso che cola da alcuni alberi.

Ribes ► Ribes, uva de'frati ♦ "*Ribes de fœuja smaggiada*, Ribes a foglie brizzolate".

Ribes bianch ♣ **Ribes album** ► Ribes bianco o perlato.

Ribes négher ♣ **Ribes nigrum** ► Ribes nero.

Ribes ross ♣ **Ribes rubrum** ► Ribes rosso o comune.

Ribes spinos ♣ Ribes uva crispa ► Uva spina ♦ "Anche diciamo *Ughetta de giardin*".

Ricola ♣ **Brassica ruca** ► Rucola, ruca, eruca, ruchetta.

Rimes ♣ **Rumex obtusifolium** ► Romice, Rombice ♦ "Anche *Rumes*".

Rimigol ► V. *Remigol*.

Ris¹ ♣ **Oryza sativa** ► Riso.

Ris² ► Riso, il seme contenuto nella spiga della pianta del riso ♦ "*Ris bianch*, riso bianco: brillato (*pilaa*)".

Ris de la Puglia ♣ **Oryza mutica** ► Riso cinese della Puglia ♦ "è secco o mozzo per esser privo di ariste".

Rison-piscinin ♣ **Sedum acre** ► Vermicolaria, semprevivo minimo, sopravvivo, borrhaccino duro, borrhaccino.

Rizz de dama ♣ **Lilium calcedonicum** ► Riccio della signora o di dama o di madama, riccio madama.

Robbia ► Robbia secca e macinata, v. *Alizzari*.

Robbion ♣ **Rhus cotinus** ► Scotano, cotino ♦ "specie di legno giallo, venato di verde; s'usa nella tintura pel bel colore ranciato che dà".

Ræusa¹ ► Rosaio: pianta della rosa.

Ræusa² ♣ **Rosa** ► Rosa ♦ "*Ræusa bianca*, bianca / *Ræusa doppia*, bianca doppia / *Ræusa de la Chinna*, della China / *Ræusa de la Chinna*, della China / *Botton de la ræusa*, bocciole della rosa / *Ræusa scarlatinna*, vermiglia o porporina / *Somenza de la ræusa*, ballerino della rosa".

Ræusa del Bengall ♣ **Rosa bengalensis** ► Rosa sempre florida.

Ræusa del cocô ♣ **Rosa canina** ►
Rosa canina, V. *Grattacúu*.

Ræusa de mes ♣ **Rosa semper florens** ► Rosa d'ogni mese.

Ræusa d'Olanda ♣ **Rosa maxima** ►
Rosa d'Olanda.

Ræusa de la teppa ♣ **Rosa muscosa**
► Rosa borrhaccina

Ræusa marinna ♣ **Rosa moschata**
► Rosa dommaschina.

Rògor ♣ **Quercus robur** ► Rovere,
rovero, quercia ♦ “*Borlin de rògor*,
galla, gallozza, gallozzola di rovere /
Rogorée, *rogoreja*, querceto,
rovereto / *Rogoriv*, piantato a roveri”.

Rògora ► V. *Rògor*.

Rogoretta ► Querciolo.

Rogoron ► Quercione.

Roi ♣ **Cyperus flavescens** ► Giunco
angoloso a fior giallo.

*Roncasgen*¹ ♣ **Evonimus europæus**
► Fusaggine, silio, berretta di prete ♦
“del legno si fanno fusa, archetti, viole
etc.”.

*Roncasgen*² ♣ **Frangula [s.i.sp.]** ►
Frangola, alno nero ♦ “il legno ridotto
in carbone serve per la polvere
d'artiglieria”.

Ronzòn ► V. *Remigol*.

Rosmarin ♣ **Rosmarinus officinalis**
► Ramerino, rosmarino ♦ “sapore
acre e amaretto; se ne fa olio e s'usa in
cucina”.

Rovèd ♣ **Rubus fruticosus** ♦ “Specie
di pruno (*scarion*) con che si
fortificano le siepi (*sces*) / *Rovéd senza*

spin, Rovo di sanantonio, rogo di
Sant'Antonio”.

Rovèda ♣ **Robus idæus** ► Rogo di
macchia ♦ “da le more (*mor*)”.

*Rubinna*¹ ♣ **Robinia pseudoacacia**
► Rubinia, falsagaggia ♦ “albero
americano (detto da Rouben) che
alligna bene tra noi / Tra noi fu
primamente portato dal conte Luigi
Castiglioni, da' suoi viaggi al Canada”.

*Rubinna*² **Acacia farnesiana** ►
Gaggia, gaggia odorosa.

Rusmarin ► V. *Rosmarin*.

Ruga ► V. *Erba Ruga*.

Rumes ► V. *Rimes*.

S

Sabadiglia ♣ **Veratrum sabadilla** ► Sabatiglia, sabadiglia ♦ “Pianta di sapore bruciante, e la sua polvere promuove forti, e reiterati starnuti”.

Salzapariglia ♣ **Smilax salsaparilla** ► Salsapariglia.

Sambugh ♣ **Sambucus nigra** ► Sambuco ♦ “fiore da noi detto *Panigada*”.

Sambugh de montagna ♣ **Sambucus racemosa** ► Sambuco montano.

Sambugh doppi ♣ **Virburnum opulus** ► Pallon di maggio o di neve, maggio.

Sambugh matt ► V. *Sambugh doppi*.

Sambugh salvadegh ♣ **Sambucus ebulus** ► Sambuco erbaceo o salvatico, sambuchella, ebbio.

Sànder ♣ **Pterocarpus santalinus** ► Sàndalo rosso ♦ “legno da tignere e da impiallacciare”.

Sandol ► V. *Sànder*.

Sanfoin ♣ **Onobrychis italica** ► Lupinella, senofieno, lupino selvatico, lupinello, edisaro, fieno sano, fieno maremmano.

Sanguinella ♣ **Cornus sanguinea** ► Sanguine, rinsanguine ♦ “legno buono pel tornio; vermene per gabbie; vergelli (*bacchetton de vesch*), canestri / Anche diciamo: *Sanguinella, Sanguinett, Sanguininna*”.

Sanguinett ► V. *Sanguinella*.

Sanguininna ► V. *Sanguinella*.

Sansa ► V. *Erba brusca*¹.

Sant Carlitt ♣ **Chrysanthemum coronarium** ► Bambagelle.

Sanzara ♣ **Rumex acetosella** ► Acetosella, salicchia, sollècciola. V. *Erba brusca*¹.

Sanzarella ► V. *Sanzara*.

Sanzera ► V. *Sanzara*.

Saponaria ♣ **Saponaria officinalis** ► Saponaja, saponaria, condisi ♦ “pestata ed agitata nell’acqua la rende spumosa come il sapone, e però è adoperabile per lavare lane ed i panni invece di sapone, giacchè la sua qualità viscosa e saponacea dipende da un sapone acido, il quale leva l’untuosità dei panni senza alterare i colori. Anche diciamo, *Savonada, savonetta*”.

Sares ♣ **Salix [s.i.sp.]** ► Salcio salice, salco ♦ “*Sares de sceppa*, da ceppaia / *Sares de vid*, biaccone o torchio da collegar pali, vette da legar le viti / *Sares gabba*, arenario / Anche diciamo *Stroppera* / *Sit pien de sares, gorin, vetriciaia* / *Sares matt, salicastro*”.

Sares bergamasch ♣ **Salix purpurea** ► Salice rosso.

Sares bottinna ♣ **Salix alba** ► Salice bianco o lombardo o da pertiche, salicone, salgastro, salcione, ventricione, salcio perticale.

Sares giald ♣ **Salix vitellina** ► Salice giallo, da legare o sangiovanni o greco ♦ “Anche diciamo *Stroppera*”.

Sares gora ♣ **Salix viminalis** ► Vimine, Vétrice, vinco, vitrice, vetrice panierina, vinco da far panieri.

Sares gorin ► V. *Sares gora*.

Sares negher ♣ **Salix riparia** ► Salice nero.

Sares piangent ♣ **Salix babylonica** ► Salcio che piove, salcio davidico, salcio di Babilonia, o orientale, o piangente, o pendente.

Sares de la Chinna ► V. *Sares piangent*.

Sares piangioent ► V. *Sares piangent*.

Sares ross ► V. *Sares bergamasch*.

Saresera ► *Boschett de sares*, salciaia, salceto, salicale.

*Scajœura*¹ ♣ **Hordeum distichor** ► Scandella, orzòla, orzo galatico, o di Galizia, o salvatico.

*Scajœura*² ► Seme della canaria ♦ “ch’è cibo gradito ai canarini” V. *Erba canalinna*.

Scardass ♣ **Dipsacus fullonum** ► Labbro di Venere, cardo da garzare, cardo da cardare, dissaco, cardo da lanaioli ♦ “coltivasi perché i suoi capi sono adoprati da lanaioli”.

Scarzon ► V. *Scardass*.

*Scarion*¹ ► Pruno: di tutti i frutti spinosi coi quali si fan siepi (*sces*) ♦ “*Sit tutt a scarion*, prunaio, pruneto, spineto, spinaio, prunaia / *Tœu-via i scarion*, sprunare / *scarionà*, imprunare / *Scarionata*, prunata, imprunata, pruname / *scarionass*, pungersi con i pruni / *scarionent*, prunoso, spinoso / *scarionin*, pruneggiolo”.

*Scarion*² ► V. *Lazzarin salvadegh*¹.

Scarlesgia ♣ **Salvia sclarea** ► Erba moscadella, scarleggia, scarlea, sclaréa, trippa madama, erba San Giovanni, scanderona, gallitrico ♦ “foglie seccate servon a dare un odore di moscadello al vino e ai gelati”.

Scavezzon ♣ **Laurus cassia** ► Cinnamomo silvestre, foglio indo, malàbatro, fiori di cannella, cannellina, cannella del Coromandel ♦ “pianta la cui corteccia grossa come un cartone si spaccia nell’officine col nome di Foglio indo”.

Scèr ♣ **Quercus cerrus** ► Cerro ♦ “*Pien de scèr*, cerruto, cerrado”.

Sceré ► Cerreto, cerreta: luogo pieno di cerri (*scèr*)”.

Sceréa ► Cerreto, cerreta: luogo pieno di cerri (*scèr*)”.

Sces ► Siepe.

Sceson siepale ► Siepone fatto di piante.

Scernigora ♣ **Panicum sanguinale** ► Sanguinella.

Scibàccol ► V. *Laganna*.

*Scigolla*¹ ♣ **Allium coepa** ► Cipolla ♦ “*Scigolla bianca o firentinna*, cipolla bianca / *Scigolla de Comm*, cipollone / *scigolla scalogna*, cipolla scalogna / *Vess doppi com i scigoll de Comm*, accennare in cappa e dar bastoni, fingere una cosa e darne un’altra / *scigoletta*, cipollina, cipolletta / *scigollin*, cipollino”.

*Scigolla*² ► Bulbo, cipolla di narcisi o di jacinti.

Scimesera ► V. *Erba de scimes* [s.i.sp.].

Scingell **Pollone**, **verguzza**, **bacchetta**. **Scionsgetta** ♣ **Valeriana locusta** ► Gallinella, valeriana ceciarella ♦ “buona in insalata”.

Scionsgin ♣ **Sonchus oleraceus** ► Cicérbita, grispignolo, sonco ♦ “stelo ramoso; foglie coronate di piccole spine; fiori gialli; buono in insalata”.

S'cioppon ♣ **Dianthus charyophyllus** ► Garofano.

Scires ► V. *Sciresa*^{1 e 2}.

Sciresa¹ ♣ **Prunus cerasus** ► Ciliegio, ciriegio.

Sciresa² ► Ciliegia, frutto del ciliegio ♦ “*Sciresa de carna*, lustrina, duracina, testa di moro / *Scires nêgher* V. **Scireson** / *color sciresa*, color ciriegiuolo / *L'amis sciresa*, quell'amico / *L'hò cognossù sciresa*, l'ho conosciuto fico: in basso stato / *Quell di scires*, ciliegiaio / *scriresée*. ciregeto”.

Sciresa bianca ► Il frutto del ♣ **Prunus cerasus cerasa alba dulci**: ciliegia bianca o biancona.

Scireson ♣ **Prunus cerasus agriotta** ► Ciliegia turca o napoletana o agreotta o bisciolina o bisciolona.

Sciscialacc ♣ **Lonicera caprifolium** ► Madreselva, abbracciabosco ♦ “E'anche chiamata *erba de pissa* e i suoi fiori detti *Manine della Madonna*.”

Scisger ♣ **Cicer arietinum** ► Cece ♦ “Noi sogliamo mangiarli il dì de' morti, costumanza che risale agli antichi Romani / *Scisger bianch*, ceci

bianco-gialli / *Scisger franz*, franti o infranti / *Scisger nêgher*, neri / *Scisger rossitt*, rossi scuri / *Color scisger*, color ceciato / *Andar in brœud de sciger*, andar in succhio o in broda di succiole. Non capir in sè stesso: per la gioia / *Calà on scisger*, essere a pelo di: in procinto / *Fà el compàa scisger*, accomodarsi alle battute”.

Scisgercia ♣ **Lathirus sativus** ► Cicerchia ♦ “Anche *Sisercia*”.

Scolciònéra¹ ♣ **Scorzonera hispanica** ► Scorzonéra.

Scolciònéra² ♣ **Scorzonera humilis** ► Scorzonéra di Boemia.

Scolciònéra todesca ♣ **Oenothera biennis** ► Rapunzi ♦ “Radice mangereccia”.

Scova salvadega ► V. *Erba de la Rogna*.

Scov bianch ♣ **Chenopodium scoparia** ► Scoparia, belvedere ♦ “Fassene granate (*scov*)”.

Scovin¹ ♣ **Equisetum arvense minus** ► Equiseto arvense minore.

Scovin² ► Fior maschio del maiz.

Segher ► V. *Segra*.

Segla ► V. *Segra*.

Segra ♣ **Secale cereale** ► Segale ♦ “*Segra sperona*, cornuta / *A San Barnabà segra e mej in terra va*, A San Barnabà la falce al prà, A San Barnabà il più lungo dì della stà”.

Semperiv ► V. *Erba del màa de còo*, V. *Erba di copp*.

Selva ► Castagneto, selva castagnata, selva di castagni, bosco castagnato, selva.

Selvarœula ► Ravviatrice: donna pagata per raccogliere le castagne cadute da sé nei castagneti (*in di selv*).

Selvett ► Boschetto di castagni.

Semperviv ► V. **Erba di copp**.

Semenzina ► V. **Gialdonna**¹.

Sempiterna ► V. **Amarant**^{1e2}.

Sempiternin ► V. **Amarant**¹.

Sensitiva ♣ **Mimosa pudica** ► Sensitiva, erba sensitiva, noli-tangere.

Senavra ♣ **Sinapis nigra** ► Senape
♦ “*Tazzin de la senavra, senapiéra*”.

Serenella¹ ♣ **Syringa vulgaris** ► Lillà, lillac.

Serenella² ♣ **Syringa persica** ► Lillac di Persia.

Sgalfion ► Il frutto del ♣ **Prunus cerasus duracina oblunga**, ciliegia pistojese, ciliegia duracina o piastrina o marchiana.

Sgalfion impoll ► Ciliegia duracina bastarda: sorta di ciliegia di pasta soda, più grossa dell’ordinarie.

Sgavelass ► Smallarsi: delle noci che per gran maturanza da per sè perdon il mallo (*derla*).

Sgazza ► V. **Merdagatta**.

Sginestra ► V. **Ginestra**.

Sgorbia ► Baccello: quel guscio ... in cui si formano i granelli o semi dei legumi ♦ *Tœu-fœura de la sgorbia, sgusciare*”.

Sgriggiaœula¹ ♣ **Satureja hortensis** ► Santoreggia, erba pepe ♦ “foglie piccole, odorifere e appetitose”.

Sgriggiaœula¹ ♣ **Satureja thymifolia** ► Santoreggia a foglie di timo.

Sgriggiaœula salvadega ♣ **Satureja montana** ► Coniella, peverella, savoreggia, santoreggia, erba acciuga, acciugaja.

Sisergia ► V. **Scisergia**.

Slavazz ♣ **Rumex lapathium** ► Lapazio, romice ♦ “Anche diciamo *rebes*”.

Soldarella ♣ **Lysimachia nummolaria** ► Erba soldina o quattrina, quattrinario, nummolaria, centimorbia.

Sparagiaia ► Aspargeto.

Sparg ♣ **Asparagus officinalis** ► Spàragio, aspàragio, aspàrago, il tallo dello sparagio ♦ “Erba di foglie sottilissime di cui mangiansi i talli tosto che spuntano dalla terra / *Sparg de montagna o salvadegh*, sparagelle di montagna o di monte, sparaghella, sparagio salvatico sparagiaja, spazzole (corruda): pianta perenne e sempre verde, i cui teneri polloni si mangiano / *Radis di sparg, fongia / Vegni via come on sparg, venir in belle crescenze*”.

Spargéra ► Aspargeto.

Spin ♣ **Ramnus chatarticus** ► Spino ♦ “*Spin bianch V. Lazzarin salvadegh / Spin brugnœu, v. Brugnœu / Lœugh pien de spin, spinaio, spineto, prunaja / Spong cont i*

spin, *spinare* / *Tirà via i spin*,
sprunare".

Spin negher ♣ **Ramnus palyurus** ►
Spino soldino, ranno, spina guidaica,
marruca nera, plaustrini, piattini.

Spin de redrizz ► V. *Spin ridrizz*.

Spin ridrizz ♣ **Lycium europæum** ►
Agutoli, Inchiodiacristi, corona di
spine, spina da corone di crocifissi.

Spinazz ► Spinacia oleracea, spinaci
♦ "*Spinazz bressan*, spinace bresciano
... che fa un po' di grumolo (*sciroeu*) /
Spinazz nostran, comune".

Spinazz salvadegh ► V. *Erba
carlinna*.

Spinazz todesch ♣ **Atriplex hortensis**
► Bietolone, spinacione.

Spongiaratt ♣ **Ruscus aculeatus** ►
Pungitopo, strinatopo, punitopo,
gallinaccia, bruscolo, spruneggio,
spruneggiolo, ruschio, rusco, brusco ♦
"Dicesi così perché suolsi porre a ciò
che vogliam difeso dai topi / *Anche
Bruscon*".

Spongiratt ► V. *Spongiaratt*.

Sprella ♣ **Equisetum arvense** ►
Rasperella, setolone, setola, asperella,
coda cavallina ♦ erba e dura e aspra
che difficilmente infracida; ripiegata in
forma di ciambella (rodinna),
s'adopera a fregare e nettare le
stoviglie, lisciare lavori d'alabastro,
d'ebano e simili".

*Spuzzin*¹ ♣ **Rhamnus chatarticus**
► Spin cervino, spin cerbino, spino
merlo.

*Spuzzin*² ► V. *Spuzzarell*.

Spuzzarell ♣ **Rhamnus frangula** ♣
Rhamnus frangula alaterna ► Alno
nero, pritine, alaterno, ilatro.

Spuzzarella ► V. *Spuzzarell*

Spuzzarœula ► V. *Spuzzarell*.

Stobbion ► V. *Remigol*.

*Storas*¹ ♣ **Styrax officinalis** ►
Storace.

*Storas*² ► Storace ♦ "Ragia
odorifera dell'albero detto pur *Storace*
usata come profumo e come
medicamento / *in cann*, in lacrima o
naturale / *liquid*, *liquida*".

Strafusaria ♣ **Delphinium
Staphisagria** ► Stafisagra,
stafisagra, strafizzeca, erba pediculare
♦ "semi di sapore amaro, acre,
ardente".

Strascinnavacca ♣ **Astragalus
hamòscis** ► Astragalo.

Stregon ♣ **Artemisia dracunculus**
► Targone, dragone, dragoncello ♦
"erba odorifera; sapore acuto".

Stroppera ► V. *Sares giald*.

T

Tabacch ♣ **Nicotiana tabacum** ► Tabacco, nicoziana, erba regina.

Tabacch de montagna ► V. *Arnica*.

Taccola ♣ **Pisum sativum cortice eduli** ► Pisello bacellone o con bacello largo ♦ “E’ mangereccio”.

Tajarinna ♣ **Sisymbrium nasturtium** ► Sisimbrio anfibio, nasturzio acquatico, crescione ♦ “Si mangia in insalata per il suo pregiato sapore”.

Talaps ♣ **Lepidium iberis** ► Lepidio, liperite, iberide, erba da sciatica.

Tamarin ► V. *Pizzarell*.

Tanasia ♣ **Tanacetum vulgare** ► Tanaceto ♦ “Erba amara e odorosa”.

Tass ♣ **Tassus bacchata** ► Tasso.

Tartuffol ♣ **Helenium [s.i.sp.]** ► Tartufi bianchi o di canna, crisantemo, clenio, clianto tuberoso.

Tassbarbass ♣ **Verbascum Thapsus** ► Tassobarbasso, verbasco, barabasco, guaraguasco, labbri d’asino.

Tassbarbass salvàdegh ♣ **Verbascum sylvestre** ► Verbasco silvestre, salvia salvatica.

Tasca ♣ **Typha latifolia** ► Mazza sorda, mazza da pazzi, sala, stiancia, papea maggiore.

Tavernella **Populus alba** ► Albera, specie di pioppo.

Tazzetta ♣ **Narcissus tazetta** ► Giracapo, tazzetta, narciso.

Té ♣ **Thea bohea** ► Tè ♦ “a noi vengono le foglie accartocciate per uso di bere la loro infusione che parimenti si chiama Tè”.

Tej ♣ **Tilia europæa** ► Tiglio ♦ “Decozion de fior de tej, scottatura di tiglio”.

Tejon ♣ **Tilia alba** ► Tiglio bianco.

Tenciura ► V. *Erba della tenciura*, V. *Gialdinna*².

Téppa ♣ **Muscus** ► Borracina, specie d’erba crittogama ♦ “altri dicono: *Mus’c*, *piuma*, *piuminna*, *mominna*, *rufo* / *Fa vegni la teppa*, far entrare in bizza: in collera”.

Téppa de molera ♣ **Verrucaria scharaderi** ► Verrucaria.

Téppa de crapp de mort ♣ **Lichen saxatilis** ► Muschio del cranio umano, usnea.

Terziræu ► Fieno settembrino, grumereccio: fieno che tagliasi per la terza volta.

Terzæu ► V. *Terziræu*.

Timm ♣ **Thymus vulgaris** ► Timo, pepolino, sermollino ♦ “dà olio essenziale assai stimato, detto *Essenza de timm*”.

Timm salvadegh ♣ **Thymus serpillum** ► Serpillo, timo salvatico, sermollino salvatico.

Tolipan ♣ **Tulipa gesneriana** ► Tulipano.

Tolipifer ♣ **Lyriodendrum tulipifera** ► Tulipifero.

*Tomatesa*¹ ♣ **Solanum Lycopersicum** ► Pomodoro.

*Tomatesa*² ► Frutto della pianta pomodoro ♦ “serve di condimento a molte vivande / de mett giò in l’asée, a grappoli: è frutto piccino e a peretta”.

*Tossegh*¹ ♣ **Asclepias vincetoxicum** ► Vincetossico, scacciaveleno ♦ “erba la cui radice è buona contro i veleni”

*Tossegh*² ♣ **Datura stramonium** ► Stramonio ♦ “semi neri, aventi qualità narcotica e stupefattiva”.

*Trefæuj*¹ ♣ **Trifolium [s.i.sp.]** ► Trefoglio, trifoglio ♦ “I trefæuj, il trifogliolume / trefæujâa, prato a trifoglio”.

*Trefæuj*² ♣ **Medicago sativa** ► Medica, erba medica, fieno d’Ungheria.

*Trefæuj*³ ♣ **Trifolium agrarium** ► Trifoglio pratense o perpetuino.

Trefæuj cavallin ♣ **Medicago lupulina** ► Medica pippolina.

Trefæuj di fior bianch ♣ **Trifolium ibridum** ► Trifoglio pallido.

Trefæuj ordenari ♣ **Trifolium frugiferum** ► Trefoglio incarnato rosso o dal fior rosso.

Trefæujon ♣ **Trifolium purpureum** ► Trifoglio bolognese, trifoglione, caporosso.

Tribbia ♣ **Holcus saccharatus** ► Saggina a spazzole o da granate ♦ “specie d’erba di cui si fanno spazzole (scovett)”.

Trifæuj ► V. *Trefæuj*.

Trifæujon ► V. *Trefæujon*.

Trifola ♣ **Lycoperdon tuber** ► Tartufo.

Trifol d’acqua ♣ **Trapa natans** ► Tribolo acquatico, castagne di padule ♦ “Frutto detto *castagne d’acqua*”.

Trifolon ♣ **Tanacetum vulgare** ► Tanaceto, erba da bachi.

Trigabæu ♣ **Ononis arvensis** ► Arrestabue, intrigabarba, serpentina, restabue, bulimàca, bulimàcola.

*Triicanton*¹ ♣ **Scirpo lacustre** ► Bido, biodolo ♦ “Anche *Brisch*”.

*Triicanton*² ♣ **Polygonum convolvulus** ► Filucchio, vilucchio, viluppio.

Trion ♣ **Erisimum officinalis** ► Erba cornacchia, rapini, triòne, erisimo, verbena maschia.

Tripes ♣ **[s.i.sp.]** ► Atrepice: pianta a stelo assai diritto; foglie molto lunghe; fiori piccoli; velenosa.

Trosa ► V. *Sprella*.

Tuja ♣ **Thuya [s.i.sp.]** ► Tuia: pianta assai coltivata oggi ne’ giardini.

U

Uga ► Uva ♦ “*Uga bianca*, uva bianca / *uga grassa*, uva vinosa / *uga grisa o terzorada*, uva sguagliata / *uga rara de gran*, uva spergola / *de mangià o fojada*, uva mangereccia o buona da mangiare / *uga cagna*, uva lazza / *uga de scart*, uva scévera / *uga de stadera*, uva da tavola / *uga de salva*, uva serbevole / *uga albana o sancolombanna*, uva colombana o sancolombana / *uga balsaminna*, Marzimino / *uga albèera o bianchera*, uva trebbiana / *uga biciolanna*, uva galletta / *uga de santanna o sanmarch o lujenga*, uva lugliatica o lugliola / *uga d’or*, uva d’oro / *uga farinosa o Molinera o Mornera*, Morone farinaccio / *uga fruttana o negrera o bollascera*, uva mostaja / *uga groppella o cassœula*, uva di Cassolo, nel Novarese / *uga guarnazza o varnezza*, vernaccia / *uga inzaga*, uva d’Inzago / *uga passa*, uva passa / *uga pignœula*, Pignolo / *uga rampinna o salvadega o usellinna o di passer*, Raverusto / *uga moscatella*, uva moscadella / *uga rœusa*, uva vermiglia / *uga rossera*, Barbarossa / *uga sultanna*, uva d’Egitto / *uga azerba*, agresto / *andà a robà l’uga*, andar a vignone / *cattà l’uga*, cogliere l’uva, vendemmiare / *mettgìò l’uga in del spiret*, far dell’uva acconcia”.

Uga spinna ► V. *Ribes spinos*.

Ughett ► Uva passolina ... della quale gli acini pongonsi per giunta di condimento nel pane e in alcune vivande.

Ughetta ♣ **Phytolacca decandra** ► Uva turca, uva selvatica, ebulo, ebbio, fitolacca ♦ “coccole lisce, piene di sugo, che tigne la carta in porporino poco durevole”.

Ughetta de bòsch ¹ ♣ **Vaccinium myrtillus** ► Bàgole, mirtillo, uva asina o dorso.

Ughetta de bòsch ² ► V. *Lorion*.

Ughetta de giardin ► V. *Ribes*.

Uvadegh ► Uva seralamanna ♦ “E’ bianca, grossa, dolce, nell’odore somiglia alla moscadella; detta così da ser Alemanno Salviati che la introdusse in Toscana”.

V

Valmaggia ► V. *Malvaggia: uva e vino*.

Vaniglia ¹ ♣ **Heliotropium peruvianum** ► Vainiglia o vaniglia dei giardini.

Vaniglia ² ► Il baccello odoroso ♣ dell' **Epidendrum vanilla**.

Vaniglion ♣ **Heliotropium grandiflorum** ► Vaniglione, vainiglione ♦ “Specie di vaniglia grossolana”.

Vedovella ♣ **Scabbiosa atropurpurea** ► Vedovina, vedovine, scabbiosa, vedovine col ciuffo.

Vedriœu ♣ **Lathyrus pratensis** ► Veggiolo.

Vedriœula ♣ **Parietaria officinalis** ► Vetriuola, parietaria, marajuola, vitriuola, erba vetriuola ♦ “Così chiamata perché serve a purgare i vetri. Anche diciamo *Erba vedriœula*”.

Veludin ¹ ♣ **Tagetes erecta** ► Fior indiano, puzzole grandi, un sol fiore, di cui i contadini soglion far le ghirladne ai loro bambini morti.

Veludin ² ♣ **Amaranthus cruentus** ► Fiorvelluto, fior velluto, amaranto vellutato.

Velùgor ► V. *Velùgora*.

Velùgora ♣ **Convolvulus arvensis** ► Vilucchia, convolvo, filucchio, viluppio ♦ Anche dicesi *Ligarœula*, *Velùrga*, *Raspirœulsa*, *Rasparœula*, *Velùgor*”.

Velurga ► V. *Velùgora*.

Velutin ► V. *Veludin* ¹.

Venon ♣ [s.i.sp.] Logliola, ventolana, vena selvatica: avena pelosa e di color scuro. V. anche *Erba guzza* ².

Venon ► V. *Erba guzza* ².

Verbena ► V. *Erba San Giovann*.

Verz ♣ **Brassica oleracea** ► Càvolo, sverza ♦ “*Verz bastardon*, cavolo bastardo / *Verz gagg*, cavolo romano / *Verz gambusàa o stan o de Piasenza*, cavolo agostino / *Verz repientirœu*, da ripientare / *Verz rizz o invernengh*, tardivo o vernio / *A ris e verz*, per celia, a ben rivederci / *Campagna de verz*, cavolaia / *Fà magher i verz*, stiracchiar le milze, stentar la vita, far vita stretta, dar del capo nel muro: ricorrere a non buono spediente / *Foò magher i mè verz*, io mal la speculo / *Quell di verz*, cavolaio / *Fà grass i verz*, esserci grascia / *Oh verz e rav!* Le zucche marine! / *Pondà i verz in d'on sit*, metter piede in un sito / *Sorà i verz*, asolare, pigliare un po' d'asolo, allargare il respiro / *Stimà vun come on fuston de verz*, tener uno per uno strofinacciolo / *Verz comodàa*, cavoli strascicati / *Verz riepien*, col ripieno”.

Verzett ► V. *Brasca*, *cavolino*, *cavolo novellino*.

Verzett ♣ **Cucubalus behen** ► Bubbolini, strigoli, mazzaruollo, mezzettini ♦ “Mangiansi cotte le sue foglie nell'inverno con altre erbe”.

Verzitt ► V. *Cornagitt*.

Verzitt matt ► V. *Cornagitt*.

Vesch ► Viscio, vesco, pania.

Vescia ♣ **Vicia sativa** ► Veccia da piccioni ♦ “Specie di legume di varie sorta, di cui si fa una povera farina / *Stobbi de vescia, vecciùli*”.

Vescia salvadega ♣ **Vicia grœca** ► Veccia selvatica.

Vialber ► V. *Erba de pitocch 1 e 2*

Vid ► V. *Vit*.

Vinèrbola ► V. *Cavriœula*.

*Viœula*¹ ♣ **Dianthus [s.i.sp.]** ► Pianta della viola.

*Viœula*² ♣ **Dianthus Viola** ♦ “*Viœula giald*, violine gialle, primavera / *Viœula penna d’angiol*, violaciocche color di rosa / *Viœula quarantinn*, violaciocche bianche, viola quarantena, violaciocca quarantena bianca, quarantene / *Viœula sempi*, viole scempie, violine”.

Viœula del corno ♣ **Delphinium consolida** ► Sproda cavaliere, fior cappuccio, rigaligo.

Viœula del penser ♣ **Viola tricolor** ► Viola colorata o suocera e nuora, viola del pensiero.

Viœula doppi ♣ **Cheiranthus cheiri** ► Viola a ciocca, viola doppia, viole garofanate.

Viœula matronn ♣ **Hesperis matronalis** ► Violaciocche forestiere.

Viœula zoppin ♣ **Viola odorata o martia** ► Violette, mammolette, viole mammole, mammole ♦ “*Viœula zoppin bianch*, viola mammola bianca”.

Violanna ► Violane, violine selvatiche: le viole inodore di primavera.

*Violonn*¹ ► V. *Violanna*.

*Violonn*² ♣ **Vinca major** ► Pervinca, provenca, fior di morto ♦ “Dei fiori fanno ghirlanda i contadini ai loro bambini morti”.

Violonn giald ♣ **Primula veris** ► Primolette.

Vioron ► V. *Erba de pitocch*^{1 e 2}.

Vioron ► Viola mammola doppia.

Vit ► Vite: pianta che produce l’uva ♦ “*fa saltà-su i vit per moron*, martitare le viti ai gelsi / *piang i vit*, gemere le viti / *spontà i vit a diù œucc dessoravia de la sgrezza*, ripigliare le viti / *vit a sciresœ*, vite arbustiva”.

Z

Zaccarella ► Mandorla spaccarella, il cui guscio è ruvido, tenero e sottile.

Zaffran ♣ **Crocus sativus officinalis**
► Zafferano.

Zaffranon ♣ **Chartamus tinctorius**
► Zafferone, zafferano bastardo o saracinesco, grogo.

Zeder ♣ **Citrus medica** ► Cedro ♦
“*agher de zeder*, agro di cedro / *color de zeder*, cetrino / *vess in agher de zeder*, dicesi dell’essere in veste da camera, in abito di casa”.

Zémbol ► Pollone: sottile rimessiticcio di pianta. Dicesi Pollezzola la sua punta tenera.

Zembolin ► Polloncello.

Zénever ♣ **Juniperus communis** ► Ginepro ♦ “Coccole dette *Ginepra*”.

Zenzuin¹ ♣ **Ziziphus vulgaris** ► Giuggiolo, zizzolo, zizzobo.

Zenzuin² ► Giuggiola, frutto del giuggiolo ♦ “*color zezuin*, colore giuggiolino”.

Zenzuin³ ► Pistachio di marrobio.

Zinamomm ♣ **Laurus malabatum**
► Cinamomo ♦ “pianta aromatica, scorza accartocciata, giallo rossigna, dei rami del Lauro cinamomo.”

Zucca ► Zucca ♦ “*Zucca barettinna o turca*, a berretto turco / *Zucca barucca*, ritorta / *Zucca bianca e tonda*, zucca bianca o frataia / *Zucca de bev*, zucca: quella che ben maturata, seccata, votata, a corteccia dura, i contadini ed altri lavoranti, talora certi

viaggiatori, portano con sé piena d’acqua o vino / *Zucca de còo o cò*, quella in che si ripone il pesce, o si tiene il sale, semi d’erbaggi ed altro / *Zucca marinna*, zucca marina / *Zucca marinna o selvadega*, zucca salvatica / *Zucca trombetta*, a tromba / *Zucca turbant*, zucca a turbante / *Zucca verda e longa*, verde e lunga / *Terren de pientà zucch*, zuccaio”.

Zuccoria ♣ **Cichorium intibus** ► Cicoria, radicchio ♦ “Pianta la cui fronda mangiasi cruda in insalata / *Decozion de zuccoria*, decotto di cicoria / *Zuccoria de mazz*, mazzocchi di radicchio / *Zuccoria de scirœu*, capocchino / *Zuccaria de scirœu verda*, capocchini verdi / *Radiz de zuccoria*, barbe di radicchio / *Romp la zuccoria*, romper il capo, la tasca: noiare”.

Zuccoria matta ♣ **Crepis tectorum**
► Cicoria matta.

Zuccoria salvadega ♣ **Cichorium silvestre** ► Radicchio di campo, radicchio scotellato, cicoria.

Zuccorijn ► Radicchio novello ♦ “*Zuccorijn novellin*, radicchino”.

Specie botanica secondo la classificazione scientifica

A

Abies excelsa: Pescion

*Acacia farnesiana: Gazia, Rubinna*²

*Acer campestre: Opi*¹

*Acer pseudo platanus: Plàten*¹,
Agher bianch

Achillœa millefolium: Centfœuj

Acorus calamus: Calam, Erba canella

Actœa spicata: Erba San Cristofen

*Adiantum capillus veneris: Capilér*¹

Aesculus hippocastanum: Castan amar o d'India

Agrimonia eupatoria: Erba de la fever terzana, Grimonia

*Agrostemma githago: Giotton*¹

*Agrostis capillaris: Pajetta*¹

Ajuga pyramidalis: Erba solda pelosa

Ajuga reptans: Erba solda

*Alcea rosa: Altea*²

Allium angulosum: Aj de matt

Allium ascalonicum: Aj scialò

*Allium coepa: Scigolla*¹

Allium porrum: Por

Allium sativum: Aj

*Allium victorialis: Ajon*²

Alnus glutinosa: Onisc

Aloe perfoliata: Aloé

*Alopecurus [monspeliensis]: Coa de ratt*²

Alpinia galanga: Galanga

*Alsine media: Peverascia*¹

Althœa officinalis: Malvon

Amaranthus [senza specie]: Perpetuell

Amaranthus caudatus: Gelosia, Pompon ross

*Amaranthus cruentus: Veludin*²

Amaranthus tricolor:

Arlecchinna

Amomum grana paradisi: Maniguetta

*Amygdalus persica: Pèrsegh*¹

Anagallide maschio: Galinetta

Anagyris foetida: Puttanella

Anchusa officinalis: Brugolosa

Anemone pulsatilla: Erba de vent

Anthirrinum cimbalaria:

Regondella

Anthoxanthum odoratum:

Pajanna

Anthyrrinum majus: Bocch de leon

Apium petroselinum: Erborinna

Apocynum androsaemifolium:

Ciàppamòsch

Arachis hypogea: Nisciaœula de terra

Arbutus unedo: Magiostra d'inverna

Arnica montana: Arnica

Artemisia absintium: Absenzi

Artemisia dracunculus: Dragon, Stregon

Artemisia pontica: *Erba de la fever*¹
Artemisia vulgaris: *Medeghett*
Arum maculatum: *Erba de piagh*², *Giar*
Arum maculatum o italicum: *Pè de vitell*
Arundo donax: *Canna, Erba bindellinna*
Asclepias vincetoxicum: *Tossegh*¹
Aspalathus ecbenus: *Luzzin*¹
Asparagus officinalis: *Sparg*
Aspidium aculeatum: *Fires*⁵
Aspidium filix mas: *Fires*⁴
Asplenium adianthum nigrum: *Fires*⁷
Asplenium ceterach: *Fires*¹
Asplenium ruta muraria: *Fires*⁸
Astragalus hamòscis: *Strascinnavacca*
Atriplex hortensis: *Spinazz todesch*
Atropa mandragora: *Mandragora*
Avena elatior: *Erba guzza*¹
Avena sativa: *Biada*

B

Balsamite suaveolens: *Erba amara*²
Bambusa arundinacea: *Bambò*
Behen album: *Cornaggitt*
Belli hortensis flore pleno: *Margaritin doppi*
Bellis perennis: *Margaritin*
Beta lutea major: *Biedrava gialda*
Beta pallide virens major: *Biedrava bianca*

Beta rubra radice rapace: *Biedrava bislonga*
Beta rubra vulgaris: *Biedrava*
Beta vulgaris: *Bieda*
Betonica officinalis: *Bettònega*
Betula alba: *Béola*
Betula humilis: *Onisc bass*
Betula nana: *Albarott*², *Onisc nan*
Betula ovata: *Onisc bastard*
Betula pendula: *Albarott*³
Betula pubescens: *Albarott*¹
Bignonia catalpa: *Catalpa*¹
Bignonia radicans: *Catalpa*²
Blitum capitata: *Magiostra d'Egitt*
Borrago officinalis: *Boragen*
Brassica asparagoides: *Bròccol roman*
Brassica cauliflora: *Bròccol, Càvol-fior*
Brassica gongyloides: *Gambus*
Brassica napus: *Ravisc*², *Raviscion*
Brassica oleracea: *Verz*
Brassica rapa: *Rava*¹
Brassica ruca: *Ricola*
Briza media: *Erba pajanna*
Bromelia ananas: *Ananàs*
Bromus giganteus: *Erba guzza*²
Bromus glomeratus: *Erba longa*
Bromus mollis: *Biada salvadega*¹
Bunias erucago: *Lander, Raviscioeu*
Buxux semper virens: *Martell*

C

Cactus opuntia: *Fig de Spagna*
Cæsalpinia bahamensis: *Brasil*⁴

Cæsalpinia echinata: *Brasil*³
Cæsalpinia sappan: *Brasil*⁵, *Legn Santa Marta*
Calamus scipionum: *Canna d'India*
Calendula arvensis: *Fior de mort*
Calla ethiopica: *Erba del màa scottàa*
Camellia japonica: *Camellia*
Campanula rapunculus: *Rampœusgen*
Cannabis sativa: *Canef*¹
Capparis spinosa: *Caper*¹
Capsicum annuum: *Peveron*
Cardamine pratensis: *Ravisc salvàdegh*
Carex acuta: *Lisca, Lischetta*
Carlina vulgaris: *Erba carlinna*
Carpinus betulus: *Carpen*
Carpinus orientalis: *Carpanell*
Carthamus maculatus: *Bruscòn*¹
Cassuvium pomiferum: *Acasgiò*
Castanea vulgaris: *Castan*
Celtis australis: *Frigée*¹
Centaurea cyanus: *Bizzar*¹
Centaurea minor: *Erba de la fever*²
Centaurea scabiosa: *Perseghetta*
Ceratonia siliqua: *Caròba*
Cercis siliquastrum: *Legn de Giuda*
Cestrum parqui: *Erba capon*
Chara flexilis: *Erba gratta*
Chartamus tinctorius: *Zaffranon*
Cheiranthus cheiri: *Viaèula doppi*
Cheledonium majus: *Erba donnina*²
Chenopodium vulvaria: *Erba merda*
Chenopodium scoparia: *Erba di scov, Scov bianch*
Chondrilla juncea: *Lacciarell*

Chrysanthemum coronarium: *Sant Carlitt*
Cicer arietinum: *Scisger*
Cichorium endivia: *Indivia*
Cichorium intibus: *Zuccoria*
Cichorium silvestre: *Zuccoria salvadega*
Cicuta virosa: *Erborinna salvadega*
Cinnamomum [s.s.sp.]: *Canella*
Cistus helianthemum: *Erba d'or*
Cisymbrium nasturtium: *Nasturzi*
Citrum medica lima: *Limon*¹
Citrus decumana: *Pomm d'Adam*
Citrus medica: *Zeder*
Citrus x bergamia: *Bergamott*¹
Clematis flammula: *Erba de pitocch*²
Clematis vitalba: *Cavriœula*
Cnicus oleraceus: *Erba che pezziga*
Cocos nucifera: *Cocch*¹, *Nôs d'India*²
Coix lacryma: *Coronna*
Colchicum autumnale: *Borsott*
Consolida regale: *Erba de piagh*¹
Convolvulus arvensis: *Campanin*², *Velùgora*
Cornus mascula: *Cornàa*¹
Cornus sanguinea: *Sanguinella*
Coryllus avellana: *Nisciaèula*¹
Coryllus sylvestris: *Nisciaèula salvàdegh*
Cratœgus azarolus: *Lazzarin*¹
Cratœgus oxyachanta: *Lazzarin salvadegh*²
Cratœgus pyrachanta: *Lazzarin salvadegh*¹
Crepis tectorum: *Zuccoria matta*
Crocus sativus officinalis: *Zaffran*
Cucubalus behen: *Giotton salvadegh, Verzett*

Cucumis anguria: *Anguria*
Cucurbita melopepo: *Melon*¹
Cupressus sempervirens: *Cipress*¹
Cuscuta europæa: *Gringa*²
Cuminum cominum: *Chimm*
Cymus segetum: *Moneghétta*
Cynara cardunculus: *Cardon*
Cynara scolymus: *Articiocch*¹
Cynosurus cristatus: *Coetta de práa*
Cynosurus echinatus: *Coetta*
Cyperus flavescens: *Roi*
Cyperus longus: *Quadretton*
Cytisus laburnum: *Maj*

D

Dactylus dactylifera: *Dàttol*
Datura stramonium: *Erba mirabel, Tossegh*²
Daucus carota: *Càrotola*¹
Daucus carota β: *Remigol*
Delphinium staphisagria: *Strafusaria*
Delphinium consolida: *Viæula del corno*
Dianthus [s.i.sp.]: *Garòfol*², *Viæula*¹
Dianthus caryophyllus: *Garòfol de cinqu fæuj, S'cioppon*
Dianthus viola: *Viæula*²
Digitalis purpurea: *Aralda*
Digitaria sanguinalis: *Erba brugaræula*
Dipsacus fullonum: *Scardass*
Dolichos purpureus lablab: *Fasæù de Spagna*
Dolichos sesquipedalis: *Fasæù che fà i cornitt longh*

Dragonetea aquatica: *Erba de piagh*³

E

Equisetum arvense: *Sprella*
Equisetum arvense minus: *Scovin*¹
Equisetum sylvaticum: *Quattræsa*
Erica purpurascens: *Erba donnina*¹
Erica vulgaris: *Brugh*
Erisimum officinalis: *Trion*
Ervum ervilia: *Erba trigabæu*
Ervum lens: *Lentiggia*
Erysimum barbarea: *Erba Santa Barbora*
Euphorbia caracias: *Erba lattéra*
Euphorbia helioscopia: *Erba majestra*²
Euphorbia lathiris: *Catapuzza*
Euphrasia officinalis: *Erba del mal d'æucc*
Evonimus europæus: *Roncasgen*¹

F

Fagus castanea: *Maron*¹
Fagus silvestris: *Fò*
Ficus carica: *Figh*¹
Foeniculum vulgare mill. Var. dulce: *Fenocc*
Fraga vesca sylvestris: *Mojæu*
Fragaria vesca: *Magiostra*¹
Frangula [s.i.sp.]: *Roncasgen*²
Fraxinus excelsior: *Nòs matta*¹

Fraxinus ornus: *Nôs matta* ²
Fritillaria imperialis: *Coronna imperial*
Fumaria officinalis: *Fumaria*

G

Galega officinalis: *Lavaman*
Galium mollugo: *Peverella*
Galium verum: *Gringa* ¹
Genista canariensis: *Legn rosa*
Genista scoparia: *Ginestra*
Genista tinctoria: *Ghiringhessa*
Gentiana centaurium: *Erba per la fever*
Geranium [s.i.sp.]: *Girani* ¹
Geranium robertianum: *Erba San Rocch, Pè colombin*
Geranium sanguineum: *Girani di mort*
Geranium terebinthinaceum: *Girani cedràa*
Gladiolus communis: *Ajoeu* ²
Glechoma hederacea: *Erba de la Madonna*
Gleditschia triachantos: *Gladizia*
Glycine apios: *Per de terra* ²
Glycyrrhiza echinata: *Regolizzi* ¹
Gnaphalium dioicum: *Amarant* ³
Gnaphalium orientale : *Amarant* ²
Gnaphalium sthoccas: *Erba che sa odor de vin de Cipro*
Gomphrena gobosa: *Amarant* ¹
Gratiola officinalis: *Erba del pover omm, Grazìinna*
Gremen caninum: *Gremegna*
Guajacum officinale: *Legn sant*

H

Hæmatoxylum campechianum: *Campucc*
Hedera helix: *Ergna*
Helenium [s.i.sp.]: *Tartùffol*
Helianthus annuus: *Girasô*
Heliantus tuberosus: *Per de terra* ¹
Heliotropium europæum: *Porinna*
Heliotropium grandiflorum: *Vaniglion*
Heliotropium peruvianum: *Vaniglia* ¹
Hesperis matronalis: *Daminna, Viœula matronn*
Hibiscus palustris: *Altea* ¹
Holcus saccharatus: *Melga*
Holcus saccharatus: *Tribbia*
Hordeum distichor: *Scajœura* ¹
Hordeum vulgare: *Orz*
Hortensia speciosa: *Ortensia*
Humulus lupulus: *Lovertis*
Hyacinthus orientalis: *Campanin* ¹
Hyosciamus niger o albus: *Erba soradonna* ¹
Hypericum androsœmum: *Erba cagna*
Hypericum perforatum: *Balsamin* ¹
Hypocaris radicata: *Petasciœu*

I

Ilex aquifolium: *Agher* ¹, *Agher* ²
Illicium anisatum: *Anes stellàa*

Impatiens balsamina: *Beiòmen*
Impatiens balsamina (fiore albo):
Bejdònn
Imperatoria ostruthium: *Erba*
cavra
Iris florentina: *Liri*²
Isatis tinctoria: *Guàa*

J

Jasione montana: *Palusella*
Jasminum fruticans: *Giussumin*
*giald*¹
Jasminum grandiflorum:
Giussumin de Spagna
Jasminum humile: *Giussumin*
*giald*²
Jasminum officinale: *Giussumin*
*salvadegh*¹
Juglans nigra: *Nôs d'India*¹
Juglans regia: *Nôs*¹
Juniperus communis: *Zénever*
Juniperus Sabina: *Erba de tutt i*
mes

L

Lactuca sativa: *Lattuga*
Lamium maculatum: *Laccion*
Lathyrus sativus: *Scisgercia*
Lathyrus pratensis: *Vedriœu*
Laurus cassia: *Scavezzon*
Laurus cinnamomum: *Canella de*
la reginna
Laurus malabatum: *Zinamomm*
Laurus nobilis: *Laur*

Lavendula spica: *Levanda*
Leontodon taraxacum: *Boff*
Lepidium iberis: *Talaps*
Lepidium sativum: *Fior de*
capuscin
Leucanthemum [s.i.sp.]: *Camelott*
Leucoium [s.i.sp.]: *Campanin*³,
Narzis salvadegh
Lichen roccella: *Orcanett*
Lichen saxatilis: *Téppa de crapp*
de mort
Lichnis flos cuculi: *Garofolin*
Licopus europæus: *Erba de sciatt*
Ligustrum vulgare: *Cabròssel,*
Olivella
Lilium bulbiferum: *Liri ross*
Lilium calcedonicum: *Rizz de*
dama
Lilium calcedonium: *Liri rizz*
Lilium candidum: *Liri*¹
Lilium convallium: *Moneghinn*
Linum catharticum: *Lin matt o*
salvadegh
Linum usitatissimum: *Lin*¹
Liquiritia officinalis: *Regolizzi*²
Lithospermum officinale: *Grazia*
de S. Antoni
Lobelia cardinalis: *Gardinalett*¹
Lolium perenne: *Erba mora*¹,
Lojessa
Lolium temulentum: *Lirga*
Lonicera caprifolium: *Sciscialacc*
Lonicera xylosetum: *Legn bianch*
Lunaria annua: *Erba bianca*²
Lupatorium cannabinum: *Erba*
china
Lupinus albus: *Luin*¹
Lychnis dioica: *Giotton*²
Lycium europæum: *Spin ridrizz*
Lycoperdon bovista: *Pett de lòff*
Lycoperdon tuber: *Trifola*

Lycopodium clavatum: *Erba scaletta*
Lyriodendrum tulipifera: *Tolipifer*
Lysimachia nummularia: *Soldarella*

M

Malus armeniaca: *Mognaga*¹
Malva vulgaris: *Malba*
Marrubium vulgare: *Marubi*
Matricaria chamomilla: *Camamella*
Medicago falcata: *Erba medega salvadega*
Medicago lupulina: *Trefæuj cavallin*
Medicago sativa : *Erba cavallinna*
Medicago sativa: *Erba cavallinna Trefæuj*²
Melissa nepeta: *Erba medegada, Nevedinna*
Melissa officinalis: *Limonzinna*
Menispermum cocculus: *Cocch*²
Mentha peperis sapore: *Menta peperiglia*
Mentha rotundi folia: *Menta salvadegh*
Mentha viridis: *Menta*
Mercurialis annua: *Giavon*
Mesembrianthemum crystallinum: *Erba giazzadinna*
Mespilus germanica: *Néspola*¹
Mimosa pudica: *Sensitiva*
Mogorium sambac (oggi Jasminum sambac): *Gemela*
Morus alba: *Moron*

Morus tinctoria: *Legn d'Olanda o d'Inghilterra*
Mucor mucedo: *Marminna de bosch*
Muscari comosum: *Aj de lôff*¹
Muscus: *Téppa*
Myagrurn sativum: *Gialdinna*¹
Myosotis palustris: *Oreggia de ratt*
Myristica aromatica: *Nosmoscada*
Myristica madagascariensis: *Nosmoscada salvadegh*
Myrtus communis: *Martelletta*

N

Narcissus ionquilla: *Gionchilia*
Narcissus tazetta: *Tazzetta*
Nepeta cataria: *Erba de gatt*¹
Nerium oleander: *Leander*
Nicotiana rustica: *Brasil*¹
Nicotiana tabacum: *Tabacch*
Nigella damascena: *Bizzar*²
Nymphæa alba: *Lavedon*

O

Ocymum basilicum: *Basilich*
Oenothera biennis: *Erba vitella, Scolciònéra todesca*
Olea europea: *Oliva*¹
Onobrychis italica: *Sanfoin*
Ononis arvensis: *Trigabæu*
Ophium glossum vulgatum: *Erba senza cost*

Origanum dycamnus: *Pelliscioeu*
Origanum majorana:
Maggioranna
Origanum vulgare: *Maggioranna*
salvadega
Ornithogallum umbellatum: *Aj*
*de lôff*²
Orobanche major: *Mazzalegumm*
Oryza mutica: *Ris de la Puglia*
Oryza sativa: *Ris*¹
Osmunda regalis: *Fires*³
Oxalis acetosella: *Erba brusca*²,
Pan in vin

P

Panicum crusgalli: *Pabbion*
Panicum dactylon: *Cornajœula*
Panicum italicum: *Panigh*
Panicum milliaceum: *Mej*
Panicum sanguinale: *Scernigora*
Panicum verticillatum: *Mejanon*
Panicum viride: *Mejanna*
Papaver rhœas: *Popolanna*
Parietaria officinalis: *Erba paria,*
Vedriœula
Passiflora [s.i.sp.]: *Passionin*
Pastinaca sativa latifolia:
Bastonaggia
Pelargonium bicolor: *Girani de*
*Spagna*¹
Pelargonium capitatum: *Girani*
*rosàa*¹
Pelargonium cucullatum: *Girani*
*de Spagna*²
Pelargonium fulgidum: *Girani*
cont i fior scarlatt
Pelargonium inquinans: *Girani*
che spuzza

Pelargonium odoratissimum:
*Girani*²
Pelargonium radula: *Girani rosàa*
³
Pelargonium triste: *Girani*
noturno
Pelargonium zonale: *Girani rosàa*
²
Phalaris arundinacea varietas:
Pajetta pelosa
Phalaris canariensis: *Erba*
canalinna
Phaseolus cylindricus bicolor:
Fasœu de l'aquila
Phaseolus illiricus: *Fasœu vares*
Phaseolus mungo: *Fasœu nan*
Phaseolus vulgaris: *Fasœu*
Phaseolus vulgaris albus: *Fasœu*
de brocca
Phaseolus vulgaris globosus:
Fasœu che fà i cornitt senza firagh
Phaseolus vulgaris luteus: *Fasœu*
giald
Phaseolus vulgaris niger: *Fasœu*
negher
Phaseolus vulgaris ruber: *Fasœu*
ross
Phaseolus vulgaris volubilis:
Fasœu rampeghin
Phaseolus zebra: *Fasœu*
quarantin
Philadelphus coronarius: *Fior de*
paradis
Phleum nodosum: *Coa de ratt*¹
Phleum pratense: *Pajetta*²
Phlomis leonurus: *Pennacc*
american
Phyladelphius coronarius:
Giussumin de la Madonna
Physalis alkekengi: *Chichìnger*¹,
Fiacch
Phytolacca decandra: *Ughetta*

Pimpinella anisum: *Anes*¹
Pinus larix: *Ares*
Pinus picea: *Abiezz, Pescia*
Pinus pinaster: *Pin*²
Pinus silvestris: *Pin*¹
Piper nigrum: *Pever*
Pistacea vera: *Pistacch*
Pisum sativum: *Erbion*
Pisum sativum cortice eduli:
Taccola
Pisum sativum semine cinereo:
Erbionin
Plantago lanceolata: *Erba cortella, Lengu*
Plantago lanceolata: *Pajocchin*
Plantago media: *Pajocchin pelos*
Plantago Psyllium: *Erba puleséra*
Platanus occidentalis: *Plàten*³
Platanus orientalis: *Plàten*²
Poa pratensis: *Erba gramegna*
Poa trivialis: *Erba magenga*
Polygonum convolvulus:
*Triicanton*²
Polygonum fagopyrum: *Frajna*
Polygonum hydropiper:
Brusabocca
Polygonum orientale: *Panigh de Spagna*
Polygonum oviculare: *Lengua de passera*
Polygonum persicaria: *Erba cucca di sciatt*
Polypodium dryopteris: *Fires*⁶
Polypodium vulgare: *Fires*²
Pomaria [s.i.sp.]: *Erba che sa odor de pomm*
Populus nigra: *Opi*²
Populus: *Pobbia*
Populus alba: *Tavernella*
Populus tremula: *Albera*
Portulaca oleracea: *Porscellanna*
Potentilla anserina: *Erba bianca*¹

Potentilla reptans: *Erba de cinqu fœuj*¹
Potentilla tormentilla: *Erba de cinqu fœuj*²
Poterium sanguisorba:
Pimpinella
Primula veris: *Gardinalett*²,
Violonn giald
Prunus armeniaca: *Arbicocch*¹
Prunus cerasus: *Sciresa*¹
Prunus cerasus actiana: *Marenn*¹
Prunus cerasus agriotta: *Scireson*
Prunus cerasus avium:
*Arbaroeula*¹
Prunus cerasus cerasa alba dulci:
Sciresa bianca
Prunus cerasus duracina oblunga: *Sgalfion*
Prunus cerasus sylvestris:
*Arbaroeula*²
Prunus domestica: *Brugna*¹
Prunus dulcis: *Armandola*¹
Prunus laurocerasus: *Laur reg*
Prunus padus: *Legn Saron*
Prunus spinosa: *Brugnoeu*
Pteris aquilina: *Firesessa*
Pterocarpus santalinus: *Sànder*
Punica granatum: *Fior de pommgranàa, Pommgranàa*¹
Pyrus [s.i.sp.]: *Pér*¹
Pyrus cydonia: *Pommcodogn*¹
Pyrus malus: *Pomm*¹

Q

Quassia amara: *Quascio*
Quercus cerrus: *Scèr*
Quercus ilex: *Luzzin*²

Quercus robur: *Rògor*

R

Ramnus chatarticus: *Spin*
Ramnus palyurus: *Spin negher*
Ranunculus [s.i.sp.]: *Noròncol*
Ranunculus acris: *Pè de nibbi*¹
Ranunculus bulbosus: *Pè de nibbi*²
Ranunculus ficaria: *Erba majestra*¹
Ranunculus repens: *Brancosin*
Ranunculus sceleratus: *Erba giacea*
Raphanus sativus: *Remolazz*
Raphanus sativus parvus: *Remolazzin*
Raphanus sativus radice alba: *Remolazz bianch*
Raphanus sativus radice sub-nigra: *Remolazz mas'c*
Raphanus sativus radice sub-rubra: *Remolazz ross*
Rapum oblungius: *Bojocch*
Reseda luteola: *Ongia de gatt*
Reseda odorata: *Mionett*
Rhamnus chatarticus: *Spuzzin*¹
Rhamnus frangula: *Spuzzarell*¹
Rhamnus frangula alaterna: *Spuzzarell*²
Rhinanthus crista galli: *Perseghinna*
Rhus cotinus: *Robbion*
Ribes album: *Ribes bianch*
Ribes grossularia: *Grizzella*²
Ribes nigrum :*Ribes négher*
Ribes rubrum: *Ribes ross*
Ribes uva crisper: *Grizzella*¹

Robinia pseudoacacia: *Rubinna*¹
Robus idæus: *Rovèda*
Rosa: *Ræusa*²
Rosa bengalensis: *Ræusa del Bengall*
Rosa canina: *Ræusa del cocô*
Rosa maxima: *Ræusa d'Olanda*
Rosa moschata: *Ræusa marinna*
Rosa muscosa: *Ræusa de la teppa*
Rosa semper florens: *Ræusa de mes*
Rosmarinus officinalis: *Rosmarin*
Rubia tinctorum: *Alizzari*
Rubus fruticosus: *Rovèd*
Rumex acetosella: *Erba brusca*¹, *Sanzara*
Rumex aquaticus: *Erba amara*¹
Rumex lapathium: *Slavazz*
Rumex obtusifolium: *Rimes*
Ruscus aculeatus: *Spongiaratt*
Ruta graveolens: *Erba ruga*²
Saccharum officinale: *Canna de zucher*

S

Salix [s.i.sp.]: *Sares*
Salix alba: *Sares bottinna*
Salix babylonica: *Sares piangent*
Salix caprea: *Mognon*
Salix purpurea: *Sares bergamasch*
Salix riparia: *Sares negher*
Salix viminalis: *Sares gora*
Salix vitellina: *Sares giald*
Salvia officinalis: *Erba savia*
Salvia pratensis: *Erba di moròid*
Salvia sclarea: *Morellonna, Scarlesgia*
Sambucus ebulus: *Erba de scimes*², *Sambugh salvadegh*

Sambucus nigra: *Sambugh*
Sambucus racemosa: *Sambugh de montagna*
Sanguisorba officinalis: *Perseghett*
Santolina chamaecyparissus: *Cipress*²
Saponaria officinalis: *Saponaria*
Satureja hortensis: *Sgriggiaëula*¹
Satureja montana: *Sgriggiaëula salvadega*
Satureja thymifolia: *Sgriggiaëula*²
Scabbiosa atropurpurea: *Vedovella*
Scabiosa arvensis: *Erba de la rogn*
Scilla bifolia: *Campanin salvadegh*
Scirpo lacustre: *Triicanton*¹
Scirpus palustris: *Lisca de cardegh*
Scorzonera hispanica: *Scolciònéra*¹
Scorzonera humilis: *Scolciònéra*²
Secale cereale: *Segra*
Sedum acre: *Rison-piscinin*
Sedum reflexum: *Erba perucca*
Sedum telephium: *Erba basgianna*
Sempervivum tectorum: *Erba di copp*
Sempervivus minus: *Erba pignæula*
Senecio jacobæa: *Erba San Giacom*
Senecio vulgaris [specie equivocata]: *Grasson*¹
Serratula arvensis: *Brusàlasen, Garzon*²
Serratula tinctoria: *Gialdinna*²
Sesamum indicum: *Giorgiolenna*

Sinapis nigra: *Senavra*
Sisymbrium nasturtium: *Tajarinna*
Smilax asper: *Gremegna de montagna*
Smilax salsaparilla: *Salzapariglia*
Solanum dulcamare: *Erba farinella*
Solanum lycopersicum: *Tomatesa*¹
Solanum melongena: *Meresgian*¹
Solanum tuberosum: *Pomm de terra*
Solatrium nigrum: *Erba coronna*
Solidago altissima: *Pioggia d'or*
Sonchus oleraceus: *Garzon*¹, *Scionsgin*
Sorbus aucuparia: *Pizzarell*
Stachys germanica: *Erba lanada*
Styrax officinalis: *Storas*¹
Symphytum officinale: *Erba de scimes*¹, *Gnalca*
Syringa persica: *Serenella*²
Syringa vulgaris: *Serenella*¹

T

Tagetes erecta: *Veludin*¹
Tanacetum vulgare: *Gall de giardin, Tanasia, Trifolon*
Tassus bacchata: *Tass*
Taxus baccata: *Nass*
Teucrium chamædrys: *Erba salvadega*
Teucrium polium: *Erba salamm*
Teucrium marum: *Maro*
Thalictrum flavum [corr. flavum]: *Erba pignæu*
Thea bohea: *Té*

Theobroma cacao: *Cacao*¹
Thlaspi bursa pastoris: *Cassell*
Thuja [s.i.sp.]: *Tuja*
Thymnus vulgaris: *Timm*
Thymus calamintha: *Pellisœu*
salvadegh
Thymus serpillum: *Timm*
salvadegh
Tilia alba: *Tejon*
Tilia europœa: *Tej*
Tlaspi arvense: *Erba de cancher*
Tragopogon pratense:
Barbaticch
Trapa natans: *Laganna, Trifol*
d'acqua
Tribulus [terrestris]: *Erba*
mognaga
Trifolium [s.i.sp.]: *Trefœuj*¹
Trifolium agrarium: *Trefœuj*³
Trifolium frugiferum: *Trefœuj*
ordenari
Trifolium ibridum: *Trefœuj di*
fior bianch
Trifolium melilotus officinalis:
Erba meleghetta
Trifolium purpureum: *Trefœujon*
Triticum hybernum: *Formentin*
Triticum repens: *Gremegna*
Triticum sativum: *Forment*
Tropœolum majus: *Capuscinn*
Tulipa gesneriana: *Tolipan*
Tussilago farfara: *Ongia d'asen o*
de cavall
Tussilago petasites: *Bardanon*
Tyfa latifolia: *Pavera*
Typha latifolia: *Liscon, Tasca*

U

Ulmus campestris: *Olma*
Urtica urens: *Ortiga*

V

Vaccinium myrtillus: *Lorion ross*
*¹, Ughetta de bôsç*¹
Vaccinium vitisidœa: *Lorion*
Valentia cruciata: *Peverascia*²
Valeriana locusta: *Scingell*
Valeriana olitoria: *Grassej*
Veratrum sabadilla: *Sabadiglia*
Verbascum sylvestre:
Tassbarbass salvadegh
Verbascum thapsus: *Tassbarbass*
Verbena officinalis: *Erba San*
Giovann
Veronica anagallis aquatica:
*Grasson*²
Veronica arvensis: *Pavarinna*
Veronica beccabunga: *Fava*
grassetta, Grasson femmina
Verrucaria scharaderi: *Téppa de*
molera
Viburnum lantana: *Dazi*
Viburnum roseum: *Merdagatta*
Vicia faba: *Fava*²
Vicia faba minor: *Basgianœura,*
Fav
Vicia grœca: *Vescia salvadega*
Vicia sativa: *Vescia*
Vicia sativa alba: *Oeuv de trutta*
Vinca major: *Violonn*²
Viola odorata o martia: *Viœula*
zoppin
Viola tricolor: *Viœula del penser*
Virburnum opulus: *Sambugh*
doppi
Vitis lambrusca: *Lambrusca*

Zea maiz: *Formenton, Melgon*¹

Zingiber officinale: *Gingiuari*

Ziziphus vulgaris: *Zenzuin*¹

Z

Lessico Italiano-milanese

A

Abbracciabosco: *Sciscialacc*

Abete: *Abiezz, Pescia*

Abete bianco: *Abiezz, Pescia*

Abete rosso: *Pescion*

Abezzo: *Abiezz, Pescia*

Acagiù: *Acasgiò*

Acciugaja: *Sgriggiaœula salvadega*

Acciùghero: *Maggiioranna salvadega*

Acerbone: *Gremegna de montagna*

Acerò: *Opi*¹

Acerò di montagna: *Agher bianch, Plàten*¹

Acerò falso: *Agher bianch, Plàten*¹

Acerò fico: *Agher bianch, Plàten*¹

Acerò tiglio: *Agher bianch, Plàten*¹

Acetosa minore: *Erba brusca*¹, *Sanzara*

Acetosella: *Erba brusca*¹, *Erba brusca*² *Pan in vin, Sanzara*

Acorò vero: *Calam, Erba canella*

Acrimonia: *Erba de la fever terzana, Grimonia*

Agazzino: *Lazzarin salvadegh*¹

Aglìo: *Aj*

Aglìo di Spagna: *Aj scialò*

Aglìo falso calamo: *Aj de matt*

Aglìo maschio: *Ajon*²

Aglìo matto: *Aj de matt*

Aglìo serpentino: *Ajon*²

Aglìo tamburino : *Ajon*²

Agretto: *Fior de capuscin*

Agrifoglio: *Agher*¹, *Agher*²

Agrimonia: *Erba de la fever terzana, Grimonia*

Agro: *Agher*¹, *Agher*²

Agutoli: *Spin ridrizz*

Alaterno: *Spuzzarell*²

Albaro: *Opi*²

Albera: *Tavernella*

Albercocco: *Arbicocch*¹

Alberella: *Albera*

Alberello: *Albera*

Albero di Giuda : *Legn de Giuda*

Albicocco: *Arbicocch*¹

Albricocco: *Arbicocch*¹

Alcachengi: *Chichinger*¹, *Fiacch*

Alchechengi: *Chichinger*¹, *Fiacch*

Alleluja: *Erba brusca*², *Pan in vin*

Alloro: *Laur*

Alloro spinoso: *Agher*¹, *Agher*²

Alno: *Onisc*

Alno nero: *Onisc, Roncasgen*², *Spuzzarell*¹

Aloé perfoliata: *Aloé*

Altea: *Altea*¹, *Malvon*

Amàraco: *Maggiioranna*

Amaranto caudato: *Gelosia, Pompon ross*

Amaranto vellutato: *Veludin*²

Amaranto: color traente al porporino: *Perpetuell*

Amarantoidi: *Amarant*¹

Amarino: *Marenna*¹

Ammazza l'asino: *Leander*

Amoretto: *Mionett*

Amoretto d'Egitto: *Mionett*

Amorino: *Mionett*

Anace: *Anes*¹

Anacio: *Anes*¹

Anagallide: *Peverascia*¹

Ananas: *Ananàs*

Ananasso: *Ananàs*

Angelica francese: *Erba cavra*

Anguria: *Anguria*

Anice: *Anes*¹
Anice stellar: *Anes stellàa*
Anice stellato: *Anes stellàa*
Anicio: *Anes*¹
Anigella: *Bizzar*²
Anserina: *Erba di scov, Scov bianch*
Apòcino chiappamosche:
Ciàppamòsch
Aquifoglio: *Agher*¹, *Agher*²
Aquilina: *Firesessa*
Arcidiavolo: *Frigée*¹
Argentina: *Erba senza cost*
Armoraccio: *Remolazz*
Arnica: *Arnica*
Arnoglossò: *Erba cortella, Lengu*
Aro: *Erba de piagh*², *Giar*
Arrestabue: *Trigabœu*
Artemisia: *Medeghett*
Ascalogno: *Aj scialò*
Aspalato: *Luzzin*¹
Asparagio: *Sparg*
Asparago: *Sparg*
Asperella: *Quattrœsa, Sprella*
Assenzio: *Absenzi, Medeghett*
Assenzio delle siepi: *Medeghett*
Assenzio di Ponto: *Erba de la fever*
¹
Assenzio pontico: *Erba de la fever*
¹
Astone: *Brusàlasen, Garzon*²
Astragalo: *Strascinnavacca*
Astuzie: *Capuscinn, Meresgian*¹
Avellano: *Nisciaœula*¹
Avena: *Biada*
Avorniello: *Maj, Nôs matta*²
Avornio: *Nôs matta*²
Azzernolo: *Lazzarin*¹

Baccellina: *Ghiringhessa*
Bacùccolo: *Nisciaœula salvàdegh*
Bagaja: *Lazzarin salvadegh*²
Bagatto: *Frigée*¹
Bagolàro: *Frigée*¹
Bagole: *Lorion ross*¹, *Ughetta de bòsch*¹
Balausta: *Fior de pommgranàa, Pommgranàa*¹
Balausto: *Fior de pommgranàa, Pommgranàa*¹
Balaustra: *Fior de pommgranàa, Pommgranàa*¹
Balsamine: *Erba amara*²
Bambagelle: *Sant Carlitt*
Bambù: *Bambò*
Barabasco: *Tassbarbass*
Barba dei cappuccini.: *Biedrava bislonga*
Barba di becco: *Barbaticch*
Barba di capro: *Erba San Cristofen*
Barba di prete: *Barbaticch*
Barbabetola: *Biedrava*
Barbabetola bianca: *Biedrava bianca*
Barbabetola moscadella:
Biedrava bianca
Barbaron: *Erba de piagh*², *Giar*
Basilico: *Basilich*
Basilico cedrario: *Basilich*
Basilico cedrato: *Basilich*
Basilico garofanato: *Basilich*
Batrachio: *Pè de nibbi*¹
Battisegola: *Moneghétta*
Beccabunga: *Fava grassetta, Grasson femmina*
Begliomini: *Beiòmen*
Belginino salvatico: *Erba cavra*
Bella di undici ore: *Aj de lôff*²
Belledonne: *Bejdønn*
Bellichina: *Peverascia*¹

B

Belvedere: *Erba di scov, Scov bianch*
Benefichi: *Malvon*
Beon bianco: *Giotton salvadegh, Verzett*
Bergamotta: *Bergamott*¹
Berretta di prete: *Roncasgen*¹
Bettonica: *Bettònega*
Betulla: *Béola*
Betulla curva: *Onisc bass*
Betulla falsa: *Onisc bastard*
Betulla nana: *Albarott*², *Onisc nan*
Betulla ovata: *Onisc bastard*
Betulla pelosa: *Albarott*¹
Betulla pendente: *Albarott*³
Betulla pigmea: *Albarott*², *Onisc nan*
Bieta: *Bieda*
Bietola: *Ongia de gatt*
Bietola carota: *Biedrava gialda*
Bietola gialla: *Biedrava gialda, Ongia de gatt*
Bietolina: *Ongia de gatt*
Bietolino: *Ongia de gatt*
Bietolone: *Spinazz todesch*
Bignonia: *Catalpa*¹
Bignonia americana: *Catalpa*²
Bignonia catalpa: *Catalpa*¹
Bignonia della Virginia: *Catalpa*²
Bindella: *Erba de la fever*²
Biodo: *Triicanton*¹
Biodolo: *Triicanton*¹
Biondella: *Erba per la fever*
Bismalva: *Malvon*
Bitollo: *Béola*
Boraggine: *Boragen*
Borraccino: *Rison-piscinin*
Borraccino duro: *Rison-piscinin*
Borracina: *Téppa*
Borrana: *Boragen*
Borrana salvatica: *Brugolosa*
Borsa di pastore: *Cassell*

Borsa pastore: *Cassell*
Bosso: *Martell*
Branca di lupo: *Erba scaletta*
Brasil rosso: *Brasil*³
Brasile: *Brasil*¹
Brasiletto: *Brasil*⁴
Brasiletto delle Indie: *Brasil*⁵, *Legn Santa Marta*
Brendoli: *Maj*
Brinaiolà: *Erba merda*
Broccolo romano: *Bròccol roman*
Brugo: *Brugh*
Brusca: *Quattræsa*
Brusco: *Spongiaratt*
Bruscolo: *Spongiaratt*
Bubbolini: *Cornaggitt, Giotton salvadegh, Verzett*
Buglossa: *Brugolosa*
Bugola piramidale: *Erba solda pelosa*
Bulimàca: *Trigabœu*
Bulimàcola: *Trigabœu*
Bunio: *Lander, Ravisciaœu*
Buon vischio: *Malvon*

C

Cacao: *Cacao*¹
Cacapuzza: *Catapuzza*
Cacciadiavoli: *Balsamin*¹
Cacciafebbre: *Erba per la fever*
Caglio: *Gringa*¹
Caglio bianco: *Peverella*
Calamandrea: *Erba salvàdega*
Calamandrina: *Erba salvàdega*
Calamento: *Pelliscœu salvadegh*
Calamo aromatico: *Calam, Erba canella*
Calendula: *Fior de mort*
Calla: *Erba del màa scottàa*

Camamilla: *Camamella*
Camedrio: *Erba salvàdega*
Camelia : *Camellia*
Camellina: *Gialdinna*¹
Campeggio: *Campucc*
Canapa: *Canef*¹
Canapa acquatica: *Erba china*
Canapaccia: *Medeghett*
Canaria: *Erba canalinna*
Canna: *Canna, Erba bindellinna*
Canna comune: *Canna, Erba bindellinna*
Canna d'India: *Canna d'India*
Canna da canocchie: *Canna, Erba bindellinna*
Canna da zucchero: *Canna de zucher*
Canna di foglie rigate: *Canna, Erba bindellinna*
Canna domestica: *Canna, Erba bindellinna*
Canna montana: *Canna, Erba bindellinna*
Canna reale rigata: *Canna, Erba bindellinna*
Cannatina: *Erba china*
Cannella: *Canella*
Cannella del Coromandel: *Scavezzon*
Cannella di Ceilan: *Canella de la reginna*
Cannella regina: *Canella de la reginna*
Cannellina: *Margaritin doppi, Scavezzon*
Canopizio: *Erba senza cost*
Capelvenere: *Capilér*¹
Capelvenero: *Capilér*¹
Capo di cane: *Bocch de leon*
Capo di fonte: *Boff*
Capo di turco: *Pè de nibbi*²
Cappero: *Caper*¹
Cappero dei muri: *Caper*¹

Cappuccina: *Capuscinn, Meresgian*¹
Capriola: *Erba brugarœula*
Capruggine: *Lavaman*
Caracca: *Erba lattéra*
Carciofo: *Artioccch*¹
Cardamindo: *Capuscinn, Ravisc salvàdegh*
Cardo: *Cardon*
Cardo da cardare: *Scardass*
Cardo da garzare: *Scardass*
Cardo da lanaioli: *Scardass*
Cardo latteo: *Bruscòn*¹
Cardo mariano: *Bruscòn*¹
Cardo Santa Maria: *Bruscòn*¹
Caretto: *Lisca, Lischetta*
Cargòne: *Dragon, Stregon*
Carice: *Lisca, Lischetta*
Carlina volgare: *Erba carlinna*
Caroba: *Caròba*
Carota: *Càrotola*¹
Carpine: *Carpen*
Carpinello: *Carpanell*
Carubbio: *Caròba*
Carube: *Caròba*
Cascuta: *Gringa*²
Cascute: *Gringa*²
Cassata: *Gringa*²
Castagna di padule: *Laganna, Trifol d'acqua*
Castagno: *Castan*
Castagno d'India: *Castan amar o d'India*
Catalpa di foglie cuoriformi: *Catalpa*¹
Catapuzia: *Catapuzza*
Cavolo: *Verz*
Cavolo a palla: *Gambus*
Cavolo bianco: *Gambus*
Cavolo broccolo: *Bròccol, Càvol-fior*
Cavolo cappuccio: *Gambus*
Cavolo-fiore: *Bròccol, Càvol-fior*

Cavolomarino: *Erba de vent*
Cece: *Nisciaëula de terra, Scisger*
Cecerello: *Grassej*
Cedornella: *Limonzinna*
Cedrangolo: *Erba cavallinna*
Cedro: *Zeder*
Cedro mostruoso: *Pomm d'Adam*
Cedronella: *Limonzinna*
Celidonia: *Erba donnina*²
Centaurea: *Erba per la fever*
Centaurea minore: *Erba de la fever*
Centaurea scabbiosa: *Perseghetta*
Centimorbia: *Soldarella*
Centinerbia: *Pajocchin*
Centinodia: *Lengua de passera*
Centocchio rosso: *Galinetta, Peverascia*¹
Centonodi: *Lengua de passera*
Cerasuolo: *Arbaroeula*²
Cercomello: *Fior de capuscin*
Cerretta: *Gialdinna*²
Cerro: *Scèr*
Cestro della Giamaica: *Erba capon*
Cestro parqui: *Erba capon*
Cetracca: *Fires*¹
Cicerbita: *Garzon*¹, *Scionsgin*
Cicerchia: *Scisgercia*
Cichero: *Erba de piagh*², *Giar*
Ciciliana: *Erba cagna*
Cicoria: *Zuccoria, Zuccoria salvadega*
Cicoria matta: *Zuccoria matta*
Cicuta: *Erborinna salvadega*
Ciliegia agreotta: *Scireson*
Ciliegia bianca: *Sciresa bianca*
Ciliegia biancona: *Sciresa bianca*
Ciliegia bisciolina: *Scireson*
Ciliegia bisciolona: *Scireson*
Ciliegia napoletana: *Scireson*
Ciliegia turca: *Scireson*

Ciliegio: *Arbaroeula*¹, *Arbaroeula*², *Sciresa*¹
Ciliegio a grappoli: *Arbaroeula*¹
Ciliegio a pigna: *Arbaroeula*¹
Ciliegio salvatico da siepi: *Legn Saron*
Cimbalaria: *Regondella*
Cinamomo: *Zinamomm*
Cinamomo silvestre: *Scavezzon*
Cinque foglie: *Erba de cinqu fœuj*¹
Cinquefoglie: *Erba de cinqu fœuj*¹
Cinquenervi: *Erba cortella, Lengu*
Cintonchio: *Peverascia*¹
Ciondolino: *Maj*
Ciòndolo di maggio: *Maj*
Cipero lungo: *Quadretton*
Cipero odorato: *Quadretton*
Ciperoide: *Lisca, Lischetta*
Cipolla: *Scigolla*¹
Cipolla canina: *Aj de lôff*¹
Cipolla d'Egitto: *Aj scialò*
Cipolla di cane: *Aj de lôff*¹
Cipolla di serpe: *Aj de lôff*¹
Cipolla selvatica: *Aj de lôff*¹
Cipollaccio: *Aj de lôff*¹
Cipresso: *Cipress*¹
Cipresso dei maghi: *Erba de tutt i mes*
Ciriegia duracina: *Sgalfion*
Ciriegia marchiana: *Sgalfion*
Ciriegia piastrina: *Sgalfion*
Ciriegia pistojese: *Sgalfion*
Ciriegio: *Sciresa*¹
Ciriegio salvatico: *Arbaroeula*²
Ciriegiuolo: *Arbaroeula*²
Citiso: *Maj*
Citracca: *Fires*¹
Citraggine: *Limonzinna*
Clematide: *Erba de piagh*², *Giar*
Clianto tuberoso: *Tartuffol*
Clizia: *Girasô*
Cnico oleraceo: *Erba che pezziga*

Cocco: *Cocch*¹, *Nôs d'India*²
Cociculo: *Brusabocca*
Cocomero: *Anguria*
Coda: *Gelosia, Pompon ross*
Coda cavallina: *Sprella*
Coda di leone: *Pennacc american*
Coda di lepre: *Coa de ratt*²
Coda di topo: *Coa de ratt*¹
Coda di volpe: *Coetta*
Codolino: *Pajetta*²
Comìno: *Chimm*
Comìno da piccioni: *Chimm*
Comino domestico: *Chimm*
Condisi: *Saponaria*
Condriilla: *Lacciarell*
Coniella: *Sgriggiaœula salvadega*
Consolida maggiore: *Erba de scimes*¹, *Gnalca*
Consolida media: *Erba solda pelosa*
Convolvo: *Campanin*², *Velùgora*
Convolvolo dei campi: *Campanin*², *Velùgora*
Corallini: *Erba corona, Erba farinella*
Corbèzzole: *Magiostra d'inverna*
Cornio: *Cornàa*¹
Corniolo: *Cornàa*¹
Corona di spine: *Spin ridrizz*
Corona imperiale: *Coronna imperial*
Corregiuola: *Lengua de passera*
Costina: *Erba amara*²
Còstolo: *Nôs matta*¹
Cotino: *Robbion*
Cotogno: *Pommcodogn*¹
Crescione: *Grasson*¹, *Grasson*², *Grasson femmina, Fava grassetta, Tajarinna*
Crespine: *Garzon*¹, *Scionsgin*
Crespolina: *Cipress*²
Cresta di gallo: *Perseghinna*
Crisantemo: *Tartùffol*

Crisellina: *Peverascia*²
Cristoferiana: *Erba San Cristofen*
Crociata: *Peverascia*²
Cucicelo: *Gringa*²
Cumino: *Chimm*
Cunzia: *Quadretton*
Cuor di gallina: *Galinetta*

D

Dattero: *Dàttol*
Dattilo: *Dàttol*
Dente cavallino: *Erba soradonna*¹
Dente di leone: *Boff*
Diacicola: *Erba merda*
Diacinto: *Campanin*¹
Disciplina: *Gelosia, Pompon ross*
Discipline: *Panigh de Spagna*
Dissaco: *Scardass*
Disturbio: *Erba soradonna*¹
Dittamo: *Pellisciaœu*
Dolce radice: *Regolizzi*²
Dorelle: *Gialdinna*¹
Dragoncello: *Dragon, Stregon*
Dragone: *Dragon, Stregon*
Dragontea: *Erba de piagh*³
Dulcamara: *Erba farinella. Erba corona.*

E

Ebbio: *Ughetta, Erba de scimes*², *Sambugh salvadegh*
Ebulo: *Ughetta*
Edera : *Ergna*
Edera spinosa: *Gremegna de montagna*

Edisaro: *Sanfoin*
Egheto: *Maj*
Elce: *Luzzin*²
Elenio: *Tartùffol*
Eliantemo: *Erba d'or*
Elianto: *Girasô*
Elitropia: *Girasô*
Ellera: *Ergna*
Ellera terrestre: *Erba de la Madonna*
Epitimo: *Gringa*²
Equiseto: *Quattroæsa*
Equiseto arvense minore: *Scovin*¹
Erba acciuga: *Maggioranna salvadega, Sgriggioæula salvadega*
Erba amara: *Erba amara*²
Erba aralda: *Aralda*
Erba argentina: *Erba bianca*¹
Erba bellica: *Peverascia*¹
Erba bianca: *Medeghett*
Erba brillantina: *Erba paria, Vedriæula*
Erba britannica: *Erba amara*¹
Erba calderugia: *Fumaria*
Erba canapaia: *Medeghett*
Erba cannella: *Calam, Erba canella*
Erba cappone: *Erba capon*
Erba che fa cantar le galline: *Peverascia*¹
Erba che puzza di baccalà: *Erba merda*
Erba colombina: *Erba San Giovann*
Erba coreggiola: *Lengua de passera*
Erba cornacchia: *Trion*
Erba costa: *Erba amara*²
Erba cristallina: *Erba giazzadinna*
Erba cristalloide: *Erba giazzadinna*
Erba croce: *Erba San Giovann*
Erba crocetta: *Erba San Giovann*

Erba crocina: *Erba San Giovann*
Erba da bachi: *Gall de giardin, Tanasia, Trifolon*
Erba da calli: *Erba basgianna*
Erba da funghi: *Erba medegada, Nevedinna*
Erba da pesci: *Erba lattéra*
Erba da pesci: *Catapuzza*
Erba da piaghe: *Erba de piagh*², *Giar*
Erba da porri: *Porinna*
Erba da pulire i vetri: *Erba paria, Vedriæula*
Erba da sciatica: *Talaps*
Erba da volatiche: *Erba donnina*²
Erba dei pitocchi: *Erba de piagh*², *Giar*
Erba della madonna: *Erba amara*²
Erba delle risaie: *Erba gratta*
Erba di San Giovanni: *Balsamin*¹, *Erba basgianna*
Erba di serpe: *Erba senza cost*
Erba di vipera: *Erba senza cost*
Erba diacciola: *Erba giazzadinna*
Erba diacciata: *Erba giazzadinna*
Erba fava: *Erba majestra*¹
Erba gatta: *Erba de gatt*¹, *Maro*
Erba gattaja: *Erba de gatt*¹
Erba gialla: *Ongia de gatt*
Erba gialla dai porri: *Erba donnina*²
Erba grana: *Erba San Giovann*
Erba gratta : *Erba gratta*
Erba grisettina: *Peverascia*²
Erba guada: *Guàa*
Erba guado: *Ongia de gatt*
Erba iva: *Erba senza cost*
Erba lazza: *Erba lattéra*
Erba leprina: *Frajna*
Erba luccia: *Erba senza cost*
Erba lucciola: *Erba senza cost*
Erba lucina: *Medeghett*

Erba Luisa: *Limonzinna*
Erba lùjula: *Erba brusca* ², *Pan in vin*
Erba luna: *Erba bianca* ²
Erba marchesina: *Erba donnina* ²
Erba medica: *Erba cavallinna*
Erba moscadella: *Morellonna, Scarlesgia*
Erba nalda : *Aralda*
Erba nocca: *Erba donnina* ², *Giotton* ²
Erba pappagallo: *Arlecchinna*
Erba pedicolare: *Strafusaria*
Erba pennina: *Gall de giardin, Tanasia, Trifolon*
Erba pepe: *Brusabocca, Sgriggiaula* ¹
Erba piattella: *Regondella*
Erba piè d'oca: *Erba bianca* ¹
Erba piè di gallo: *Erba bianca* ¹
Erba pina: *Erba pignœu*
Erba puzza: *Erba coronna*
Erba puzzolona: *Erba merda*
Erba quattrina: *Soldarella*
Erba querciola: *Erba salvàdega*
Erba raperina: *Cassell*
Erba regina: *Tabacch*
Erba rena: *Erba cavra*
Erba Roberta: *Erba San Rocch, Pè colombin*
Erba rustica: *Erba de piagh* ¹, *Erba de scimes* ¹, *Gnalca*
Erba saetta: *Erba de piagh* ², *Giar, Pè de vitell*
Erba salamoia: *Erba brusca* ¹, *Sanzara*
Erba San Giovanni: *Erba basgianna, Medeghett, Morellonna, Scarlesgia*
Erba San Jacopo: *Erba San Giacom*
Erba San Pietro: *Erba lanada*

Erba Santa Barbara: *Erba Santa Barbora*
Erba Santa Maria: *Erba amara* ²
Erba sardòa: *Erba giacea*
Erba sensitiva: *Sensitiva* ²
Erba senza costa: *Erba senza cost*
Erba serpentina: *Erba senza cost*
Erba siringa: *Giussumin de la Madonna*
Erba soldina: *Soldarella*
Erba storna: *Erba de cancher*
Erba vetriola: *Erba paria, Vedriaeula*
Erba vetriuola: *Erba paria, Vedriaeula*
Erba vetturina: *Erba meleghetta*
Erba vitina: *Erba farinella, Erba coronna.*
Erba zolfina: *Gringa* ¹
Erica: *Brugh*
Erisimo: *Trion*
Eruca: *Ricola*
Ervo: *Erba trigabœu*
Euforbio: *Erba lattéra*
Eufrasia: *Erba del mal d'œucc*
Eupatoria: *Erba de la fever terzana, Grimonia*
Eupatorio: *Erba china*

F

Fabaria: *Erba basgianna*
Faggio: *Fò*
Fagiolo romano: *Fasœù de brocca*
Fagiuoli della Madonna: *Puttanella*
Fagiuolo: *Fasœù*
Fagiuolo d'Egitto: *Fasœù de Spagna*

Fagiuolo dell'aquila: *Fasæù de l'aquila*
Fagiuolo della China: *Fasæù de Spagna*
Fagiuolo giallo: *Fasæù giald*
Fagiuolo illirico: *Fasæù vares*
Fagiuolo nano verde: *Fasæù nan*
Fagiuolo nero: *Fasæù negher*
Fagiuolo peloso: *Fasæù nan*
Fagiuolo rampichino: *Fasæù rampeghin*
Fagiuolo rigato: *Fasæù quarantin*
Fagiuolo rosso: *Fasæù ross*
Falsagaggia: *Rubinna*¹
Fanciullacce: *Bizzar*²
Farfaraccio: *Bardanon*
Farfaro: *Ongia d'asen o de cavall*
Farferugine: *Bardanon*
Farferugio: *Bardanon*
Fava: *Fava*²
Fava americana : *Gladizia*
Fava cavallina: *Basgianœura, Fav*
Fava da biada: *Basgianœura, Fav*
Fava grossa: *Erba basgianna*
Fava inversa: *Erba basgianna*
Fava minuta: *Basgianœura, Fav*
Fava muletta: *Basgianœura, Fav*
Favagello: *Erba majestra*¹
Favajola: *Erba majestra*¹
Fave tardiòle: *Fava grassetta, Grasson femmina*
Felce: *Firesessa*
Felce vapannaja: *Firesessa*
Felce da porci: *Firesessa*
Felce da ricotte: *Firesessa*
Felce dei greppi: *Fires*⁷
Felce dei muri: *Fires*¹
Felce dolce: *Fires*²
Felce florida: *Fires*³
Felce grande: *Firesessa*
Felce maggiore: *Firesessa*
Felce maschia: *Fires*⁴, *Fires*⁵

Felce piccola: *Fires*⁶, *Fires*⁷
Felce piccola dei muri: *Fires*⁸
Felce ramosa: *Firesessa*
Felce smunda: *Fires*³
Fernambuco: *Brasil*³
Festuchio quercino: *Plàten*¹, *Agher bianch*
Fiamma: *Mazzalegumm*
Fiàmmola: *Erba de pitocch*²
Ficàttole: *Erba merda*
Fico: *Figh*¹
Fico d'India: *Figh de Spagna*
Fiel di terra: *Erba per la fever*
Fienaruola: *Erba gramegna, Erba magenga*
Fieno d'Ungheria: *Erba cavallinna*
Fieno maremmano: *Sanfoin*
Fieno sano: *Sanfoin*
Fieno stellino: *Mejanna*
Filùcchio: *Campanin*², *Triicanton*², *Velùgora*
Finocchio dolce: *Fenocc*
Fior cappuccio: *Viaèula del corno*
Fior cappuccio salvatico: *Erba de piagh*¹
Fior del cuculio: *Garofolin*
Fior di cardinale: *Gardinalett*¹
Fior di morto: *Violonn*²
Fior di passione: *Passionin*
Fior di primavera: *Gardinalett*², *Violonn giald*
Fior garofano: *Garòfol*², *Viaèula*¹
Fior indiano: *Veludin*¹
Fior velluto: *Veludin*²
Fiordaliso: *Bizzar*¹, *Moneghétta*
Fiori di cannella: *Scavezzon*
Fiorrancio: *Fior de mort*
Fiorrancio dei campi: *Fior de mort*
Fiorvelluto: *Veludin*²
Fischi da fischiare: *Giotton*²
Fitolacca: *Ughetta*
Foglio indo: *Scavezzon*

Forasacco altissimo: *Erba guzza*²
Forasacco peloso: *Biada salvadega*¹
Fragaria: *Magiostra*¹
Fraggiracolo: *Frigée*¹
Fragola d'Egitto: *Magiostra d'Egitt*
Fragola di monte: *Magiostra d'Egitt*
Fragola moraiola: *Mojæu*
Fragola salvatica: *Mojæu*
Fragolaccia: *Erba de cinqu fœuj*²
Fragolaria: *Erba de cinqu fœuj*¹
Frangola: *Onisc, Roncasgen*²
Franime: *Nôs matta*¹
Frassignuolo: *Frigée*¹
Frassino: *Nôs matta*¹
Fratini: *Capuscinn, Meresgian*¹
Frittelle: *Figh de Spagna*
Frumento: *Forment*
Frumento marzuolo: *Formentin*
Fumosterno: *Fumaria*
Fuoco salvatico: *Mazzalegumm*
Fusaggine: *Roncasgen*¹

G

Gaggia odorosa: *Gazia, Rubinna*²
Gaggia: *Gazia, Rubinna*²
Galanga: *Galanga*
Galla di levante: *Cocch*²
Gallinaccia: *Spongiaratt*
Gallinella: *Scingell*
Gallinelle: *Grassej*
Gallio: *Gringa*¹
Gallitrico: *Morellonna, Scarlesgia*
Garofano: *Garòfol*², *Garòfol de cinqu fœuj, S'cioppon, Viœula*¹
Gelso: *Moron*

Gelsomino bianco: *Giussumin salvadegh*¹
Gelsomino catalogo: *Giussumin de Spagna*
Gelsomino comune: *Giussumin salvadegh*¹
Gelsomino di Spagna: *Giussumin de Spagna*
Gelsomino giallo: *Giussumin giald*¹, *Giussumin giald*²
Gelsomino salvatico: *Giussumin salvadegh*¹
Gemini: *Meresgian*¹
Gemmini: *Capuscinn*
Gengiovo: *Gingiuari*
Geranio: *Erba San Rocch, Girani*¹, *Pè colombin*
Geranio accartocciato: *Girani de Spagna*²
Geranio africano: *Girani che spuzza*
Geranio di due colori: *Girani de Spagna*¹
Geranio fetido: *Girani che spuzza*
Geranio incarnato: *Girani cont i fior scarlatt*
Geranio notturno: *Girani noturno*
Geranio odoroso: *Girani*²
Geranio rosa: *Girani rosàa*¹, *Girani rosàa*³
Geranio rosato: *Girani rosàa*¹, *Girani rosàa*³
Geranio terebintino: *Girani cedràa*
Geranio zonale: *Girani rosàa*²
Gettatone: *Giotton*¹
Gettone: *Giotton*¹
Gherofano: *Garòfol*², *Viœula*¹
Ghiaggiuolo: *Liri*²
Ghirlandetta di campagna: *Erba melegghetta*
Giacea: *Morellonna, Scarlesgia*
Giacinto: *Campanin*¹

Giacinto stellare ceruleo:
Campanin salvadegh
Giaggiolo: *Liri*²
Gialla di prato: *Peverascia*²
Giasone montana : *Palusella*
Gicaro: *Erba de piagh*², *Giar, Pè de vitell*
Gichero: *Erba de piagh*², *Giar, Pè de vitell*
Giglio: *Liri*¹
Giglio bianco: *Liri*¹
Giglio di Sant'Antonio: *Liri*¹
Giglio nero: *Giotton*¹
Giglio porcellano: *Liri ross*
Giglio rosso: *Liri ross*
Gimè: *Gemela*
Ginepro: *Zénever*
Ginestra: *Ginestra*
Ginestra de' carbonai: *Ginestra*
Ginestruggine: *Ghiringhessa*
Ginestrella: *Ghiringhessa*
Ginestrina: *Ghiringhessa*
Ginestro: *Ginestra*
Giracapo: *Tazzetta*
Giràcolo: *Frigée*¹
Giràgolo: *Frigée*¹
Giranio: *Girani*¹
Girasole: *Girasô*
Girlo: *Erba trigabœu*
Git: *Giotton*¹
Gittajone: *Giotton*¹
Gitterone: *Giotton*¹
Gittone: *Giotton*¹
Giaggiolo: *Zenzuin*¹
Giuggolena: *Giorgiolenna*
Giunchiglia: *Gionchilia*
Giunco angoloso : *Roi*
Giusquiamo: *Erba soradonna*¹
Glasto: *Guàa*
Glastro: *Guàa*
Gomitaria: *Catapuzza*
Gramigna: *Cornajœula, Gremegna*

Gramigna de' prati: *Erba gremegna, Erba magenga*
Granbrettagna: *Campanin*¹
Granchierella: *Gringa*²
Grande margherita: *Camelott*
Grano delle formiche: *Gremegna*
Grano di tartaria: *Frajna*
Grano nero: *Frajna*
Grano saraceno: *Frajna*
Grano saraceno: *Frajna*
Grano turco: *Formenton, Melgon*¹
Granoturco: *Formenton, Melgon*¹
Graziala: *Erba del pover omm*
Gremigna: *Gremegna*
Grispignolo: *Garzon*¹, *Scionsgin*
Grogo: *Zaffranon*
Grungo: *Gringa*²
Guadarella: *Ongia de gatt*
Guaderella: *Ongia de gatt*
Guado selvatico: *Ghiringhessa*
Guaraguasco: *Tassbarbass*

I

Ibride: *Talaps*
Ilatro: *Spuzzarell*²
Imperatoria: *Erba cavra*
Inchiodacristi: *Spin ridrizz*
Indivia: *Indivia*
Ingrassabue: *Erba trigabœu, Peverella*
Intrigabarba: *Trigabœu*
Ipcaride Radicata: *Petasciœu*
Iva: *Erba senza cost*
Ivatetica: *Erba senza cost*

L

Labbrì D'asino: *Tassbarbass*

Labbro Di Venere: *Scardass*
Lagrima: *Coronna*
Lagrima Di Giobbe: *Coronna*
Lambrusca: *Lambrusca*
Lanciola: *Erba cortella, Lengu*
Lanciuola: *Erba cortella, Lengu, Pajocchin*
Lapazio: *Slavazz*
Làrice: *Ares*
Lattajuola: *Lacciarell*
Latte di gallina: *Aj de lôff*
Latticrépolo: *Lacciarell*
Lattuga: *Lattuga*
Lauro: *Laur, Laur reg*
Lauro di Trebisonda: *Laur reg*
Lauro regio: *Laur reg*
Lauro spinoso: *Agher¹, Agher²*
Lavanèse: *Lavaman*
Lazzeruolo: *Lazzarin¹*
Leandro: *Leander*
Leccio: *Luzzin²*
Leccio spinoso: *Agher¹, Agher²*
Legno bianco: *Legn bianch*
Legno campeggio: *Campucc*
Legno d'aspalato: *Luzzin¹*
Legno d'Inghilterra: *Legn d'Olanda o d'Inghilterra*
Legno d'Olanda: *Legn d'Olanda o d'Inghilterra*
Legno da racchette: *Frigée¹*
Legno di rose: *Legn rosa*
Legno rodio: *Legn rosa*
Legno Santa Marta: *Brasil⁵, Legn Santa Marta*
Legno santo: *Legn sant*
Legnom: *Legn sant*
Legorizia: *Regolizzi¹*
Lentaggine: *Dazi*
Lente: *Lentiggia*
Lenticchia: *Lentiggia*
Lepidio: *Talaps*
Leri: *Erba trigabœu*

Lero: *Erba trigabœu*
Levanda: *Levanda*
Levistico: *Cabròssel, Olivella*
Licnide: *Giotton¹*
Ligorizia: *Regolizzi²*
Ligustico: *Cabròssel, Olivella*
Ligustro: *Cabròssel, Olivella*
Lillà: *Serenella¹*
Lillac: *Serenella¹*
Lillac di Persia: *Serenella²*
Limone: *Limon¹*
Lingua canina: *Erba cortella, Lengu*
Lingua di bue: *Brugolosa*
Lingua di serpe: *Pè de vitell*
Lingue di serpe: *Erba de piagh², Giar*
Lino: *Lin¹*
Lino catartico: *Lin matt o salvadegh*
Lino dei muri: *Bocch de leon*
Lino di lepre: *Gringa²*
Liperite: *Talaps*
Liquirizia: *Regolizzi¹*
Liscone: *Lisca, Lischetta*
Loffa di lupo: *Pett de lòff*
Logliarella: *Erba mora¹, Lojessa*
Logliella: *Erba mora¹, Lojessa*
Loglio: *Lirga*
Loglio selvatico: *Erba mora¹, Lojessa*
Logorizia: *Regolizzi²*
Loto: *Frigée¹*
Loto domestico: *Erba melegghetta*
Luistico: *Cabròssel, Olivella*
Lunaria: *Erba bianca²*
Lupatorio di Avicenna: *Erba china*
Lupinella: *Erba melegghetta, Sanfoin*
Lupinello: *Sanfoin*
Lupino: *Luin¹*
Lupino selvatico: *Sanfoin*

Lùppolo: *Lovertis*
Lutèola: *Gialdinna*¹

M

Madreselva: *Sciscialacc*
Madreselva pelosa: *Legn bianch*
Maggio: *Maj, Merdagatta, Sambugh doppi*
Maggio ciondolino: *Maj*
Maggiociondolo: *Maj*
Maggiolana: *Maggioranna*
Maggiorana: *Maggioranna*
Majella: *Maj*
Majo: *Maj*
Majorana: *Maggioranna*
Mal d'occhio: *Mazzalegumm*
Malàbatro: *Scavezzon*
Malba: *Malba*
Malva: *Malba*
Malva d'Egitto: *Girani*²
Malva rosa: *Altea*²
Malva salvatica: *Malvon*
Malvaccini: *Girani di mort*
Malvaccioni: *Malvon*
Malvavina: *Malvon*
Malvavischio: *Malvon*
Malvavoni: *Malvon*
Malvoni: *Altea*²
Mammole: *Viæula zoppin*
Mammolette: *Viæula zoppin*
Mandorlo: *Armandola*¹
Mandragola: *Mandragora*
Mandragora: *Mandragora*
Marajuola: *Erba paria, Vedriæula*
Marandola: *Erba solda*
Marasco: *Marena*¹
Margheritina: *Garofolin*

Margheritina doppia: *Margaritin doppi*
Margheritine: *Pè de nibbi*²
Maro: *Maro*
Marobio: *Marubi*
Marrobio: *Marubi*
Marrone: *Maron*¹
Marrubio acquatico: *Erba de sciatt*
Marruca bianca: *Lazzarin salvadegh*²
Marruca nera: *Spin negher*
Matricale salvatico: *Erba San Giacom*
Mazza da pazzi: *Liscon, Pavera, Tasca*
Mazza di San Giuseppe: *Leander*
Mazza sorda: *Liscon, Tasca*
Mazzancollo: *Giotton*¹, *Giotton salvadegh, Verzett*
Mazzaruollo: *Giotton salvadegh, Verzett*
Mazzasorda: *Pavera*
Medica: *Erba cavallinna*
Medica di fior giallo: *Erba medega salvadega*
Medica Pippolina.: *Trefæuj cavallin*
Melacitela: *Limonzinna*
Melantio: *Bizzar*²
Melantro: *Giotton*¹
Melanzana: *Meresgian*¹
Meleghetta: *Maniguetta*
Melgone: *Formenton, Melgon*¹
Meliaco: *Mognaga*¹
Meliga: *Melga*
Melissa: *Limonzinna*
Melo: *Pomm*¹
Melocotogno: *Pommcodogn*¹
Melogranato: *Fior de pommgranàa, Pommgranàa*¹
Melograno: *Fior de pommgranàa, Pommgranàa*¹

Melograno di fior doppio: *Fior de pommgranàa, Pommgranàa*¹
Melograno Selvatico: *Fior de pommgranàa, Pommgranàa*¹
Menta: *Menta*
Menta comune: *Menta*
Menta d'orto: *Menta*
Menta greca: *Erba amara*²
Menta pepata: *Menta peperiglia*
Menta Peperina : *Menta peperiglia*
Menta Piperita: *Menta peperiglia*
Menta Prima: *Menta peperiglia*
Menta romana: *Erba amara*²
Menta salvatica: *Menta salvadegh*
Menta saracinesca: *Erba amara*²
Mentastio: *Menta salvadegh*
Mentastro: *Menta salvadegh*
Mentone: *Menta salvadegh*
Meraviglia di Spagna:
Arlecchinna
Meraviglia: *Arlecchinna*
Mercorella: *Giavon*
Mezzettini: *Giotton salvadegh, Verzett*
Mezzettone: *Giotton*¹
Miagro: *Gialdinna*¹
Miario: *Gialdinna*¹
Miglialsole: *Grazia de S. Antoni*
Miglio: *Mej*
Millefoglie: *Centfæuj*
Millefoglio: *Centfæuj*
Milzadella: *Laccion*
Mirtillo: *Lorion ross*¹, *Ughetta de bòsch*¹
Mirtillo nero: *Lorion ross*¹, *Ughetta de bòsch*¹
Mirto: *Martelletta*
Mochi: *Erba trigabæu*
Mochio: *Erba trigabæu*
Monacucce: *Ajoeu*²
Mordigallina: *Peverascia*¹
Moro: *Moron*
Mortella: *Martelletta*

Muffa bianca: *Marminna de bosch*
Muffa nera: *Marminna de bosch*
Muffa verde: *Marminna de bosch*
Muffo: *Marminna de bosch*
Mugharo: *Gemela*
Mugherino: *Gemela*
Mughetto: *Moneghinn*
Murajola: *Erba paria, Vedriæula*
Muschio del cranio umano:
Téppa de crapp de mort
Musco a mazza: *Erba scaletta*
Musco terrestre: *Erba scaletta*

N

Nannunfero: *Lavedon*
Napo: *Ravisc*², *Raviscion*
Napo Silvestre: *Ravisc*², *Raviscion*
Narciso: *Tazzetta*
Nasturcio: *Nasturzi*
Nasturzio: *Fior de capuscin, Nasturzi*
Nasturzio acquatico: *Grasson*¹, *Tajarinna*
Nasturzio d'India: *Meresgian*¹
Nasturzio Indiano: *Capuscinn, Meresgian*¹, *Ravisc salvàdegh*
Navone: *Ravisc*², *Raviscion*
Navone selvatico: *Lander, Ravisc*², *Ravisciaeu, Raviscion*

Nepitella: *Erba medegada, Nevedinna*
Néspolo: *Néspola*¹
Nevedinna: *Erba de gatt*¹
Nicoziana: *Tabacch*
Nigella: *Giotton*¹
Nipitella: *Erba medegada, Nevedinna*
Nocciolo: *Nisciaeu*¹

Noce: *Nôs*¹
Noce d'India: *Nôs d'India*¹
Noce di cocco: *Cocch*¹, *Nôs d'India*²
Noce di San Cristoforo: *Nôs d'India*¹
Noce puzza: *Erba mirabel, Tossegh*²
Noce spinosa: *Erba mirabel, Tossegh*²
Nocemoscada: *Nosmoscada*
Nocemoscada lunga: *Nosmoscada salvadegh*
Nocemoscada salvatica :
Nosmoscada salvadegh
Nocione: *Nôs matta*¹
Noli-tangere: *Sensitiva*
Nucleo del cocco d'India: *Cocch*¹, *Nôs d'India*²
Nummolaria: *Soldarella*

O

Occhio di bue: *Camelott*
Oleandro: *Leander*
Olivo: *Oliva*¹
Olmo: *Olma*
Onagra: *Erba vitella, Scolciònéra todesca*
Ontano: *Onisc*
Oppio: *Opi*¹
Orbaco: *Laur*
Orcella: *Orcanett*
Orcello: *Orcanett*
Orciglia: *Orcanett*
Orecchia di topo: *Oreggia de ratt*
Orecchio di lepre: *Erba cortella, Lengu, Pajocchin*
Origano: *Maggioranna salvadega*
Orno: *Nôs matta*²
Ortensia: *Ortensia*

Ortica lâttea: *Laccion*
Ortica morta: *Laccion*
Ortica: *Ortiga*
Orzala: *Scajæura*¹
Orzine: *Fava grassetta, Grasson femmina*
Orzo: *Orz*
Orzo di Galizia: *Scajæura*¹
Orzo galatico: *Scajæura*¹
Orzo salvatico: *Scajæura*¹
Ossalide minore: *Erba brusca*¹, *Sanzara*

P

Paleino: *Pajanna*
Palèo: *Biada salvadega*¹
Pallon di maggio: *Sambugh doppi*
Pallon di neve: *Sambugh doppi*
Palloncini: *Chichinger*¹, *Fiacch*
Pallone di maggio: *Merdagatt*
Pallone di neve: *Merdagatt*
Pan di cuculo: *Erba brusca*² *Pan in vin*
Pan di serpe: *Erba de piagh*², *Giar*
Panace chironio: *Erba d'or*
Pancajuolo: *Ajoeu*²
Pancùcolo: *Erba brusca*² *Pan in vin*
Pancuculo: *Erba brusca*² *Pan in vin*
Panicastrella: *Mejanna, Mejanon, Pabbion*
Panico: *Panigh*
Panico salvatico: *Mejanna, Mejanon, Pabbion*
Papea maggiore: *Liscon, Tasca*
Paperina: *Peverscia*¹
Pappagallo: *Arlecchinna*
Pappea maggiore: *Pavera*

Parietaria: *Erba paria, Vedriœula*
Paritaria: *Erba paria, Vedriœula*
Passola: *Erba brusca¹, Sanzara*
Pastinaca: *Bastonaggia, Remigol*
Pastinaca silvestre: *Remigol*
Pastinata: *Bastonaggia, Remigol*
Pastricciani: *Bastonaggia, Remigol*
Patata: *Pomm de terra*
Patata del Canadà: *Per de terra¹*
Patata salvatica: *Per de terra¹*
Pennacchini: *Pajetta¹*
Pentacciola: *Erba cortella, Lengu*
Pentafillo: *Erba de cinqu fœuj¹*
Pepe: *Peper*
Pepe indiano: *Peperon*
Peperone: *Peperon*
Pepolino: *Timm*
Pera di terra: *Per de terra²*
Pergolato: *Peperella*
Perico: *Balsamin¹*
Perlato: *Frigée¹*
Pero: *Pér¹*
Pero cotogno: *Pommcodogn¹*
Perpetuino: *Amarant¹*
Perpetuino giallo: *Amarant²,
Amarant³*
Persa: *Maggioranna*
Persico: *Pèrsegh¹*
Pervinca: *Violonn²*
Pesco: *Pèrsegh¹*
Petacciola: *Erba cortella, Lengu,
Pajocchin*
Petronciano: *Meresgian¹*
Pettimio: *Gringa²*
Peperella: *Sgriggioœula salvadega*
Pezzettini: *Giotton salvadegh,
Verzett*
Pezzo: *Pescion*
Pianta dannata: *Erba de tutt i mes*
Piantaggine: *Pajocchin*
Piantaggine lunga: *Erba cortella,
Lengu*

Piantaggine media: *Pajocchin
pelos*
Piantaggine mezzuna: *Pajocchin
pelos*
Piattella de' muri: *Regondella*
Piattini: *Spin negher*
Picea: *Abiezz, Pescia*
Piè corvino: *Pè de nibbi¹*
Piè d'asino: *Ongia d'asen o de
cavall*
Piè d'oca: *Erba di scov, Scov
bianch*
Piè di cornacchia: *Pè de nibbi¹*
Piè di gallina: *Fumaria*
Piè di gallo: *Pè de nibbi¹*
Piè di lupo: *Erba scaletta*
Piè vitellino: *Erba de piagh², Giar,
Pè de vitell*
Piede di leone: *Pè de nibbi¹*
Piella: *Abiezz, Pescia*
Pimpinella: *Pimpinella*
Pino bianco: *Abiezz, Pescia*
Pino marittimo: *Pin²*
Pino selvatico: *Pin¹, Pin²*
Pioppo: *Pobbia*
Pioppo nero: *Pobbia*
Pisciacane: *Boff*
Piscialletto: *Boff*
Pisello: *Erbion*
Pisello bacellone: *Taccola*
Pisello con bacello largo: *Taccola*
Pisello verdino: *Erbionin*
Pistacchio: *Pistacch*
Pistacchio di terra: *Niscioœula de
terra*
Pizzagallina: *Peperascia¹*
Plàtano: *Plàten², Plàten³*
Platano salvatico: *Plàten¹, Agher
bianch*
Plaustrini: *Spin negher*
Pòlio: *Erba salamm*
Polzella: *Popolanna*

Pomaria: *Erba che sa odor de pomm*
Pomodoro: *Tomatesa*¹
Pomo di terra: *Pomm de terra*
Popone: *Melon*¹
Porcellana: *Porscellanna*
Porraja: *Porinna*
Porro: *Por*
Potentilla: *Erba de cinqu fœuj*¹
Pratolina: *Margaritin, Margaritin doppi*
Prezzemolo: *Erborinna*
Primo: *Erba salamm*
Primolette: *Gardinalett*², *Violonn giald*
Pritine: *Spuzzarell*¹
Procaccia: *Porscellanna*
Provenca: *Violonn*²
Prùgnolo: *Brugnœu*
Pruno: *Brugna*¹
Pruno azzertino: *Lazzarin salvadegh*¹
Pulicaria: *Erba puleséra*
Pulsatilla: *Erba de vent*
Pungitopo maggiore: *Agher*¹, *Agher*²
Pungitopo: *Songiaratt*
Putine: *Puttanella*
Puzzole grandi: *Veludin*¹

Q

Quassia: *Quascio*
Quattriaro: *Soldarella*
Quercia: *Rògor*
Querciola: *Erba salvàdega*
Quiquenerbia: *Pajocchin*

R

Radicchio: *Zuccoria, Zuccoria salvadega*
Radicchio di campo: *Zuccoria salvadega*
Radicina: *Remolazzin*
Ramerino: *Rosmarin*
Ramolaccino: *Remolazzin*
Ramolaccio: *Remolazz*
Ramolaccio bianco: *Remolazz bianch*
Ramolaccio nero: *Remolazz mas'c*
Ramolaccio rosso: *Remolazz ross*
Ranno: *Spin negher*
Ranòncolo: *Noròncol*
Ranuncolo da piaghe: *Erba giacea*
Ranuncolo scellerato: *Erba giacea*
Rapa: *Rava*¹
Rapa lunga: *Bojocch*
Rapaccione: *Ravisc*², *Raviscion*
Raperonzo: *Rampæusgen*
Raperonzolo: *Rampæusgen*
Rapicella: *Lander, Ravisciaœu*
Rapini: *Trion*
Raponzi: *Erba vitella, Scolciònéra todesca*
Rapunzi: *Erba vitella, Scolciònéra todesca*
Rasperella: *Quattrœsa, Sprella*
Ravanello: *Remolazzin*
Ravano: *Remolazz*
Ravettone: *Ravisc*², *Raviscion*
Règamo: *Maggioranna salvadega*
Regolizia: *Regolizzi*¹
Reseda: *Gialdinna*¹
Restabue: *Trigabœu*
Ribes a grappoli: *Grizzella*²
Ribes bianco: *Ribes bianch*
Ribes comune: *Ribes ross*
Ribes crespo: *Grizzella*¹

Ribes nero: *Ribes négher*
Ribes perlato: *Ribes bianch*
Ribes rosso: *Ribes ross*
Riccio della signora: *Rizz de dama*
Riccio di dama: *Liri rizz, Rizz de dama*
Riccio di madama: *Rizz de dama*
Riccio madama: *Liri rizz*
Rigaligo: *Viæula del corno*
Rigamo: *Maggioranna salvadega*
Rinsanguine: *Sanguinella*
Riso: *Ris*¹
Riso cinese della Puglia: *Ris de la Puglia*
Rivistico: *Cabròssel, Olivella*
Robbia: *Alizzari*
Robbia salvatica: *Peverella*
Roccella: *Orcanett*
Rogo: *Gremegna de montagna*
Rogo di macchia: *Rovèda*
Rombice: *Rimes*
Romice: *Rimes, Slavazz*
Ròmice acquatica: *Erba amara*¹
Romice che si mangia: *Erba amara*¹
Rosa: *Ræusa*²
Rosa borrhaccina: *Ræusa de la teppa*
Rosa canina: *Ræusa del cocô*
Rosa d'ogni mese: *Ræusa de mes*
Rosa d'Olanda: *Ræusa d'Olanda*
Rosa del Giappone: *Camellia*
Rosa dommaschina: *Ræusa marinna*
Rosa sempre florida: *Ræusa del Bengall*
Rosciòla: *Giotton*¹
Rosmarino: *Rosmarin*
Rosolaccio: *Popolanna*
Rosoni: *Altea*²
Rovere: *Rògor*
Rovero: *Rògor*

Rovo cerbone: *Gremegna de montagna*
Rovo cervino: *Gremegna de montagna*
Rovo cervione: *Gremegna de montagna*
Rubinia: *Rubinna*¹
Ruca: *Ricola*
Ruchetta: *Ricola*
Rucola: *Ricola*
Rudicetta: *Remolazzin*
Rugiadella: *Erba merda*
Ruischio: *Cabròssel, Olivella*
Rulstico: *Cabròssel, Olivella*
Ruschio: *Spongiaratt*
Rusco: *Spongiaratt*
Ruta: *Erba ruga*²
Ruta dei prati: *Erba pignœu*

S

Sabadiglia: *Sabadiglia*
Sabatiglia: *Sabadiglia*
Sabina: *Erba de tutt i mes*
Sacco montagnuolo: *Cassell*
Saggina: *Melga*
Saggina a spazzole: *Tribbia*
Saggina cannajola: *Erba guzza*¹
Saggina da granate: *Tribbia*
Sala: *Lisca, Lischetta, Liscon, Pavera, Tasca*
Salcio: *Sares*
Salcio che piove: *Sares piangent*
Salcio daviddico: *Sares piangent*
Salcio di Babilonia: *Sares piangent*
Salcio orientale: *Sares piangent*
Salcio peloso: *Mognon*
Salcio pendente : *Sares piangent*
Salcio perticale: *Sares bottinna*
Salcio piangente: *Sares piangent*

Salcione: *Sares bottinna*
Salco: *Sares*
Salgastro: *Sares bottinna*
Salicchia: *Erba brusca*¹, *Sanzara*
Salice: *Sares*
Salice bianco: *Sares bottinna*
Salice da legare: *Sares giald*
Salice da pertiche: *Sares bottinna*
Salice giallo: *Sares giald*
Salice greco: *Sares giald*
Salice lombardo: *Sares bottinna*
Salice nero: *Sares negher*
Salice rosso: *Sares bergamasch*
Salice sangiovanni: *Sares giald*
Salicone: *Sares bottinna*
Salindia: *Giussumin de la Madonna*
Salsapariglia: *Salzapariglia*
Salsèfrica: *Barbaticch*
Salvastrella: *Pimpinella*
Salvatica: *Erba merda*
Salvia: *Erba savia*
Salvia comune: *Erba savia*
Salvia da uccelli: *Erba savia*
Salvia dei prati: *Erba di moròid*
Salvia salvatica: *Tassbarbass salvàdegh*
Salvia selvatica: *Erba lanada*
Sambuchella: *Erba de scimes*², *Sambugh salvadegh*
Sambuco: *Sambugh*
Sambuco erbaceo: *Erba de scimes*², *Sambugh salvadegh*
Sambuco femmina: *Erba de scimes*², *Sambugh salvadegh*
Sambuco montano: *Sambugh de montagna*
Sambuco salvatico: *Erba de scimes*², *Sambugh salvadegh*
Sàndalo rosso: *Sànder*
Sanguinaria: *Erba brugaræula*
Sanguine: *Sanguinella*
Sanguinella: *Erba brugaræula, Scernigora*

Sanguisorba: *Perseghett*
Sansuco: *Maggioranna*
Santa Polonia: *Erba soradonna*¹
Santolina: *Cipress*²
Santoreggia: *Sgriggiaæula*¹, *Sgriggiaæula salvadega*
Santoreggia a foglie di timo: *Sgriggiaæula*²
Saponaja: *Saponaria*
Saponaria: *Saponaria*
Savoreggia: *Sgriggiaæula salvadega*
Scabbiosa: *Vedovella*
Scabiosa: *Erba de la rogna*
Scacciaveleno: *Tossegh*¹
Scagliola: *Erba canalinna*
Scagliola cannella: *Pajetta pelosa*
Scalcerella: *Erba cucca di sciatt*
Scalognò: *Aj scialò*
Scandella : *Scajæura*¹
Scanderona: *Morellonna, Scarlesgia*
Scapigliate: *Bizzar*²
Scardaccione: *Brusàlasen, Garzon*²
Scardiccione: *Brusàlasen, Garzon*²
Scarlea: *Morellonna, Scarlesgia*
Scarleggia: *Morellonna, Scarlesgia*
Scarmigliate: *Bizzar*²
Schiarea: *Morellonna, Scarlesgia*
Sciammia: *Erba gramegna, Erba magenga*
Scilla a due foglie: *Campanin salvadegh*
Scirpo palustre: *Lisca de cardegh*
Sclaréa: *Morellonna, Scarlesgia*
Scodellato: *Zuccoria salvadega*
Scompigli: *Bizzar*²
Scopa: *Brugh*
Scoparia: *Erba di scov, Scov bianch*
Scopina: *Erba donnina*¹
Scornabeco: *Barbaticch, Ginestra*
Scorzonéra: *Scolciònéra*¹

Scorzonéra di Boemia:
*Scolciònéra*²
Scotano: *Robbion*
Segale: *Segra*
Segale lanaiola: *Biada salvadega*¹,
Erba longa
Sempervivo minore: *Erba*
pignœula
Semprevivo maggiore: *Erba di*
copp
Semprevivo minimo: *Rison-*
piscinin
Semprevivolo: *Amarant*², *Amarant*
³
Semprevivolo rosso: *Amarant*¹
Senape: *Senavra*
Senazione: *Grasson*¹
Senofieno: *Sanfoin*
Sensitiva: *Sensitiva*
Seretta: *Gialdinna*²
Sermollino: *Timm*
Sermollino salvatico: *Timm*
salvadegh
Serpentina: *Trigabœu*
Serpillo: *Timm salvadegh*
Serretta: *Gialdinna*²
Sertula campana: *Erba meleghetta*
Setola: *Sprella*
Setolone: *Quattræsa, Sprella*
Siderite prima: *Erba de sciatt*
Silio: *Roncasgen*¹
Sisimbrio anfibio: *Tajarinna*
Slavatico: *Bocch de leon*
Smilace aspra: *Gremegna de*
montagna
Solano: *Erba farinella, Erba*
coronna.
Solatro: *Erba corona, Erba*
farinella
Solatro ortolan: *Erba corona*
Sollècciola: *Erba brusca*¹, *Sanzara*
Sonco: *Garzon*¹, *Scionsgin*

Sopravivolo giallo: *Amarant*²,
*Amarant*³
Sopravvivolo: *Erba di copp, Rison-*
piscinin
Sopravvivolo dei muri: *Erba*
perucca
Sorbastrella: *Pimpinella*
Sorbo: *Pizzarell*
Soverdone: *Erba soradonna*¹
Spaccassi: *Frigée*¹
Spadacciuola: *Ajoeu*²
Spannocchina: *Erba magenga*
Spàragio : *Sparg*
Specie di pruno con che si
fortificano le siepi: *Rovèd*
Spigo: *Levanda*
Spillabuco giallo: *Erba de cinqu*
*fœuj*¹
Spilli d'oro: *Pè de nibbi*²
Spin alba: *Lazzarin salvadegh*²
Spin bianco: *Lazzarin salvadegh*²
Spin cerbino: *Spuzzin*¹
Spin cervino: *Spuzzin*¹
Spin tortellino: *Lazzarin salvadegh*
²
Spina da corone di crocifissi:
Spin ridrizz
Spina giudaica: *Spin negher*
Spinacione: *Spinazz todesc*
Spino: *Spin*
Spino di macchia: *Brugnœu*
Spino merlo: *Spuzzin*¹
Spino nero: *Brugnœu*
Spino salvatico: *Brugnœu*
Spino soldino: *Spin negher*
Sproda cavaliere: *Vixœula del*
corno
Spruneggio: *Spongiaratt*
Spruneggiolo: *Spongiaratt*
Stafisagra: *Strafusaria*
Stafisaglia: *Strafusaria*
Stancacavallo : *Erba del pover*
omm

Stella gialla: *Boff*
Stelle d'oro: *Brancosin*
Stiancia: *Liscon, Pavera, Tasca*
Stoppione: *Brusàlasen, Garzon*²
Storage: *Storas*¹
Straccabue: *Erba trigabœu*
Stracciabrache: *Gremegna de montagna*
Strafizzeca: *Strafusaria*
StramONIO: *Erba mirabel, Tossegh*²
Strangoli: *Giotton salvadegh, Verzett*
Streghe: *Bizzar*²
Strigniculi: *Brugnœu*
Strigoli: *Giotton salvadegh, Verzett*
Strimonio: *Erba mirabel, Tossegh*²
Strinatopo: *Spongiaratt*
Stringa: *Fior de paradisi*
Stroscione: *Brancosin*
Succiamele: *Mazzalegumm*
Susinello: *Brugnœu*
Susino: *Brugna*¹
Sverza: *Verz*

T

Tabacco: *Tabacch*
Tabacco di padule: *Erba amara*¹
Tanaceto: *Gall de giardin, Tanasia, Trifolon*
Tanaceto cresco: *Gall de giardin, Tanasia, Trifolon*
Targone : *Dragon, Stregon*
Tarpigna: *Gringa*²
Tarpina: *Gringa*²
Tartufi bianchi: *Tartùffol*
Tartufi di canna: *Tartùffol*
Tartufo: *Trifola*
Tartufo bianco: *Per de terra*¹
Tasso: *Nass, Tass*

Tassobarbasso: *Tassbarbass*
Tazzetta: *Tazzetta*
Tè: *Té*
Testucchio quercino: *Plàten*¹, *Agher bianch*
Tifa: *Liscon, Tasca*
Tiglio: *Tej*
Tiglio bianco: *Tejon*
Tignamica: *Erba che sa odor de vin de Cipro*
Timo: *Timm*
Timo capitato: *Erba salamm*
Timo salvatico: *Timm salvadegh*
Tinta gialla: *Guàa*
Titimalo: *Erba lattéra, Erba majestra*²
Tormentilla: *Erba de cinqu fœuj*²
Tornasole: *Girasô*
Trefoglio: *Trefœuj*¹
Trefoglio dal fior rosso: *Trefœuj ordenari*
Trefoglio incarnato rosso: *Trefœuj ordenari*
Tremola: *Albera*
Tremolini: *Erba pajanna*
Tremolo: *Albera*
Tribolo: *Erba melegghetta*
Tribolo acquatico: *Laganna, Trifol d'acqua*
Tribolo terrestre: *Erba mognaga*
Trifoglio: *Erba cavallinna, Trefœuj*¹
Trifoglio acetoso: *Erba brusca*², *Pan in vin*
Trifoglio bolognese: *Trefœujon*
Trifoglio cavallino: *Erba cavallinna, Erba melegghetta*
Trifoglio meliloto: *Erba melegghetta*
Trifoglio odorato: *Erba melegghetta*
Trifoglio pallido: *Trefœuj di fior bianch*
Trifoglio perpetuino: *Trefœuj*³

Trifoglio pratense: *Trefæuj*³
Trifoglio caporosso: *Trefæujon*
Trifoli: *Erba meleghetta*
Trine: *Trion*
Trippa madama: *Morellonna, Scarlesgia*
Tripuli: *Erba meleghetta*
Tritoli: *Erba meleghetta*
Tubera: *Lazzarin*¹
Tuia: *Tuja*
Tulipano: *Tolipan*
Tulipifero: *Tolipifer*
Tussilagine: *Ongia d'asen o de cavall*

U

Ugna di cavallo: *Ongia d'asen o de cavall*
Ulivo della Madonna: *Puttanella*
Unghia cavallina: *Ongia d'asen o de cavall*
Usnea: *Téppa de crapp de mort*
Uva asina: *Lorion ross*¹, *Ughetta de bòsch*¹
Uva d'orso: *Lorion ross*¹, *Ughetta de bòsch*¹
Uva orsina: *Lorion ross*¹, *Ughetta de bòsch*¹
Uva selvatica: *Ughetta*
Uva turca: *Ughetta*

V

Vado: *Guà*
Vainiglia: *Vaniglia*¹
Vainiglione: *Vaniglion*
Vaniglia dei giardini: *Vaniglia*¹
Vaniglione: *Vaniglion*
Vavorna: *Dazi*

Veccia bianca: *Oeuv de trutta*
Veccia da piccioni: *Vescia*
Veccia pisella: *Oeuv de trutta*
Veccia salvatica: *Vescia salvadega*
Vedovina: *Vedovella*
Vedovina salvatica: *Erba de la rognà*
Vedovine: *Vedovella*
Vedovine col ciuffo: *Vedovella*
Veggioli: *Erba trigabæu*
Veggiolo: *Vedriæu*
Venna maggiore: *Erba guzza*¹
Ventolana: *Coetta, Coetta de práa*
Ventricione: *Sares bottinna*
Verbasco: *Tassbarbass*
Verbasco silvestre: *Tassbarbass salvàdegh*
Verbena: *Erba San Giovann*
Verbena maschia: *Trion*
Verga d'oro d'America: *Pioggia d'or*
Vermena: *Erba San Giovann*
Vermicolare: *Cipress*²
Vermicolare: *Rison-piscinin*
Veronica de' prati: *Pavarinna*
Verrucaria: *Porinna, Téppa de molera*
Verzino: *Brasil*³
Verzino di S. Maria: *Brasil*⁵, *Legn Santa Marta*
Vescia: *Pett de lòff*
Vescicaria: *Chichìnger*¹, *Fiacch*
Vétrice: *Sares gora*
Vettrice panierina: *Sares gora*
Vetriola: *Erba paria, Vedriæula*
Vetriuola: *Erba paria, Vedriæula*
Vettonica: *Bettònega*
Vilucchia: *Campanin*², *Velùgora*
Vilucchio: *Campanin*², *Triicanton*², *Velùgora*
Viluppio: *Campanin*², *Triicanton*², *Velùgora*
Vimine: *Sares gora*

Vincetossico: *Tossegh*¹
Vinco: *Sares gora*
Vinco da far panieri: *Sares gora*
Viola: *Garòfol*², *Viæula*¹, *Viæula*²
Viola a ciocca: *Campanin*³, *Narzis salvadegh*, *Viæula doppi*
Viola colorata: *Viæula del penser*
Viola del pensiero: *Viæula del penser*
Viola doppia: *Viæula doppi*
Viola garofanata: *Garòfol*², *Viæula*¹
Viola pisana: *Garòfol*², *Viæula*¹
Viola suocera e nuora: *Viæula del penser*
Violacciocca: *Campanin*³, *Narzis salvadegh*
Violacciocco forestiero: *Daminna*, *Viæula matronn*
Violaciocco: *Bocch de leon*, *Campanin*³, *Narzis salvadegh*
Viole di cinque foglie: *Garòfol de cinqu fæuj*, *S'cioppon*
Viole garofanate: *Viæula doppi*
Viole mammole: *Viæula zoppin*
Viole scempie: *Garòfol de cinqu fæuj*, *S'cioppon*
Violette: *Viæula zoppin*
Violine : *Garòfol de cinqu fæuj*, *S'cioppon*

Violine di macchia: *Giotton*²
Violine salvatiche: *Giotton*²
Vitalba: *Cavriæula*, *Erba de piagh*², *Giar*
Vite del monte Ida: *Lorion*
Vite selvatica: *Erba farinella*, *Erba corona*
Vitrice: *Sares gora*
Vitriola: *Erba paria*, *Vedriæula*

Z

Zafferano: *Zaffran*
Zafferano bastardo: *Zaffranon*
Zafferano falso: *Borsott*
Zafferano saraconesco: *Zaffranon*
Zafferone: *Zaffranon*
Zampino: *Abiezz*, *Pescia*
Zenzero: *Gingiuari*
Zirbo: *Erba trigabæu*
Zirlo: *Erba trigabæu*
Zizzobo: *Zenzuin*¹
Zizzolo: *Zenzuin*¹
Zolfaccio: *Erba meleghetta*
Zolfino: *Amarant*², *Amarant*³











